Shoujo Scans
Credits
Translator
Oceansportrait
Proofreader
Oceansportrait
Cleaner
Oceansportrait
Typesetter
Oceansportrait
QCer
Vally
Chapter 1
No free time to get dirty

りぼんマスコットコミックス
石田拓実作品好評発売中
汚れてる暇なんかない①～②
マーガレット コミックス
ペイペエ ペイペエ
色恋害話
スプーン一杯の愛情 全2巻
クライン ペイビ。

RIBON MASCOT COMICS Cookie

泥んこ Fun Fun 農場

ISHIDA TAKUMI

1

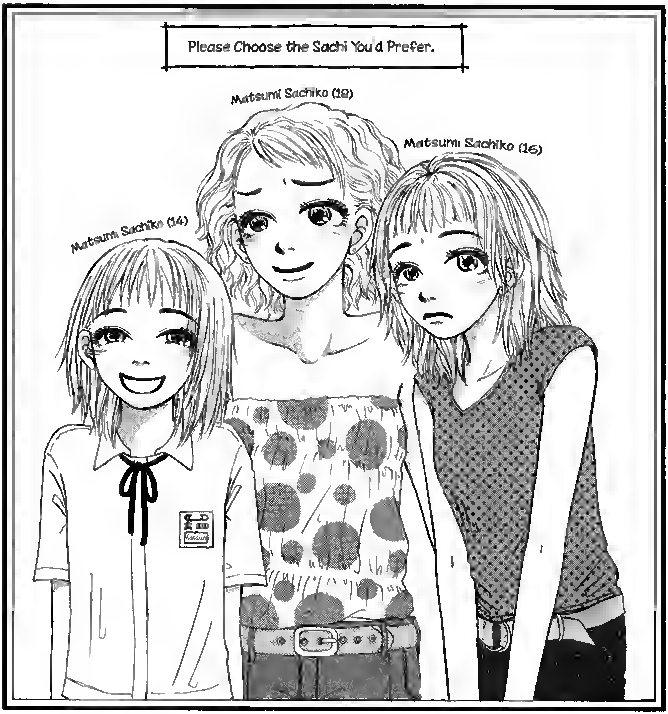
RIBON MASCOT COMICS
Cookie
No Free Time To Get Dirty 1
ISHIDA TAKUMI

¥1302
集英社

RIBON MASCOT COMICS 1302 Cookie

No Free Time to Get Dirty 1

ISHIDA TAKUMI

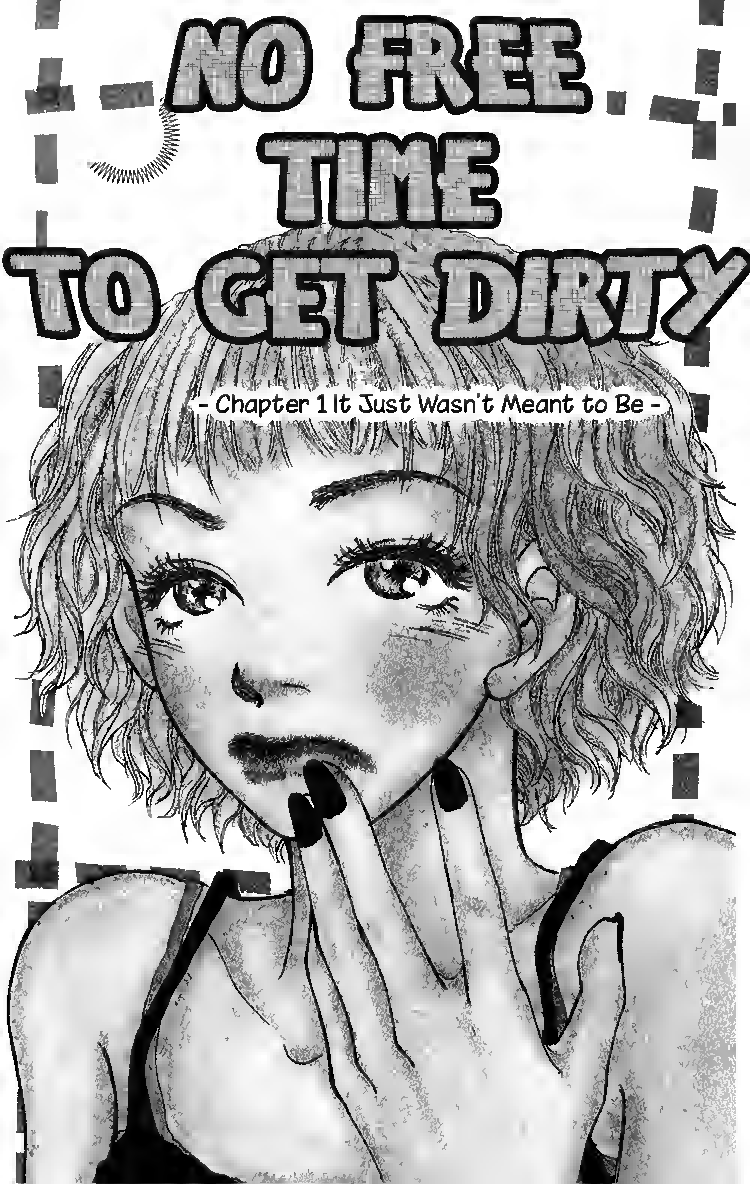


No Free Time to Get Dirty ① Contents

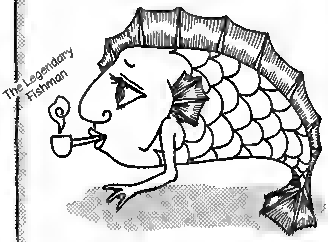
♡ Ch 1: It Just Wasn't Mean to Be ····· (3)
♡ Ch 2: The Story of my First Love ····· (49)
♡ Ch 3: This Thing Called ····· (89)
an Inseparable Relationship
♡ Ch 4: A High School Life ····· (123)
= Many Difficulties in Store
♡ Ch 5: Sachi, Taking after a Whore?! ···· (159)

NO FREE TIME TO GET DIRTY

- Chapter 1 It Just Wasn't Meant to Be -



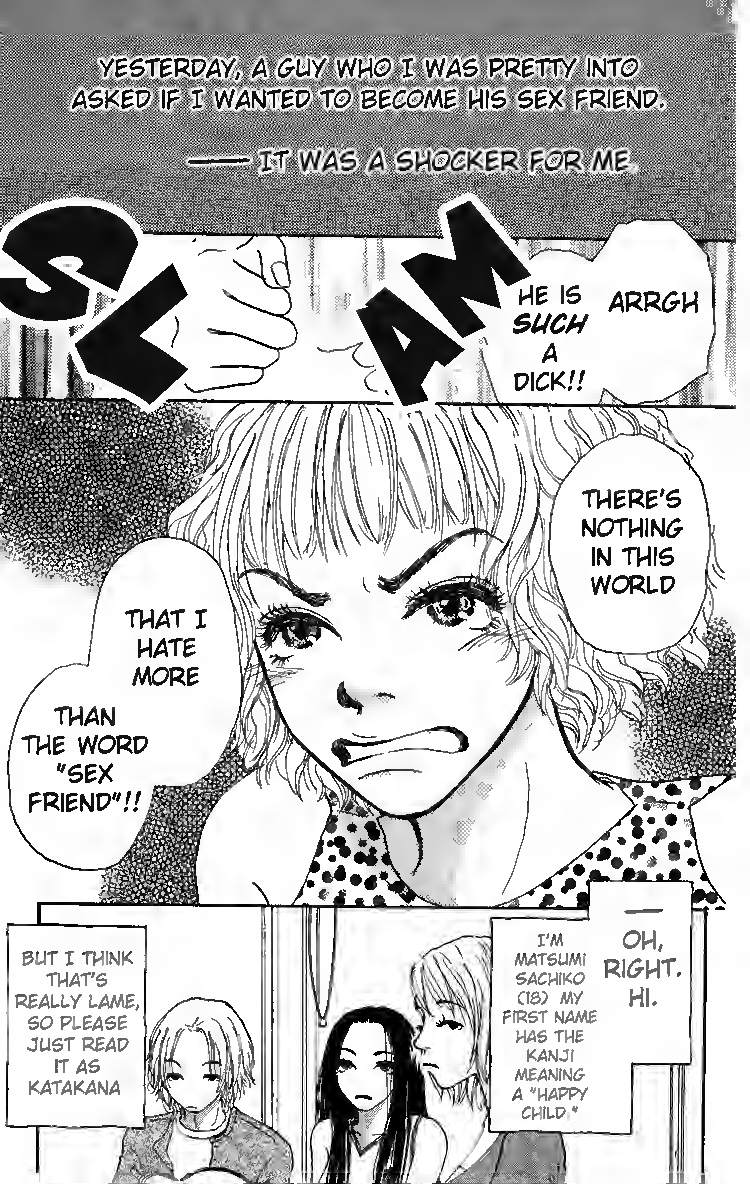
This is my sixth comic book.
It's my first in Ribon
Mascot Comics
(Cookie Series).

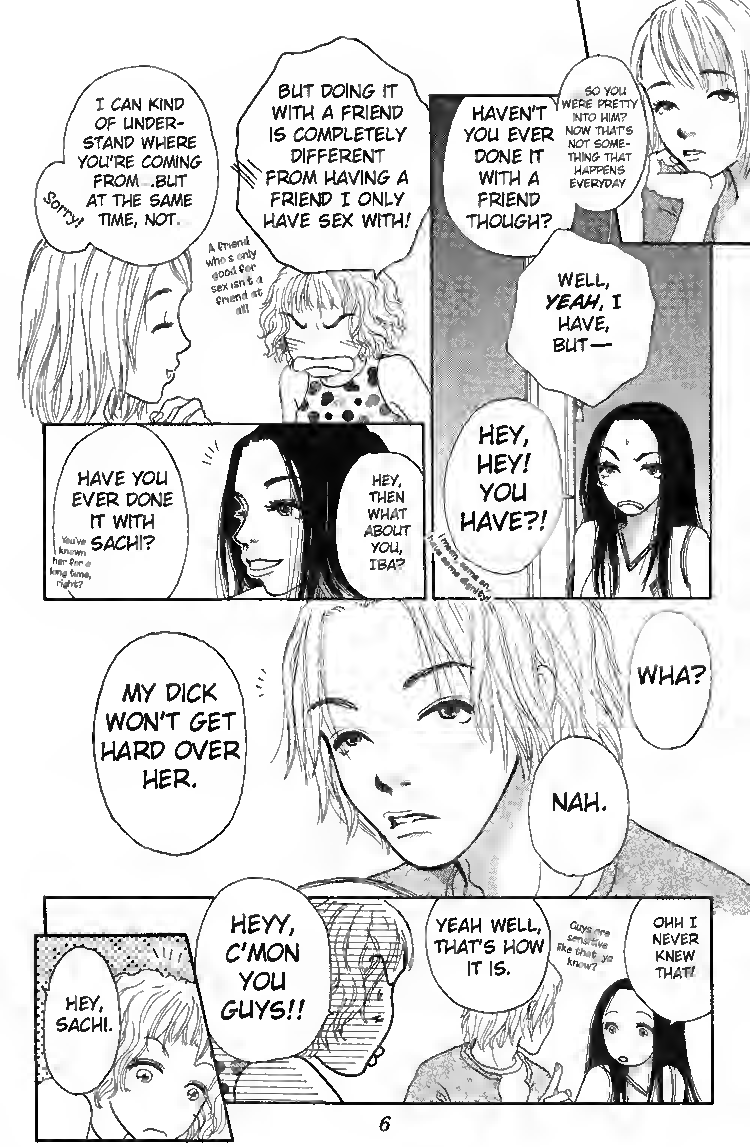


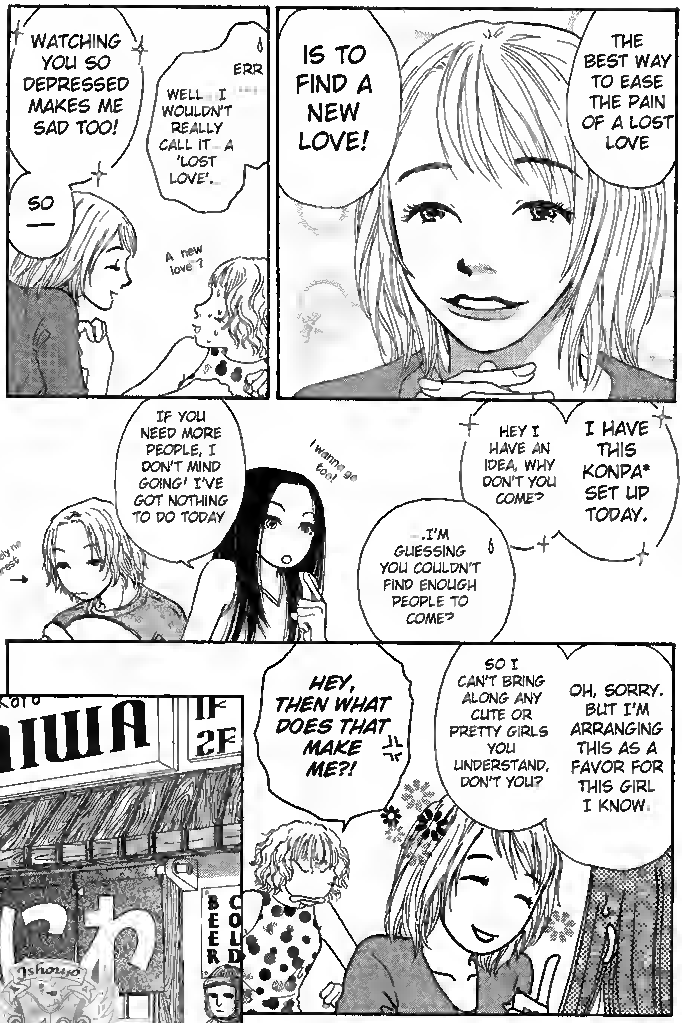
It would be great if you have a
nice time reading this.

Is it just me, or is there something wrong with "Kagamiseru Hima Nanka Nai" running in Ribon Mascot Comics...?

From Ishida


YESTERDAY, A GUY WHO I WAS PRETTY INTO ASKED IF I WANTED TO BECOME HIS SEX FRIEND.
—— IT WAS A SHOCKER FOR ME.
SLAM
ARRGH
HE IS SUCH A DICK!!
THERE'S NOTHING IN THIS WORLD
THAT I HATE MORE
THAN THE WORD "SEX FRIEND"!!
—
OH, RIGHT. HI.
I'M MATSUMI SACHIKO (18) MY FIRST NAME HAS THE KANJI MEANING A "HAPPY CHILD."
BUT I THINK THAT'S REALLY LAME, SO PLEASE JUST READ IT AS KATAKANA


I CAN KIND OF UNDER-STAND WHERE YOU'RE COMING FROM...BUT AT THE SAME TIME, NOT.
Sorry!
BUT DOING IT WITH A FRIEND IS COMPLETELY DIFFERENT FROM HAVING A FRIEND I ONLY HAVE SEX WITH!
A friend who's only good for sex isn't a friend at all!
HAVEN'T YOU EVER DONE IT WITH A FRIEND THOUGH?
SO YOU WERE PRETTY INTO HIM? NOW THAT'S NOT SOME-THING THAT HAPPENS EVERYDAY
WELL, YEAH, I HAVE, BUT—
HEY, HEY! YOU HAVE?!
I mean, we're in our late teens dammit!
HAVE YOU EVER DONE IT WITH SACHI?
You've known her for a long time, right?
HEY, THEN WHAT ABOUT YOU, IBA?
WHA?
NAH.
MY DICK WON'T GET HARD OVER HER.
OHH I NEVER KNEW THAT!
Guys are sensitive like that, ya know?
YEAH WELL, THAT'S HOW IT IS.
HEYY, C'MON YOU GUYS!!
HEY, SACHI.

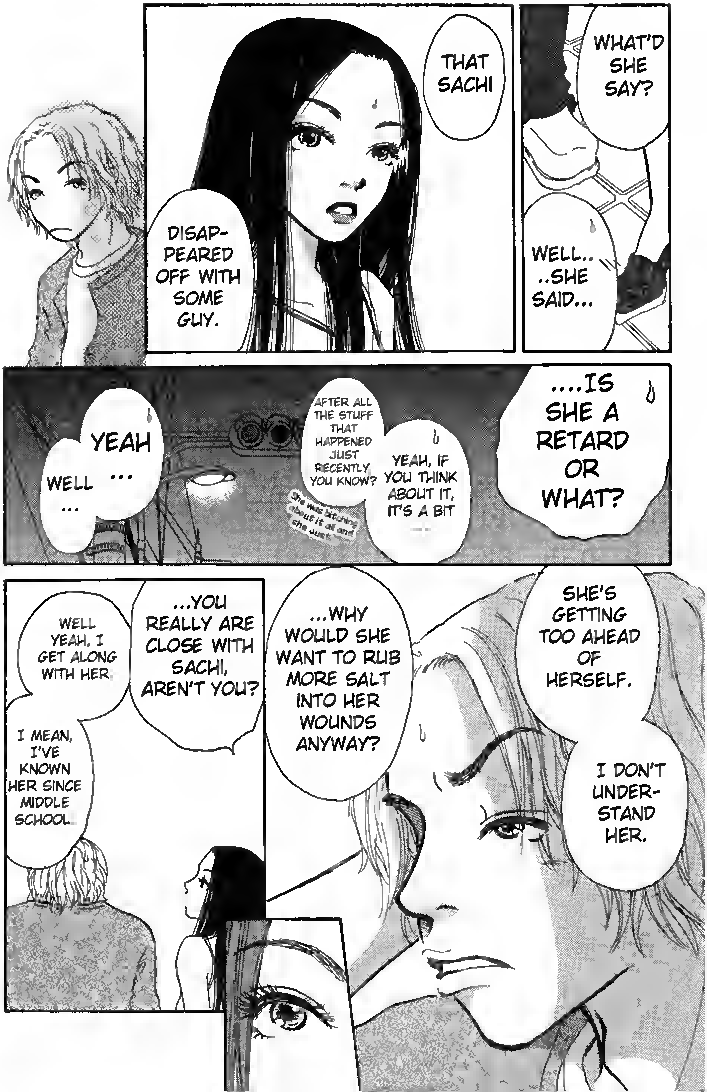

WATCHING YOU SO DEPRESSED MAKES ME SAD TOO!
SO
ERR
WELL... I WOULDN'T REALLY CALL IT A 'LOST LOVE'.
A new love?
IS TO FIND A NEW LOVE!
THE BEST WAY TO EASE THE PAIN OF A LOST LOVE
I HAVE THIS KONPA* SET UP TODAY.
HEY I HAVE AN IDEA, WHY DON'T YOU COME?
...I'M GUESSING YOU COULDN'T FIND ENOUGH PEOPLE TO COME?
I wanna go too!
IF YOU NEED MORE PEOPLE, I DON'T MIND GOING! I'VE GOT NOTHING TO DO TODAY
Absolutely no interest
SO I CAN'T BRING ALONG ANY CUTE OR PRETTY GIRLS YOU UNDERSTAND, DON'T YOU?
OH, SORRY. BUT I'M ARRANGING THIS AS A FAVOR FOR THIS GIRL I KNOW.
HEY, THEN WHAT DOES THAT MAKE ME?!
NIWA
2F
BEER
COLD

*KONPA IS SIMILAR TO GOKON. IT'S A CHANCE FOR GUYS AND GIRLS TO GET TOGETHER

PLAIN TOFU 450
What's he getting so worked up over? What a loser
THAN A KONPA I HAVE NO INTEREST IN BEING AT.
Just a little more!
HE'S FULL OF HIMSELF!
Hmm?
MUNCH MUNCH
THERE'S NOTHING MORE BORING
.....
I REMEMBER THIS EXPRESSION
OH, SO YOU CAN HANDLE STRONG DRINKS?
...I GUESS.
PENGUIN (SALTED SQUID) 300-
...A GIN LIME
WHAT'RE YOU DRINKING?
350

—OH, RIGHT.
AND THE LUKEWARM TONE OF HIS VOICE...
THE CURIOSITY-FILLED EYES,
THE FAINT SMILE,
HEY,
WANNA BECOME
SEX FRIENDS ?
EVEN WHEN I'M DRESSED LIKE THIS, AND I HAVE A LOOK ON MY FACE THAT'S BASICALLY SCREAMING 'DON'T GO THERE'
(I didn't even reapply my makeup)
I GIVE OFF SOME AURA LIKE I'M ONLY GOOD FOR THAT?
SO THAT'S HOW IT IS, HUH?
He's probably looking for a girl who'll have sex with him with no strings attached.
.... RIGHTT ...
THAT FUCKTARD OF A GUY WHO ASKED ME THAT YESTERDAY STARTED OFF LIKE THIS TOO.

YEAH, YOU GO AND DO THAT.
OKAY, I GET HOW IT IS.
—HEY, WHY DON'T WE TURN THE TABLES THIS TIME THEN,
Feeling okay?
...Are you
DO WHAT YOU WANT THEN. TAKE ME HOME FOR ALL I CARE.
AND I'LL BE THE ONE TO RUN OFF AFTER WE DO IT!
THE KONPA'S OVER? HOW'D IT GO?
—OH, HEY TASAKA-CHAN!
ARE YOU SERIOUS?
WHOA AAA AAA,
WHO IS IT? TASAKA-CHAN?
WE WENT OUT DRINKING WITH YAMAZAKI AND THE OTHERS
YEAH, I'M WITH IBA RIGHT NOW
RING RING RING RING
HELLO?
WHAT? NO... WHY?
—HUH?
OKAY. I'LL LET YOU KNOW IF SHE CALLS ME
SEE YA.


THAT SACHI
DISAP-PEARED OFF WITH SOME GUY.
WHAT'D SHE SAY?
WELL.. ..SHE SAID...
....IS SHE A RETARD OR WHAT?
YEAH, IF YOU THINK ABOUT IT, IT'S A BIT
AFTER ALL THE STUFF THAT HAPPENED JUST RECENTLY, YOU KNOW?
She was talking about it and she was...
YEAH ... WELL ...
SHE'S GETTING TOO AHEAD OF HERSELF.
I DON'T UNDER-STAND HER.
...WHY WOULD SHE WANT TO RUB MORE SALT INTO HER WOUNDS ANYWAY?
...YOU REALLY ARE CLOSE WITH SACHI, AREN'T YOU?
WELL YEAH, I GET ALONG WITH HER.
I MEAN, I'VE KNOWN HER SINCE MIDDLE SCHOOL.

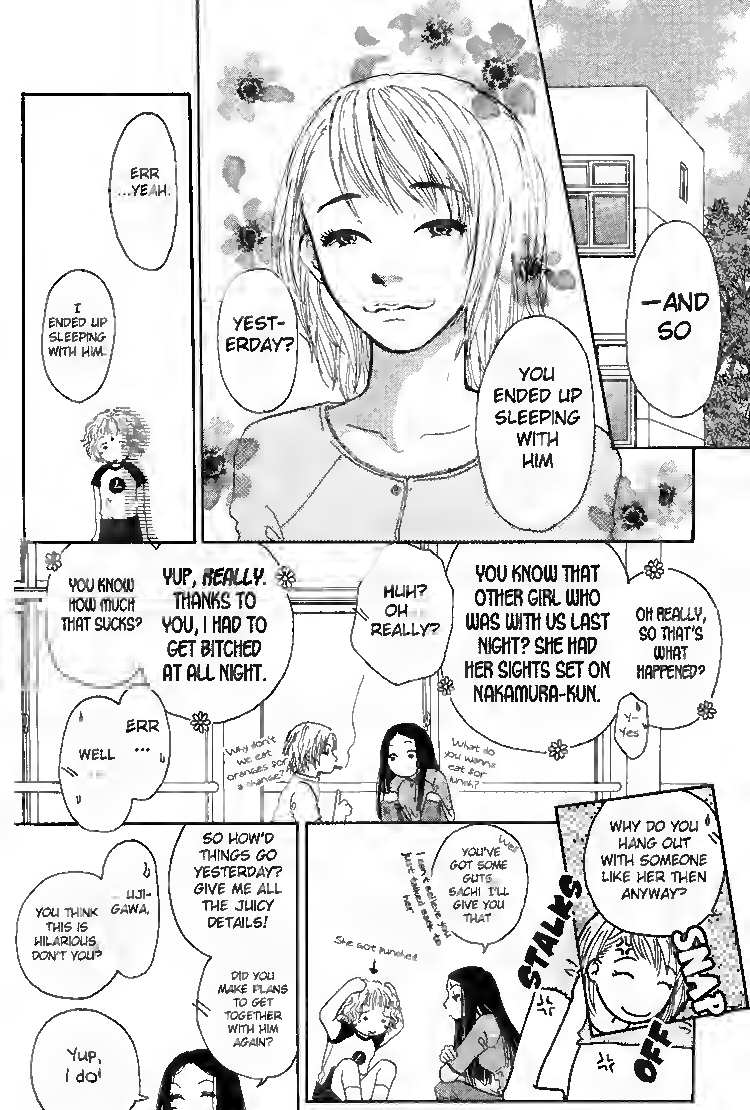
I'VE NEVER FUCKED HER THOUGH.
...ERR ...I NEVER ASKED YOU THAT
Now, anyway
HA.
.....
I CAN'T BELIEVE ...
WHAT ?
THIS IS ACTUALLY HAPPEN-ING.

WHATTTT?!
IF THIS IS REALLY OKAY...
I WON-DER...
—HUH?
'CAUSE THIS IS LIKE...
MY FIRST TIME...
YOU KNOW, BEING IN THIS KIND OF SITUATION WITH SOMEONE I JUST MET...
...DON'T TELL ME
I READ HIM ALL WRONG?
AND WE SPENT LIKE THREE HOURS JUST WALKING AROUND AND TALKING...
NOW THAT I THINK IT ALL OVER, I MEAN, WE'RE NOT EVEN USING A LOVE HOTEL.
—NOW THAT I THINK ABOUT IT THOUGH... MAYBE NOT.
BUT...I DEFINITELY THOUGHT HE WAS THAT KIND OF GUY
DID I MISREAD HIS ACTIONS?
—GOTTEN THIS FAR!
Talk about fast!
BUTT BUTT BUTT
I ONLY LET MY THOUGHTS WANDER FOR A SEC AND HE'S ALREADY—
AHHH!

THE ROOM'S UPSIDE DOWN.
....
HEY
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, I'M THE BAD GUY HERE
...I GUESS THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT IT NOW.
I was the one I was thinking about running sister sleeping with him anyway
I ALWAYS FEEL WEIRD
—IT FEELS STRANGE.
SEEING THE ROOM I'M IN FOR THE FIRST TIME UPSIDE DOWN.

MY INSECURITIES AND HOPES AND REGRETS
ALL JUST JUMBLE TOGETHER,
AND I END UP FEELING REALLY WEIRD.

SEE YOU ON FRIDAY.
...OH, WELL HERE'S MY STOP.
AH ...
YEAH.
—OH, RIGHT.
BYE.
Be safe out there!
Byee~
Eh??
.....


ERR ...YEAH.
I ENDED UP SLEEPING WITH HIM.
YEST-ERDAY?
YOU ENDED UP SLEEPING WITH HIM
-AND SO
YOU KNOW HOW MUCH THAT SUCKS?
YUP, REALLY. THANKS TO YOU, I HAD TO GET BITCHED AT ALL NIGHT.
HUH? OH REALLY?
YOU KNOW THAT OTHER GIRL WHO WAS WITH US LAST NIGHT? SHE HAD HER SIGHTS SET ON NAKAMURA-KUN.
OH REALLY, SO THAT'S WHAT HAPPENED?
ERR WELL ...
Why don't we eat oranges for a change?
What do you wanna eat for lunch?
Y-Yes
SO HOW'D THINGS GO YESTERDAY? GIVE ME ALL THE JUICY DETAILS!
UJI-GAWA, YOU THINK THIS IS HILARIOUS, DON'T YOU?
DID YOU MAKE PLANS TO GET TOGETHER WITH HIM AGAIN?
Yup, I do!
Oh, really?
WHY DO YOU HANG OUT WITH SOMEONE LIKE HER THEN ANYWAY?
STALKS
SWAY
OFF
YOU'VE GOT SOME GUTS, SACHI! I'LL GIVE YOU THAT
I won't endure you just cause I want to!
She got punished

YEAH... AND...
.. HE JUST STAYED LIKE THAT FOR A LITTLE WHILE
AFTER IT WAS OVER...
WE LIKE, SAT DOWN TOGETHER AND ATE BREAKFAST,
AND WE WALKED TO THE TRAIN STATION HOLDING HANDS..
IT WAS ALMOST LIKE...
... I MADE PLANS
TO GO TO THE MOVIES WITH HIM ON FRIDAY
WELL WELL IT'S ALMOST LIKE A NORMAL RELATIONSHIP!
HEY
WHAT KIND OF GIRL DO YOU TAKE ME FOR, ANYWAY?
YOU KNOW, AFTER WE DID IT,
HE JUST LIKE, LEFT IT IN FOR A WHILE...
... ST—
ERR SO LIKE...
WHA?
.....
NAKA-MURA -KUN —
OH I GUESS SHE'S A BIT CREEPED OUT?
If it was Tasaka chan, she'd have listened.
but she's mad at me...
I've never even done it, so I don't want to hear about the dirty deals!
No thank you!
THIS IS WAYY TOO MUCH FOR MY VIRGIN EARS!
STOP! DON'T GO ANY FURTHER!

IT WAS THE FIRST TIME SOMETHING LIKE THAT'D EVER HAPPENED. I FELT HIS WARMTH AND WEIGHT WITH MY ENTIRE BODY,

STAYED INSIDE OF ME AND HELD ON TO ME, RESTING HIS HEAD AGAINST MY SHOULDER.

AND IT FELT A LITTLE NICE, TO BE HONEST

WHAT ?

—OH

REALLY ?

Sorry.

I don't think I can make it to the movies today.

I've got this lab to go to that I think'll take a bit of time...

Even if it's just to see your face for a sec, I want to see you

Why don't we just meet?

OH WELL, I GUESS THERE'S NOTHING YOU C IN DO ABOUT IT.

MAYBE NEX—

I GUESS THAT'S JUST LIFE.

WHAT ?

Two days is enough time to make anyone come back down to reality

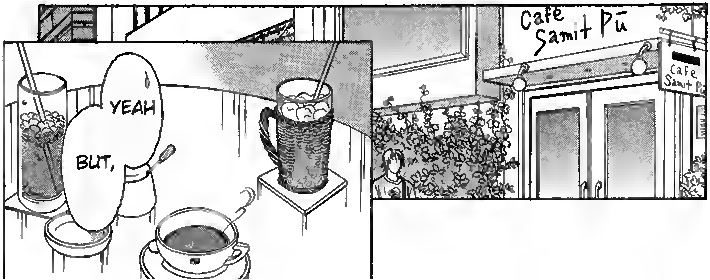
= His words really hit home
BEING TREATED LIKE THIS.
He said he wanted to see me.
MATSUMI-SAN!
I'M REALLY NOT USED TO
What's up, Sady?
I think I'll be finished by eight...so...
Uh...Hello? Matsumi-san?
SORRY, DID YOU WAIT LONG?
YEP.
SERI-OUSLY?!
I'M REALLY SORRY!
Nah! I was just joking.
WELL,
I GUESS THAT'S A WEIRD THING TO SAY SINCE WE SAW EACH OTHER A COUPLE OF DAYS AGO...
—AH,
HE LOOKS SO HAPPY TO SEE ME
LONG TIME NO SEE...
WANNA GO GRAB A BITE TO EAT?
I'm sorry!
OH, SURE!

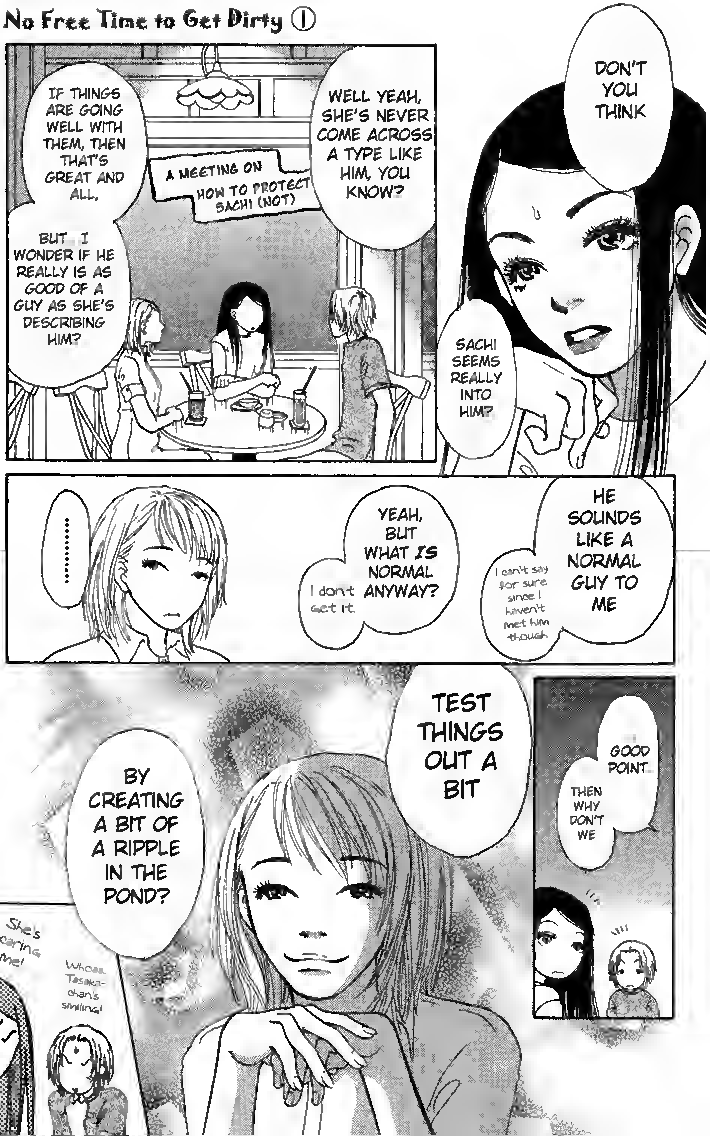
HE ....
.....
GRABS A HOLD OF MY HAND LIKE IT'S SOMETHING REALLY NATURAL TO DO..
—YOU'RE GOING TO HEAD BACK ALREADY?
WHAT?
IF YOU WANT....
DO YOU WANNA STOP BY MY PLACE?
.... WELL,
SURE, I GUESS.

I KINDA UNDERSTAND NOW
WHY THIS IS SUPPOSED TO FEEL GOOD
—I THINK
HA
EXHAUSTED
NAKAMURA-KUN
IT'S BECAUSE ...
I FEEL LIKE FOR JUST A TINY BIT, I'VE BECOME SOMEONE WORTH SOMETHING
TALKS TO ME WHILE LOOKING STRAIGHT AT ME.
HE ALWAYS HOLDS MY HAND.
WHEN HE'S WITH ME, HE LOOKS LIKE HE'S HAVING A GREAT TIME.
HE PUTS ON A CONDOM WITHOUT ASKING ME ANYTHING.
AND WHEN IT'S ALL OVER, HE HUGS ME.
SO WHAT?
HE'S—
THINGS ARE GOING PRETTY GOOD BETWEEN YOU TWO?
She's back to normal
I heard she cut ties with that other girl (because Tasaka-chan went berserk on her)

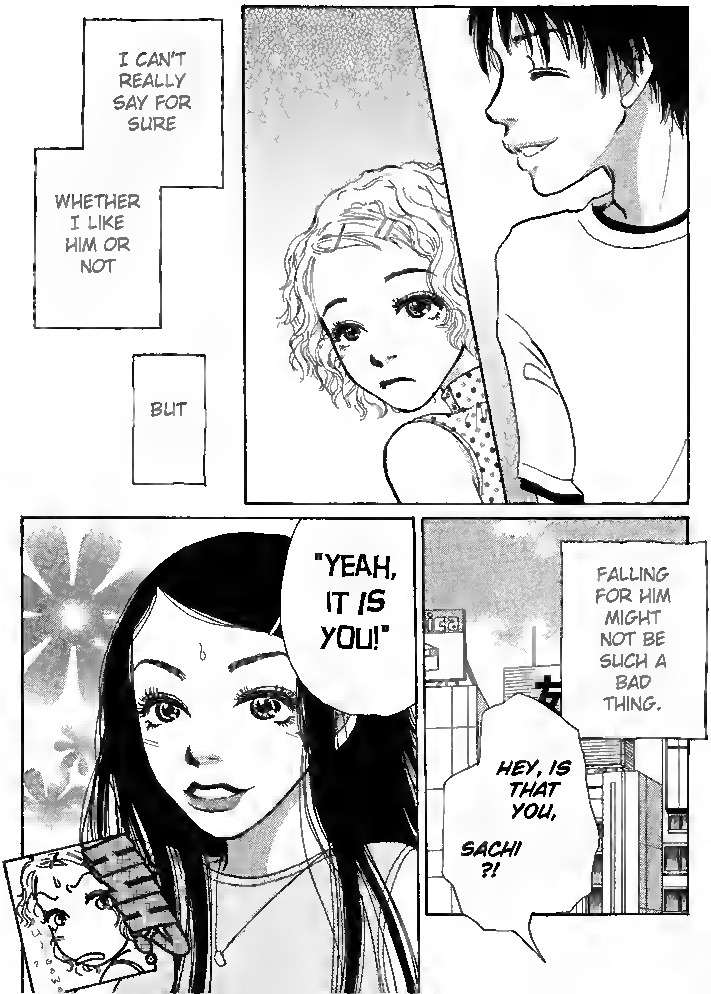
OH, REALLY?
WHEN WE WERE TALKING IN THE STREETS THE NIGHT OF THE KONPA, HE MENTIONED HER AND HE SAID HE WAS PRETTY BROKEN UP ABOUT IT.
HE SAID HE BROKE UP WITH HER RIGHT BEFORE THE KONPA.
Yeah, stop now.
Twirl looks like she won't be thrown onto the street then for now anyway
AND YOU KNOW, HE LIKE,
BUT I HEARD THAT HE HAS A GIRLFRIEND THOUGH?
Oh, normal couple stuff.
YEAH... I GUESS... WE GET TOGETHER LIKE TWICE A WEEK
We go see movies and do stuff like shopping
—WHEN I'M WITH NAKAMURA -KUN,
YEAH WELL, SHE'S PRETTY LOVE-STARVED YOU KNOW?
She hasn't been in any recent relationships
Now now Ujiyama's scared can't you see?
Especially the second part of what you said
THAT'S NORMAL
SACHI, SACHI
AND THERE'S LOTS OF TIMES WHEN WE JUST MEET AND WE DON'T HAVE SEX AT ALL!
DOES STUFF LIKE KISS ME IN THE MIDDLE OF THE STREET!
Don't you think that's like, seventh on?
WHOA!

I FEEL A TEENY BIT GOOD INSIDE.




A MEETING ON HOW TO PROTECT SACHI (NOT)
IF THINGS ARE GOING WELL WITH THEM, THEN THAT'S GREAT AND ALL,
BUT I WONDER IF HE REALLY IS AS GOOD OF A GUY AS SHE'S DESCRIBING HIM?
WELL YEAH, SHE'S NEVER COME ACROSS A TYPE LIKE HIM, YOU KNOW?
DON'T YOU THINK
SACHI SEEMS REALLY INTO HIM?
.....
I don't get it
YEAH, BUT WHAT IS NORMAL ANYWAY?
I can't say for sure since I haven't met him though
HE SOUNDS LIKE A NORMAL GUY TO ME
BY CREATING A BIT OF A RIPPLE IN THE POND?
TEST THINGS OUT A BIT
She's scaring me!
Whoaa. Tasuku-chan's smiling!
GOOD POINT.
THEN WHY DON'T WE

I WONDER IF I'M GOING TO END UP DATING NAKAMURA-KUN?

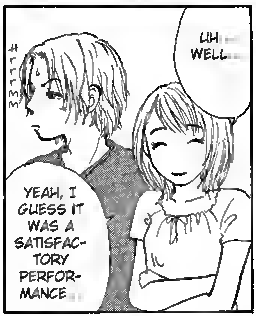

I CAN'T REALLY SAY FOR SURE
WHETHER I LIKE HIM OR NOT
BUT
FALLING FOR HIM MIGHT NOT BE SUCH A BAD THING.
HEY, IS THAT YOU, SACHI?!
"YEAH, IT IS YOU!"

(L)jiamwa's reading her lines in a monotone, ss-ff voice)
"HEYYY! IS THAT YOUR BOY-FRIEND?!"
HEY!
"DON'T TELL ME YOU'VE FINALLY STARTED DATING SOMEONE?!"
ERR... NO UM...
You're Ljiamwa right?
What's with that voice?
...WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
☆ KARAOKE
"LONG TIME NO SEE!"
KAR
NO...
WELL,
Huh?
ME?
"YOU TWO ARE GOING OUT RIGHT?"
"OR WAIT... ARE YOU TWO NOT..."
but...
AT THE SAME TIME, NOT REALLY...
WE KINDA ARE...

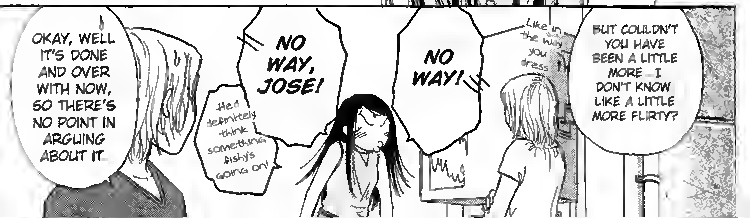
Blinks
Oh, shit!
THAT MAKES NO SENSE.
WHAT THE HELL?
.....
.....
OH ...
"OH IS THAT RIGHT?!"
"WELL THEN, I'LL BRING MY BOYFRIEND ALONG NEXT TIME."
SO LET'S ALL GO OUT SOMEWHERE SOMETIME!
OKAY?"
ER
UM
GRABS
He looks really unsure of himself.
"Well see ya!"
I'll call you!"
SHE'S REALLY UPBEAT, ISN'T SHE?
-IS SHE A FRIEND OF YOURS?
What's going on?!
ERR
YEAH... KIND OF...
I think...

Run!
Okay!
Umm...
Huh?
Whoa! Look at the time!
The movie's gonna start!
Wahh, you're right!

HUH?


Uh... well...
Yeah, I guess it was a satisfactory performance

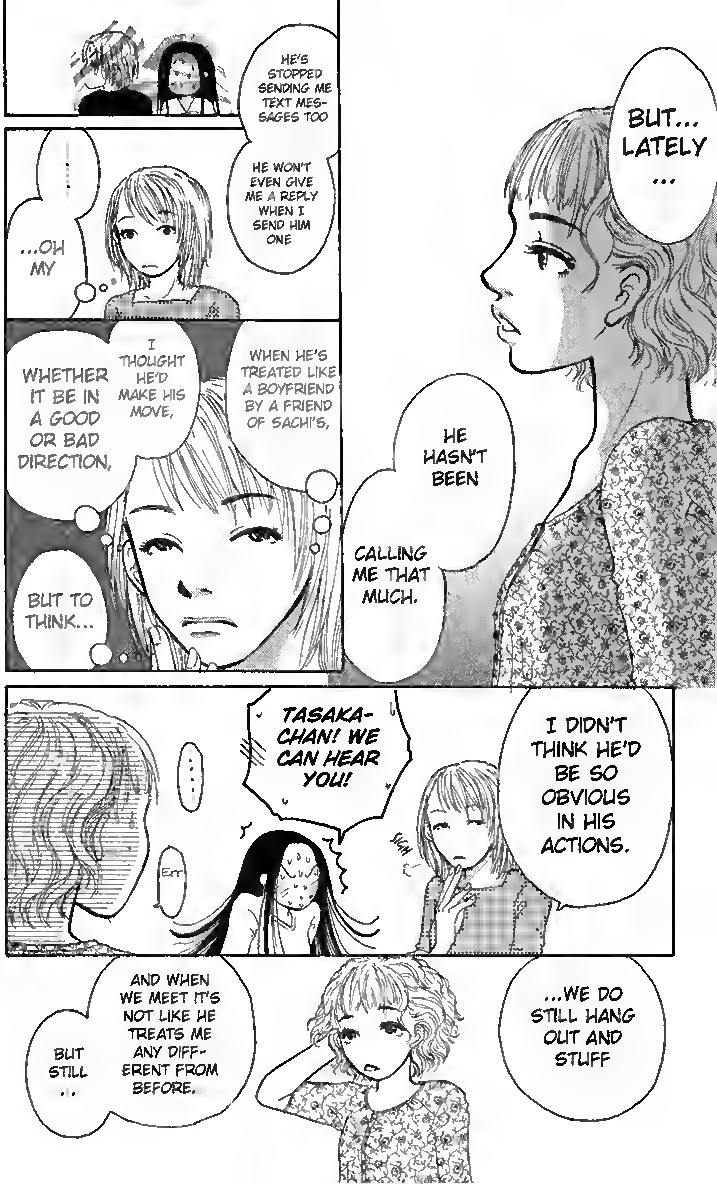
—so
Was that kinda what you were going for,
Your highness?
Well that was embarrassing.


Okay, well it's done and over with now, so there's no point in arguing about it.
No way, Jose!
He's definitely think something dish's going on.
No way!
Like in the way you dress?
But couldn't you have been a little more—I don't know like a little more flirty?

All I asked was if he was her boyfriend.
IS THERE EVEN A GOOD REASON FOR DOING THIS?
YEAH, BUT LIKE,
WELL, IT ALL DEPENDS
HUH?
YOU CAN FIND OUT FROM THIS
YOU'D BE SURPRISED AT THE KIND OF STUFF
—THAT DAY,
ON WHAT HE REALLY THINKS OF HER...
WE WENT SHOPPING TOGETHER AFTER GOING TO THE MOVIES
EVEN THOUGH WE'D ALREADY DONE IT LOTS OF TIMES BEFORE,
IT WAS FUN,
—BUT
Aika that looks really great on you! You should get it!
Really you think? The shoes?

HE DIDN'T TRY TO HOLD MY HAND AT ALL.

WITH YOU AND NAKAMURA-KUN LATELY?
HOW'VE THINGS BEEN GOING
OH YEAH, SACHI
.. HOW ARE THINGS GOING?
THINGS ARE GOING
WELL YEAH, IT'S GOING PRETTY GOOD
WHAT WAS WITH UJIGAWA LAST TIME?
LET ME ASK YOU THIS FIRST.
OH, THAT WAS A LITTLE PUNISHMENT GAME FOR HER
Don't worry about it ♡
SO? HOW ARE THINGS GOING?
OH, REALLY?
Well then
— THAT'S WHAT I WANT TO SAY...


BUT... LATELY ...
HE HASN'T BEEN CALLING ME THAT MUCH.
WHEN HE'S TREATED LIKE A BOYFRIEND BY A FRIEND OF SACHI'S,
I THOUGHT HE'D MAKE HIS MOVE,
WHETHER IT BE IN A GOOD OR BAD DIRECTION,
BUT TO THINK...
HE'S STOPPED SENDING ME TEXT MESSAGES TOO
HE WON'T EVEN GIVE ME A REPLY WHEN I SEND HIM ONE
...OH MY
I DIDN'T THINK HE'D BE SO OBVIOUS IN HIS ACTIONS.
TASAKA-CHAN! WE CAN HEAR YOU!
...WE DO STILL HANG OUT AND STUFF
AND WHEN WE MEET IT'S NOT LIKE HE TREATS ME ANY DIFFERENT FROM BEFORE.
BUT STILL ...

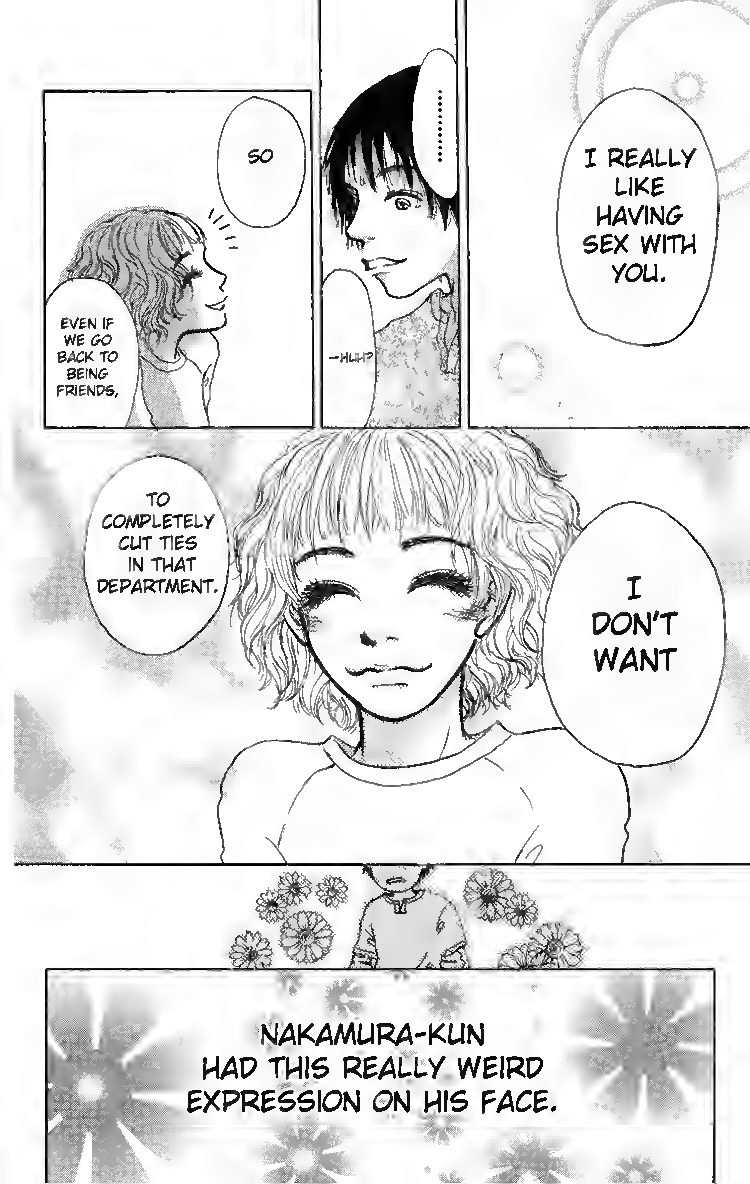
GETTING A REALLY BAD
FEELING ABOUT THIS.
HE WON'T DO STUFF LIKE KISS ME.
HE DOESN'T EVEN HOLD MY HAND ANYMORE.
That's not my fault, right?
Er
I'm not the real one here, right?
YEAH...
IT DOESN'T LOOK GOOD...
—YEAH. REALLY.
CHIKUTAS
...I'M

I HAVE A REALLY REALLY
BAD FEELING ABOUT THIS.
—THAT NIGHT
.....
I GOT A TEXT MESSAGE FROM HIM FOR THE FIRST TIME IN A WHILE.
Chuckles
HE'S GOTTEN ALL POLITE ON ME.
WEIRDO
—OH.
"OH".
THAT'S ALL
"OH."
THAT'S WHAT I THOUGHT.
from Nakamura kun
Text I have some thing I have to tell you Would we be able to meet tomorrow at 6?

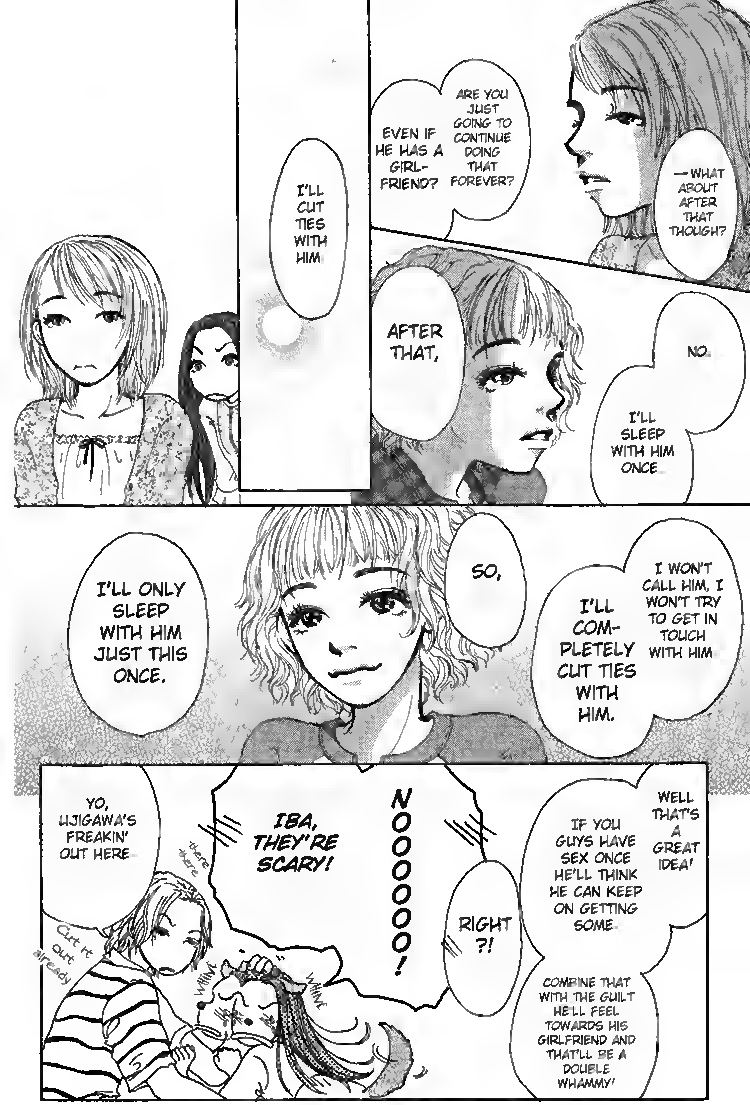
—TO BE HONEST,
THAT'S ALL.
I'M CLOSE TO
PATCHING THINGS UP WITH MY EX-GIRL-FRIEND.
—I'VE ALREADY
YOU ... TOLD HER ABOUT ...
—AND LIKE...

"OH...SO THAT'S HOW IT IS."
HE'S THE SAME AS ALL THE OTHER GUYS BEFORE HIM.
HE PROBABLY PANICKED
BECAUSE HE THOUGHT I'D START ACTING LIKE I WAS HIS GIRL-FRIEND...
Chuckles
SO THAT'S WHAT I WAS TO HIM AFTER-ALL...
I WASN'T EVEN A "GIRL-FRIEND".
I MEANT ONLY THAT MUCH TO HIM...
ABOUT THE STUFF THAT HAPPENED BETWEEN US...
—SO HE'S ALREADY "TOLD HER"?
SO WHAT? HE'S CONFESSED ALL HIS SINS? HE'S COME OUT INTO THE OPEN?
UM,
BUT
IT'S TRUE THAT I HAVE A GREAT TIME HANGING OUT WITH YOU.
SO YEAH, IF YOU'RE OKAY WITH IT...
—OH, SO IF
HE ONLY SEES ME IN THAT LIGHT.
I WANNA KEEP SEEING YOU
But like,
—AS FRIENDS, THAT IS.
THEN I—
SO WHAT?
HIM SLEEPING WITH ME
WAS SOME KIND OF SIN?

OH ...
SHOULD STAY IN THAT MOLD UNTIL THE VERY END.
UH ...
HUH?
YEAH, I KINDA SENSED YOU STILL HADN'T GOTTEN TOTALLY OVER YOUR EX-GIRLFRIEND.
AH... YEAH
well
GOOD FOR YOU.
CONG-RATS.
thanks
I'M HAPPY FOR YOU.
WELL THAT'S GREAT.
—YEAH, DON'T WORRY ABOUT ME
WE CAN STILL MEET LIKE THIS SOMETIMES
AS FRIENDS, I DON'T MIND.
R-REALLY?
sigh, of relief
YUP, BUT ...


I REALLY LIKE HAVING SEX WITH YOU.
.....
—HUH?
SO
EVEN IF WE GO BACK TO BEING FRIENDS,
I DON'T WANT
TO COMPLETELY CUT TIES IN THAT DEPARTMENT.
NAKAMURA-KUN HAD THIS REALLY WEIRD EXPRESSION ON HIS FACE.

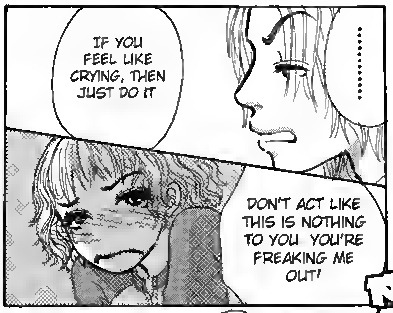
—YOU SERIOUSLY
HOORAY FOR ME!
WITHOUT HIM EVEN REALIZING IT!
SHAKE
SHAKE
SHAKE
Y—
Clap Clap
Clap Clap
OOH!
ARE YOU KIDDING ME?!
TOLD HIM THAT?
I'M GONNA MAKE HIM CHEAT
NOPE
THAT'S WHAT I SAID.
WELL
HE DIDN'T AGREE, BUT HE DIDN'T EXACTLY DISAGREE EITHER
SO AS LONG AS WE KEEP SEEING EACH OTHER HE'LL PROBABLY END UP GIVING IN
Yeah, he probably will.
She completely ignores her
—SO
WHAT'D HE SAY TO THAT?
I can't believe I actually felt sorry for you!
YOU DIRTY BASTARD!
YOU'RE THE SPAWN OF THE DEVIL!
AHH...


I'LL CUT TIES WITH HIM.
EVEN IF HE HAS A GIRL-FRIEND?
ARE YOU JUST GOING TO CONTINUE DOING THAT FOREVER?
—WHAT ABOUT AFTER THAT THOUGH?
AFTER THAT,
I'LL SLEEP WITH HIM ONCE.
NO.
I'LL ONLY SLEEP WITH HIM JUST THIS ONCE.
SO,
I'LL COM-PLETELY CUT TIES WITH HIM.
I WON'T CALL HIM. I WON'T TRY TO GET IN TOUCH WITH HIM.
YO, UJIGAWA'S FREAKIN' OUT HERE.
IBA, THEY'RE SCARY!
NOOOOOOO!
RIGHT?!
IF YOU GUYS HAVE SEX ONCE HE'LL THINK HE CAN KEEP ON GETTING SOME.
WELL THAT'S A GREAT IDEA!
COMBINE THAT WITH THE GUILT HE'LL FEEL TOWARDS HIS GIRLFRIEND AND THAT'LL BE A DOUBLE WHAMMY!
Cut it out already
WHINE
WHINE
WHINE

OH,
IBA.
ZENZE

CRY ALREADY.
IBA?
?
?
STALK
DID YOU FORGET SOMETHING?
WHAT'S UP?
STALK
STALK
STALK
SMACK
OW!
COME ON, CRY!
WAIT— IBA, SERIOUSLY CUT IT "OU—
HEY— IBA, WHAT ARE YOU—
I SAID, CRY, DAMNIT!
JUST DO IT!
WHAT ?!
PUNCH
SMACK
SMACK
Ouch
ah!
OW!
....IBA, YOU IDIOT—
WHAT'S YOUR PROBLEM...
—WHA ...

FIST IS A TOUJO


IF YOU FEEL LIKE CRYING, THEN JUST DO IT
.....
DON'T ACT LIKE THIS IS NOTHING TO YOU YOU'RE FREAKING ME OUT!

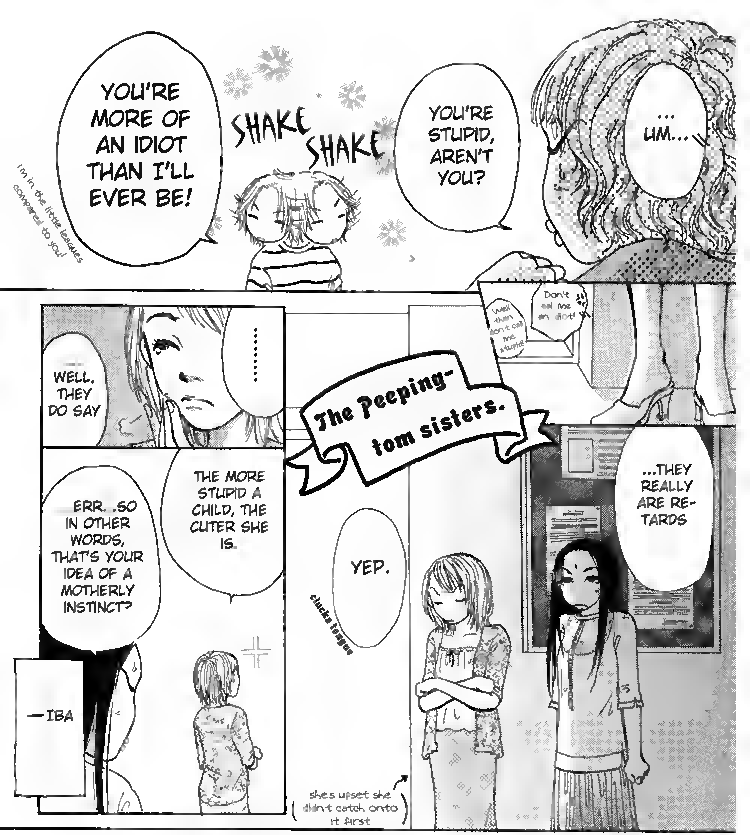
WHAT THE HELL'S YOUR PROB-LEM?!
THAT'S MORE LIKE IT!
RETARD!!
Gula Tsss
HUH?
.....BUT.....
I WAS JUST SO STUPID!

I HIT ON HIM 'CAUSE I THOUGHT HE WAS THE OPPOSITE OF WHAT HE TURNED OUT TO BE,
IF I CRY OVER THIS SAYING I WAS STABBED IN THE BACK BY HIM,
THEN I READ HIM ALL WRONG AGAIN AND I GET MY HOPES UP.
THEN WHAT WOULD THAT MAKE ME? I'D JUST BE AN IDIOT!

...I
DON'T GET THAT EITHER...
STUFF THAT'LL MAKE YOU SAD'LL MAKE YOU SAD NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT
WELL, WHAT-EVER. WHETHER YOU'RE AN IDIOT OR NOT,
sniff, sniff...
WAHHH! DON'T SAY THAT!
WHAT'S WRONG WITH THAT? YOU WEREN'T THE SHARPEST TOOL IN THE SHED TO START OFF WITH ANYWAY
SCREEE—CH
You're the one that started it!
ARG HHH
OR BECAUSE I REALLY REGRET IT...
OR IS IT BECAUSE I FEEL ASHAMED ...
OR JUST PISSED OFF....
IS IT BE-CAUSE I'M SAD...
I DON'T UNDER-STAND WHY I WANT TO CRY...
...I...
Scrunch
OF ALL THIS!
I'M SICK AND TIRED

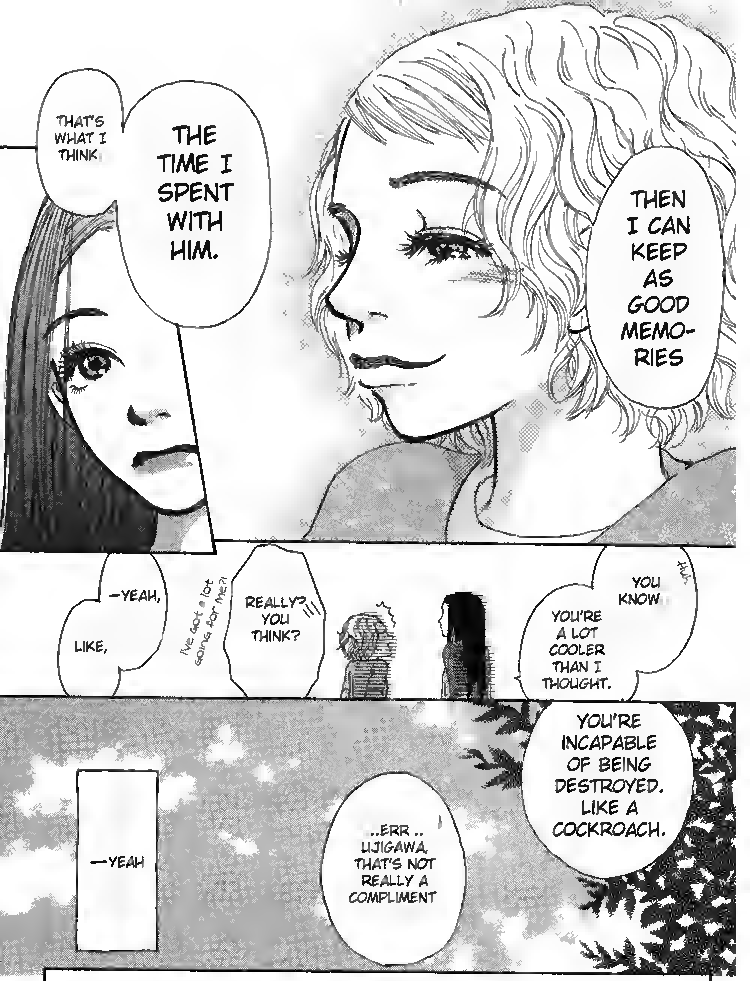
—AH...
IT HURTS.
AAAAAR—
Arrghhh just stop it! Stop it! Stop it!
KKK
KKK
GH!
IT HURTS SO MUCH...
ENDED UP ALL JUST BEING ONE BIG FAT LIE.
THE STUFF THAT I THOUGHT FELT GOOD,
IT JUST HURTS.
I THOUGHT HE REALLY LIKED ME.
BECAUSE HE WAS REALLY NICE TO ME, I WAS HAPPY BECAUSE HE SMILED AT ME, I GOT MY HOPES UP
IF THAT'S WHAT IT WAS GONNA COME DOWN TO, THEN WHY COULDN'T HE HAVE TREATED ME LIKE THAT FROM THE VERY BEGINNING?
AND WHAT'S WITH NAKAMURA-KUN ANYWAY?
RUSH
OKAY, STOP RIGHT THERE!
THE WHOLE IDEA OF SOMEONE LIKE ME GETTING MY HOPES UP IS JUST...
—OH, OR MAYBE IT'S JUST...

The iron-claw of love (?)
LISTEN UP, SACHI.
I'LL TEACH YOU SOME VERY WISE WORDS.
SO LISTEN UP.
YOU'RE PROBABLY JUST PRESSING ON REPEAT SOME "OH-POOR-ME" THOUGHTS.
YOU'RE STARTING TO GET ON MY NERVES.
let me go!
let me go already, will ya?!
SQUEEEEEEEZE
SQUEEEEEEEZE
SQUEEEEEEEZE
YOU AND NAKA-MURA
"JUST WEREN'T MEANT TO BE."
YOU GUYS WEREN'T MEANT TO BE.
HUH?
THAT'S ALL!
THAT WRAPS UP EVERY-THING INTO A NEAT LITTLE PACKAGE!
THE END!
NOTHING MORE TO IT.

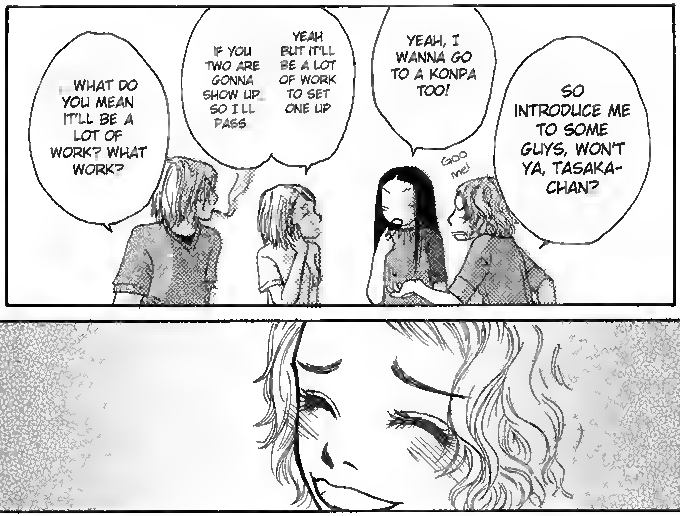

YOU'RE MORE OF AN IDIOT THAN I'LL EVER BE!
I'm in the little leagues compared to you!
SHAKE SHAKE
YOU'RE STUPID, AREN'T YOU?
... UM...
Don't call me an idiot!
Well, then don't call me stupid!
The Peeping-tom sisters.
WELL, THEY DO SAY
.....
THE MORE STUPID A CHILD, THE CUTER SHE IS.
ERR...SO IN OTHER WORDS, THAT'S YOUR IDEA OF A MOTHERLY INSTINCT?
—IBA
YEP.
chuka tsubasa
...THEY REALLY ARE RE-TARDS
she's upset she didn't catch onto it first

CALLING ME STUPID AGAIN AND AGAIN ECHOED SOFTLY IN MY EARS

Ishoujo Scans
HEY
HAVE YOU DONE IT WITH NAKAMURA-KUN YET?
YO, SACHI
HUH?
UH...
NO, NOT YET...
What? Ujikawa?! I never thought I'd hear you say I'd keep you say something like that! What?!
...OH
...WELL, I WISH YOU THE BEST OF LUCK.
ERR... UH...
THANKS?
her way of saying to cheer us
...YEAH,
BUT TO BE HONEST,
I'M KINDA HOPING
THAT HE WON'T SLEEP WITH ME
FOR AS LONG AS I KEEP TRYING
WHAT?!
BUT WHY?
Well it's like...
...IF I CAN THINK
THAT NAKAMURA-KUN ISN'T THE TYPE
TO CHEAT ON HIS GIRL-FRIEND...
After all that stuff you said?


THAT'S WHAT I THINK.
THE TIME I SPENT WITH HIM.
THEN I CAN KEEP AS GOOD MEMO-RIES
—YEAH, LIKE,
I've got a lot going for me?
REALLY? YOU THINK?
YOU KNOW
YOU'RE A LOT COOLER THAN I THOUGHT.
YOU'RE INCAPABLE OF BEING DESTROYED. LIKE A COCKROACH.
—YEAH
..ERR .. UJIGAWA, THAT'S NOT REALLY A COMPLIMENT

I'M INCAPABLE OF BEING DESTROYED.
EVEN IF I'M EASY AND STUPID,
AND A BIT OF A SHOW-OFF,
EVEN IF I'M STEPPED ON, OR IF
I SHRIVEL UP, OR IF I'M TORN APART,


WHAT DO YOU MEAN IT'LL BE A LOT OF WORK? WHAT WORK?
IF YOU TWO ARE GONNA SHOW UP, SO I'LL PASS
YEAH, BUT IT'LL BE A LOT OF WORK TO SET ONE UP
YEAH, I WANNA GO TO A KONPA TOO!
GOO
me!
SO INTRODUCE ME TO SOME GUYS, WON'T YA, TASAKA-CHAN?

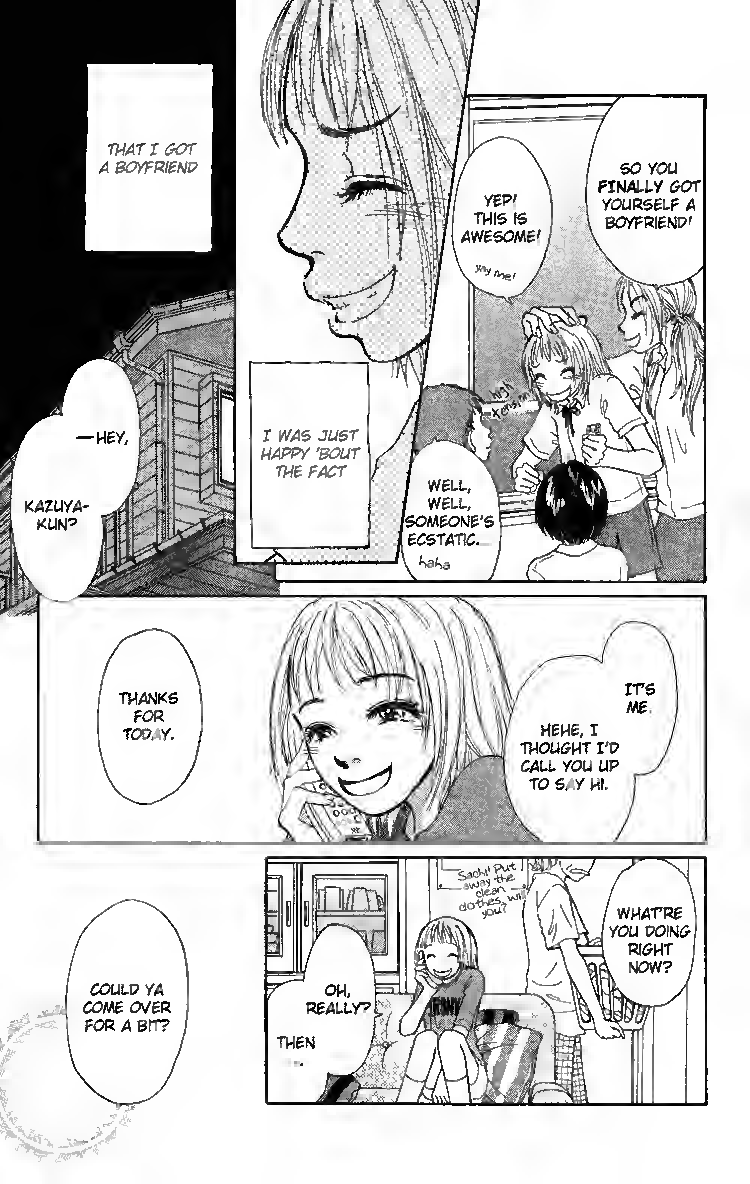
I'LL KEEP BLOOMING.
I'LL BLOOM AGAIN.

< end of chapter 1 >

Shoujo Scans
Credits
Translator
Oceansportrait
Proofreader
Maiya
Cleaner
DevilsTune
Typesetter
Cassy1122
QCer
Oceansportrait & Vally
Chapter 2
No free time to get dirty

汚れる暇なんかない
CHAPTER 2.
THE STORY OF MY FIRST LOVE

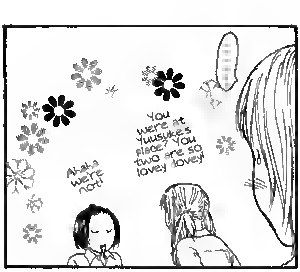
THE FIRST TIME I DATED A GUY WAS BACK IN 8TH GRADE. HIS NAME WAS "KAZUYA-KUN."

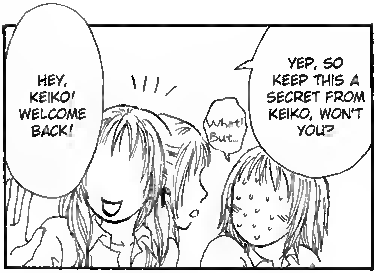

THAT I GOT A BOYFRIEND
SO YOU FINALLY GOT YOURSELF A BOYFRIEND!
YEP! THIS IS AWESOME!
yay me!
Xenon
I WAS JUST HAPPY 'BOUT THE FACT
WELL, WELL, SOMEONE'S ECSTATIC.
haha
—HEY, KAZUYA-KUN?
IT'S ME.
HEHE, I THOUGHT I'D CALL YOU UP TO SAY HI.
THANKS FOR TODAY.
Sachi! Put away the clean clothes, will you?
WHAT'RE YOU DOING RIGHT NOW?
OH, REALLY? THEN...
COULD YA COME OVER FOR A BIT?

HEHE, THIS KINDA FEELS WEIRD BECAUSE WE'RE NOT WEARING OUR SCHOOL UNIFORMS
WELL IT'S KINDA WEIRD THAT WE'RE MEETING AT NIGHT TOO BUT...
YOU THINK?
YEAH, BUT IT'S KINDA FUN!
GOOD EVENING!
YO, KAZUYA-KUN
GOOD EVENING.
HEY, WANNA GO TO SANKS?
.....
(The convenience store is THE place to hang out for middle schoolers!)
WE MIGHT BUMP INTO SOMEONE WE KNOW THERE!
DID YOU WANT TO GO OUT WITH ME ANYWAY?
—HEY, MATSUMI
WHAT IS IT?
WHY

--HUH?
WHY?
UM...
WELL WE WERE IN THE SAME CLASS LAST YEAR!
...IS THAT IT?!
UMM... NO, NO. AND THERE'S LIKE THE FACT YOU'RE REALLY EASY TO TALK TO,
AND I HEARD YOU DIDN'T LIKE ANYONE
AND YOU'RE A FAST RUNNER, AND YOU'RE A BLOOD TYPE A, AND YOU CAN EAT MUSHROOMS
AND WHAT ELSE UM
OKAY, OKAY I GET THE POINT
YOU CAN STOP NOW
IRONY
IT DOESN'T REALLY MATTER ANYWAY.
?
HMM?
WELL,
What? What's up?
No-thing
What! tell me!
IT WAS AROUND GRADE 6
THAT IT BECAME THE POPULAR THING TO DO TO DATE SOMEONE

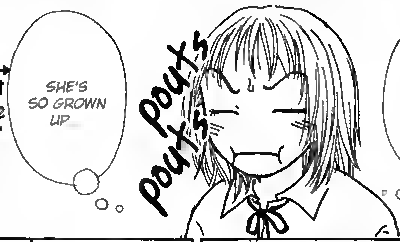
ONCE WE GOT INTO MIDDLE SCHOOL, THE THING TO TALK ABOUT WASN'T WHETHER YOU WERE GOING OUT WITH A GUY OR NOT, BUT RATHER, WHETHER YOU HAD DONE IT WITH THE GUY OR NOT
THEY THREW THEMSELVES INTO THEIR SO-CALLED "LOVE AFFAIRS."
AND THEY JUST WENT AROUND MAKING LOVE CONFESSIONS TO ANY GUY THAT CAME ALONG
ALL MY FRIENDS GOT REALLY SET ON FINDING THEM-SELVES A BOY-FRIEND,
IT WAS THEN THAT I STARTED TO FEEL THIS SENSE OF PANIC
YUUSUKE CAME INTO MY ROOM ALL OF A SUDDEN,
AND HE WAS LIKE, SAYING HOW HE'S BEEN CRUSHING ON ME FOR A WHILE NOW.
AND HE JUST SUDDENLY GOT ON TOP OF ME
YEAH, BUT LIKE, YESTERDAY WAS LIKE... UGGHHH...
MY PARENTS WERE DOWNSTAIRS TOO!
Can you feel me, Kiss?
W-WHAT?! YOUR PARENTS WERE THERE?!
YEAH, BUT IT WOULD'VE BEEN MORE TROUBLE THAN IT'S WORTH TO TRY AND STOP HIM,
SO I THOUGHT, WHY BOTHER, AND I JUST LET HIM, YOU KNOW?
IT WAS MY FIRST TIME IN A WHILE, SO IT HURT PRETTY BAD.
Hahaha
Hahaha
ISN'T YUUSUKE-KUN KEIKO'S BOYFRIEND—?
WHAT... BUT ..

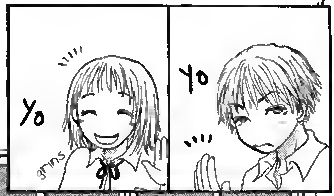


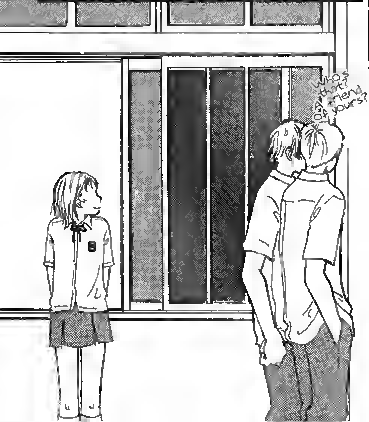


Problem I: Explain in 30 characters or less how she is wrong (20 points)

"She couldn't be more wrong"







—THE FIRST TIME I HELD HANDS WITH KAZUYA-KUN,
WAS TWO WEEKS AFTER WE STARTED GOING OUT
SHOULDN'T BE TOO FAR OFF IN THE FUTURE...
SO MY TURN...
...BUT I HAVE
KAZUYA-KUN,
IT WAS WHEN WE WERE COMING BACK FROM OUR NIGHTLY WALKS THAT WE'D BEEN GOING ON LATELY...

HE PULLED ME FORWARD.
His ears are so red!
Whoa!
HE DIDN'T SAY ANYTHING HE JUST KEPT ON WALKING FORWARD
.. WOW .
IT'S GONNA BE SO GREAT.
I WONDER IF THESE HANDS ARE GOING TO TOUCH ME...
I NEVER NOTICED IT BEFORE...
HIS HANDS WERE REALLY SWEATY
I FEEL LIKE
I WONDER IF IT'LL BE SOON?
BUT HIS HANDS ARE REALLY THOSE OF A GUY'S
HEY HEY!
LISTEN TO THIS-
SOMETHING'S FIGHTING TO COME OUT OF MY THROAT.

Chiharu
Keiko
Kumi
YESTERDAY,
I HELD HANDS WITH KAZUYA-KUN!
Haha
JUST TOO CUTE!!
What the?
That is RICH! Hahaha
SACHI, YOU ARE
Question 2. Explain the awkwardness of her words on the night
Take into consideration her age.
I WISH I COULD GO BACK TO WHEN I WAS THAT PURE, YA KNOW?
Haha
YOU KNOW, I REALLY ENVY YOU
YEAH, BUT IT'S SO LIKE YOU, YOU KNOW?
WHY?! WHY CAN'T YOU?!
TRY HARDER, COME ON!
Curry Bread
I CAN'T IMAGINE SACHI HAVING SEX WITH ANYONE
YEAH, YEAH LIKE,
YEAH, BUT WHAT'S THE NEED TO? YOU'RE PERFECT THE WAY YOU ARE
THEY'RE MAKING FUN OF ME
SNAP

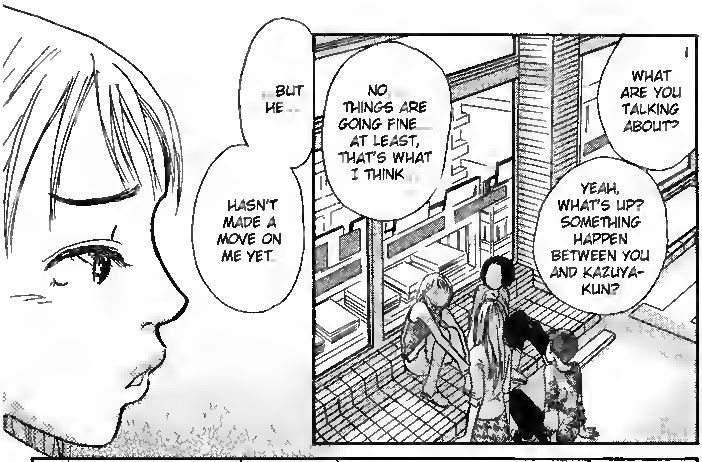
—HEY!
IT'S SHINGO-SENPAI!
WHERE, WHERE?
OH YEAH, THERE HE IS!
WOW, IT'S BEEN LIKE, FOREVER SINCE I'VE SEEN HIM AT SCHOOL!
HE'S SO HOT!
HAHA YEAH IT KINDA PISSES ME OFF HOW RIKA-SENPAI AND HIM LOOK SO GREAT TOGETHER!
ARRGHH WHYY!
YOU KNOW, TO BE HONEST,
I'VE DONE IT WITH SHINGO-SENPAI BEFORE.
WHAT! NO WAY!
WHOAA... ARE YOU SERIOUS?
Chikuwa~
IT WAS BEFORE HE STARTED GOING OUT WITH RIKA-SENPAI THOUGH
OH, BUT DON'T TELL HER ABOUT THIS OKAY?
WOWW! I'M SO JEALOUS!
YEAH HE'S LIKE-
HA HA
She's left behind
(WHEN LOOSE SOCKS WERE ALL THE RAGE)
Grrr

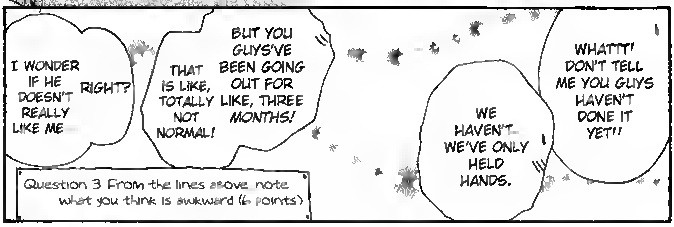
I HAVE TO—
IT'S NOT ENOUGH!
OVER HOLDING HANDS WITH HIM!
I SHOULDN'T HAVE GOTTEN ALL EXCITED
flap
Wanna kiss?
DO IT WITH HIM!
WELL, MATSUMI,
SEE YA TOMORROW-
ERR...
WHAT?
Are we gonna do it or not?
... MATSUMI,
MIND IF I ASK YOU SOMETHING?
DID YOU REALLY
For some reason she's in a fighting stance.

She can't understand his question.
?
WANT TO GO OUT WITH ME?
OR DID YOU
JUST WANNA GO OUT WITH ANYONE REGARDLESS OF WHO IT WAS?
—SO WHICH ONE IS IT?
I DON'T REALLY KNOW FOR SURE...
WELL...
BUT I'VE BEEN HAVING LOTS OF FUN LATELY,
SO
hehe
I'M REALLY GLAD I ASKED YOU IF YOU WANTED TO START GOING OUT WITH ME!

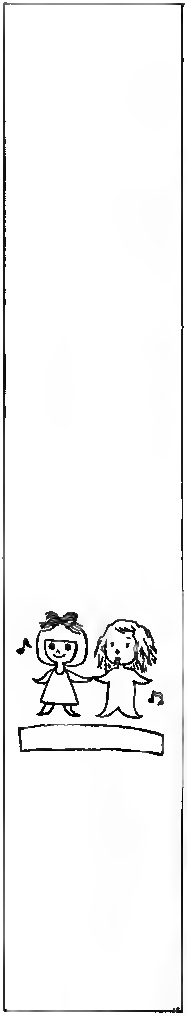
REALLY AN IDIOT, YA KNOW THAT?
—DO YOU HAVE NOTHING GOING ON IN THAT HEAD OF YOURS?
Huh?
—YOU'RE
AH
HE'S LAUGH-ING
—OH YEAH, CHANGING SUBJECTS HERE,
BUT WANNA GO OUT SOME-WHERE NEXT TIME?
HUH? WHAT DO YOU MEAN?
I MEAN, NOT LIKE GOING OUT FOR WALKS AT NIGHT OR GOING HOME TOGETHER
YOU KNOW— LIKE ON A REAL DATE?

I HAD A GREAT TIME BEING WITH HIM
WHY?
THE PLANET-ARIUM!
UM.. UMM
OKAY, THEN WHERE DO YOU WANNA GO?
SURE! SURE!
YEAH!
IT WAS ALL FUN
THE DATES WE WENT ON THE WEEKENDS,
THE CHATS WE HAD BY THE STAIRS AT SCHOOL,
THE NIGHTLY WALKS WE HAD, THE TALKS ON THE PHONE,
—BUT
—HEY
DO YOU THINK
I'M NOT GIRLY ENOUGH?


BUT HE...
HASN'T MADE A MOVE ON ME YET...
NO... THINGS ARE GOING FINE... AT LEAST, THAT'S WHAT I THINK...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YEAH, WHAT'S UP? SOMETHING HAPPEN BETWEEN YOU AND KAZUYA-KUN?


I WONDER IF HE DOESN'T REALLY LIKE ME... RIGHT?
THAT IS LIKE, TOTALLY NOT NORMAL!
BUT YOU GUYS'VE BEEN GOING OUT FOR LIKE, THREE MONTHS!
WE HAVEN'T... WE'VE ONLY HELD HANDS.
WHATT?! DON'T TELL ME YOU GUYS HAVEN'T DONE IT YET?!

Question 3 From the lines above, note what you think is awkward (4 points)


YOU'RE LIKE TOTALLY BETTER OFF
IT MAKES ME WONDER LIKE, IS THAT ALL I'M GOOD FOR, YOU KNOW?
YEAH! MY BOYFRIEND'S LIKE SERIOUSLY GETTING ON MY NERVES.
WELL YEAH... THAT'S TRUE.
HUH?
ANYWAY, COMPARED TO ME,
—SO CHIHARU AND THE OTHERS,
ACTUALLY LIKE THOSE KIND OF STUFF THAT MAKES THEM UNHAPPY?
Do they have a screw loose...
OR MAYBE THAT'S WHAT THEY'RE INTO SO THEY'RE HAVING FUN?
-WELL, EITHER WAY
IT STILL DOESN'T CHANGE THE FACT THAT THEY'RE MAKING FUN OF ME...
HEY, YOU GUYS.

WHAT'RE YOU DOING HERE?
SHINGO-SENPAI!
I COULD ASK YOU THE SAME THING!
SHOULDN'T YOU BE STUDYING FOR EXAMS?
I JUST CAME BY TO GRAB A BITE TO EAT
SINCE THE 'RENTS ARE OUT
OH~
Wheeth so Rika-senpai doesn't cook you anything?
Things aren't going great between me and her right now
SNIFF
SENPAI!
HEY, HEY—
THEN
grins
WANT ME TO MAKE YOU SOMETHING TO EAT?

SURE!
THEN WANNA COME TO MY PLACE?
err
SEN-PAI?
WELL AREN'T I LUCKY
SO YOU'RE GOING TO MAKE ME SOME-THING. HUH?
OH REALLY?
SACHI!
HEY!
SEE YOU GUYS ON MONDAY!
VROOOM
WELL, TA-TA!
IT WAS PART
WANTING TO GET AHEAD OF MY FRIENDS,
AND PART WANTING TO MAKE KAZUYA-KUN WORRY A BIT.
—I ONLY WANTED TO GO ON A LITTLE ADVENTURE.
WHAT SHE GOT HERSELF INTO
SHOULD WE JUST LET HER GO OFF LIKE THAT?
Err yeah, this is bad isn't it?
I CAN'T BELIEVE THAT JUST HAPPENED
I DON'T THINK SHE EVEN REALIZES

I GUESS YOU COULD CALL IT MY ULTIMATE TEST OF COURAGE
CREEAKK
PRETTY NICE PLACE YOU GOT HERE
FEEL FREE TO HEAD IN
It's pretty messy but it's home
WOWWW, SO THIS IS YOUR HOUSE...
OH YEAH, SENPAI-
I FORGOT TO MENTION THIS TO YOU EARLIER, BUT I DON'T REALLY KNOW HOW TO MAKE ANYTHING EXCEPT RAMEN-
turns
Smooch
!!
ERR...
UH...
HAHA, SACHI-CHAN, YOU'RE JUST TOO CUTE-
S-SENPAI?!
UM... ERR...
HUH?!
thud
WHAT?!
THE HECK'S GOING ON...?
HUH?!
WHAT
YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME
FOR ME BACK THEN,

THAT'S WHY,
IT HAD NO SENSE OF REALITY TO IT
EVEN THOUGH I WAS ALWAYS LOOKING FORWARD TO IT,
IT DIDN'T FEEL REAL AT ALL
N—
NO, SENPAI!
I NEVER THOUGHT SOMETHING LIKE THIS WOULD HAPPEN TO ME.
OW!
I TOLD YOU! DON'T MOVE!
OW...
EVEN DOING HERE IN THE FIRST PLACE?
THE TEARING PAIN, AND THE JUMBLED MESS IN MY HEAD,
I COULDN'T STOP
IT'S OKAY, IT'S OKAY
WHAT AM I
WHAT'S HAPPENING TO ME?

Ishoujo Scans

THAT WAS THE FIRST TASTE OF "REALITY" FOR ME

I KNOW... I KNOW... PRETTY PATHETIC HUH?

...AH...

THE PHONE...

OH, RIGHT...

I SAID I WAS GOING TO...

PHONE KAZUYA-KUN

ON MONDAY,

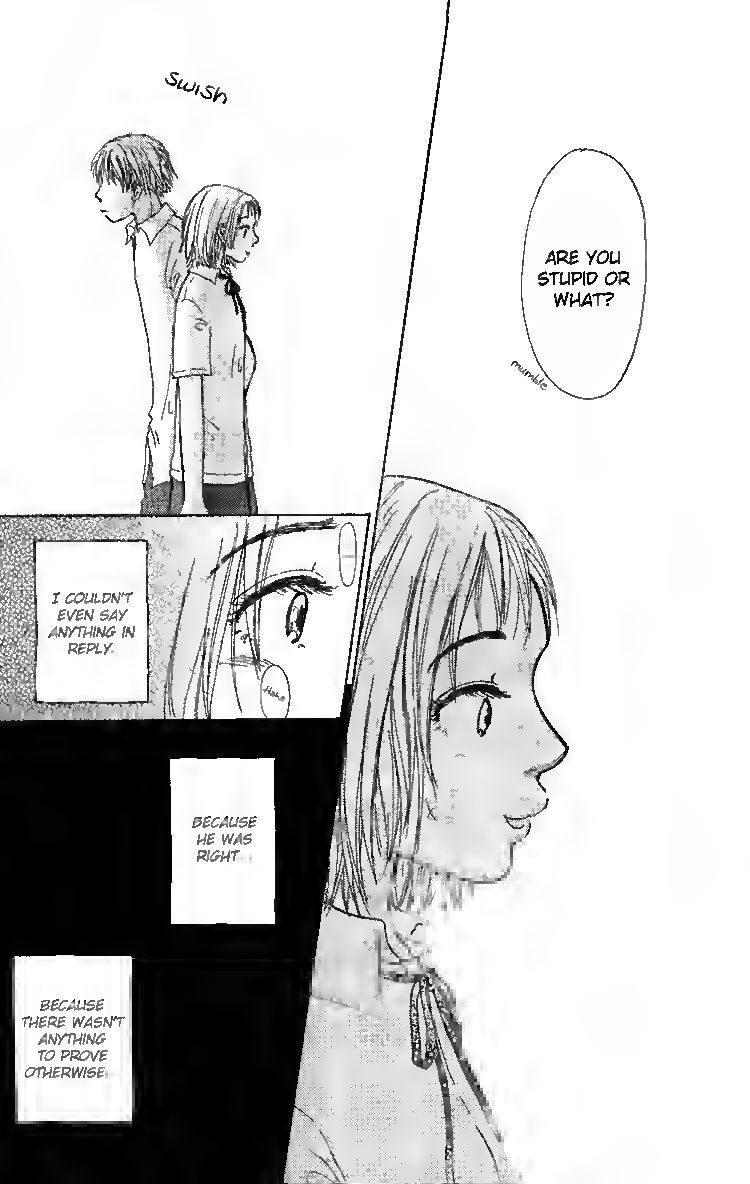
I FORCED MYSELF TO GO TO SCHOOL EVEN THOUGH IT HURT LIKE A MOTHER TO WALK

AND IT WASN'T A PRETTY SIGHT, I TELL YA

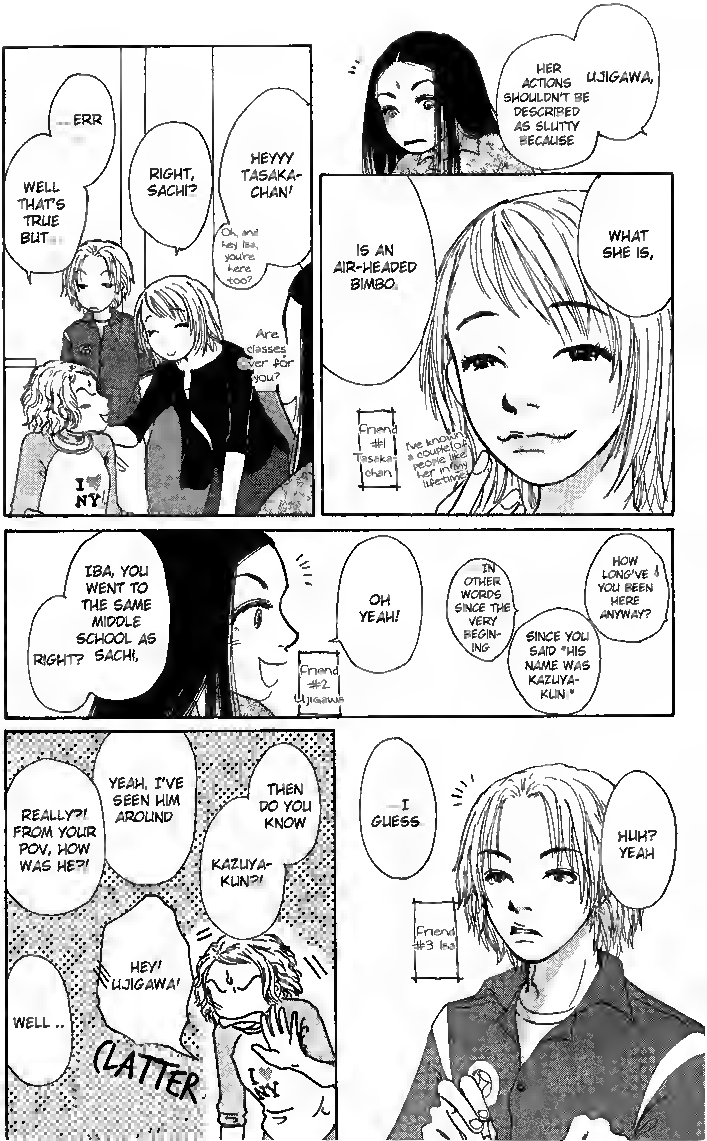
YOU KNOW-

I GOT LECTURED BY MY FRIENDS
THERE ARE SOME THINGS YOU'RE BETTER OFF STAYING AWAY FROM, YOU KNOW?
YEAH, I FEEL SORRY FOR KAZUYA-KUN.
AND I GOT BEATEN UP BY RIKA-SENPAI AND HER FRIENDS.
WHO THE HELL DO YOU THINK YOU ARE, HUH?
SO SHINGO-SENPAI WENT AROUND TELLING EVERYONE, HUH?
Hahaha
Yeah you guys are right. I totally agree.
Hahaha
I'm really sorry.
Haha... no one really
"This is after she got beaten up."
—AND

AH
...
ERR
...
HE JUST...
KAZUYA-KUN DIDN'T CRY HE DIDN'T GET ANGRY EITHER
LOOKED DOWN AT ME WITH THIS LOOK OF PURE HATRED.
.....

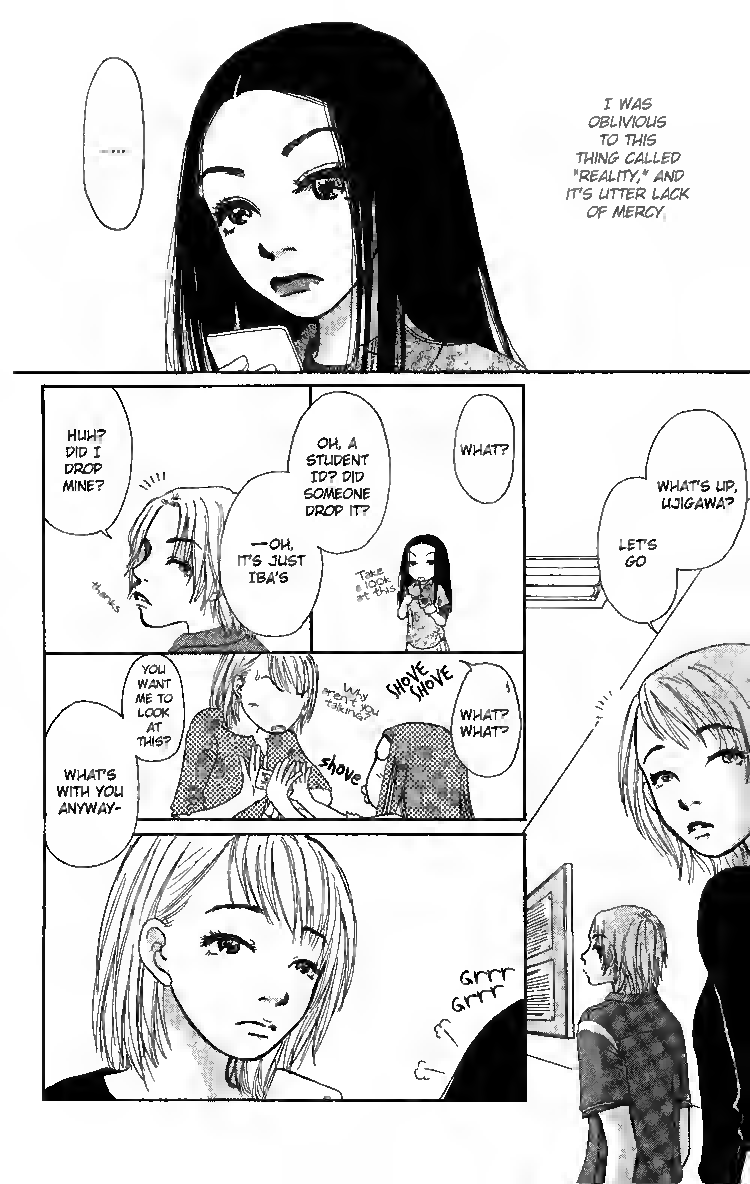

SWISH
ARE YOU STUPID OR WHAT?
mumble
I COULDN'T EVEN SAY ANYTHING IN REPLY.
Hmm
BECAUSE HE WAS RIGHT.
BECAUSE THERE WASN'T ANYTHING TO PROVE OTHERWISE.

NO KIDDING
HAHA... YEAH...
AND WE ENDED UP NEVER TALKING AGAIN
I'M SERIOUSLY...
A RETARD THERE'S NO GOING AROUND THAT
AFTER THAT IN MIDDLE SCHOOL
B
...
-YOU ...
SLUTTY WHORE!
What middle schooler in their right minds would do that?
SACHI (18)
AND I FOUND OUT THAT EVERYONE WAS STILL A VIRGIN!
AND LIKE THAT'S THE NORM!
YEAH, AND IT WAS A SHOCK TO ME ONCE I GOT INTO HIGH SCHOOL
Damn!! Give me back what I lost!
Haha...


HER ACTIONS SHOULDN'T BE DESCRIBED AS SLUTTY BECAUSE
UJIGAWA,
WHAT SHE IS,
IS AN AIR-HEADED BIMBO.
Friend #1 Tasaka-chan
I've known a couple of people like her in my lifetime.
HEYYY TASAKA-CHAN!
Oh, and hey Iba, you're here too?
RIGHT, SACHI?
ERR
WELL THAT'S TRUE BUT..
Are classes over for you?
I ♥ NY
IBA, YOU WENT TO THE SAME MIDDLE SCHOOL AS SACHI, RIGHT?
OH YEAH!
Friend #2 Ujigawa
IN OTHER WORDS SINCE THE VERY BEGIN-NING
HOW LONG'VE YOU BEEN HERE ANYWAY?
SINCE YOU SAID "HIS NAME WAS KAZUYA-KUN."
REALLY?! FROM YOUR POV, HOW WAS HE?!
YEAH, I'VE SEEN HIM AROUND
THEN DO YOU KNOW KAZUYA-KUN?!
HEY! UJIGAWA!
WELL ..
CLATTER
I ♥ NY
—I GUESS
HUH? YEAH
Friend #3 Ina

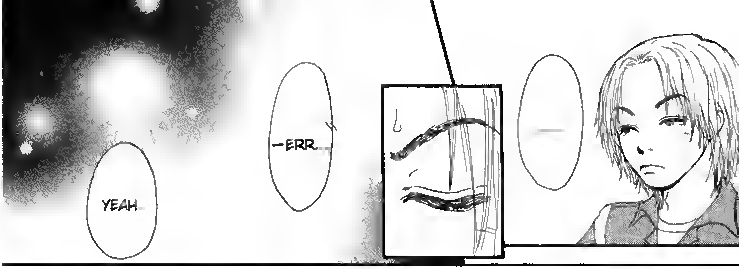
HE SEEMED PRETTY STUPID TOO
FROM WHAT I REMEMBER,
WELL HE DOES SOUND A BIT TOO EASY-GOING
Giggles
So she's even asking him?
Hahaha...
HEY, HEY AREN'T YOU BEING A BIT HARSH?
He's the victim here!
YOU THINK?
...
MAYBE
SACHI'S REALLY A MYSTERY TO ME, YOU KNOW?
HOW DID SHE END UP... LIKE THIS,
WHEN SHE'S HAD THAT KIND OF SCARY EXPERIENCE IN THE PAST?
WELL, LIKE
She's going out to eat with Nakamura-kun
Pray for me that nothing happens!
I'll be going now!

IT'S EXACTLY BECAUSE SHE'S HAD THOSE SCARY EXPERIENCES,
THAT SHE ENDED UP THE WAY SHE IS?
"ARE YOU STUPID OR WHAT?"
YEAH... I AM AN IDIOT, AREN'T I?
WHAT I DID WAS REALLY RETARDED...
What kind of memory was I trying to make for myself anyway...
SOMETHING UNBELIEVABLE HAPPENS TO ME,
AND IT WAS SHATTERED BY SOMETHING REALLY STUPID...
TALK ABOUT NOSTALGIC!
THOSE MEMORIES FEEL LIKE THEY HAPPENED A CENTURY AGO!
I DIDN'T UNDERSTAND THE TRUTH OF THE SITUATION AT ALL.
I WAS THINKING ONLY OF WHAT WAS ON THE SURFACE.
—IN OTHER WORDS,

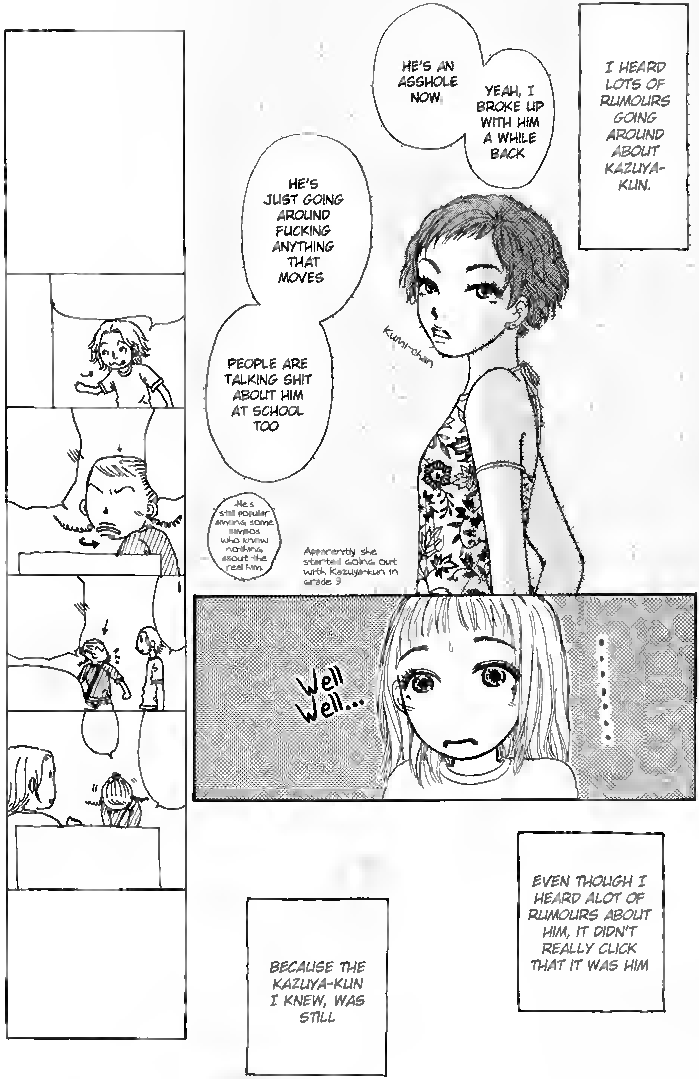

...
I WAS OBLIVIOUS TO THIS THING CALLED "REALITY," AND IT'S LITTER LACK OF MERCY.
HUH? DID I DROP MINE?
thanks
OH, A STUDENT ID? DID SOMEONE DROP IT?
—OH, IT'S JUST IBA'S
Take a look at this
WHAT?
WHAT'S UP, UJIGAWA?
LET'S GO
YOU WANT ME TO LOOK AT THIS?
WHAT'S WITH YOU ANYWAY-
Why aren't you talking?
shove
shove
WHAT? WHAT?
Grrrr
Grrrr

...HEY, IBA
WHAT?
Hey I dropped my keys too. Weird you find that? Ujisenuh?
YOU SAID YOU WENT TO THE SAME MIDDLE SCHOOL AS SACHI, RIGHT?
WERE YOU IN THE SAME CLASS AS HER TOO?
OH HEY,
YEAH, ONCE, IN GRADE 7.
...OH REALLY?
BY THE WAY,

I NEVER KNEW
YOUR FIRST NAME
WAS "KAZUYA."
Is Hazard coming?

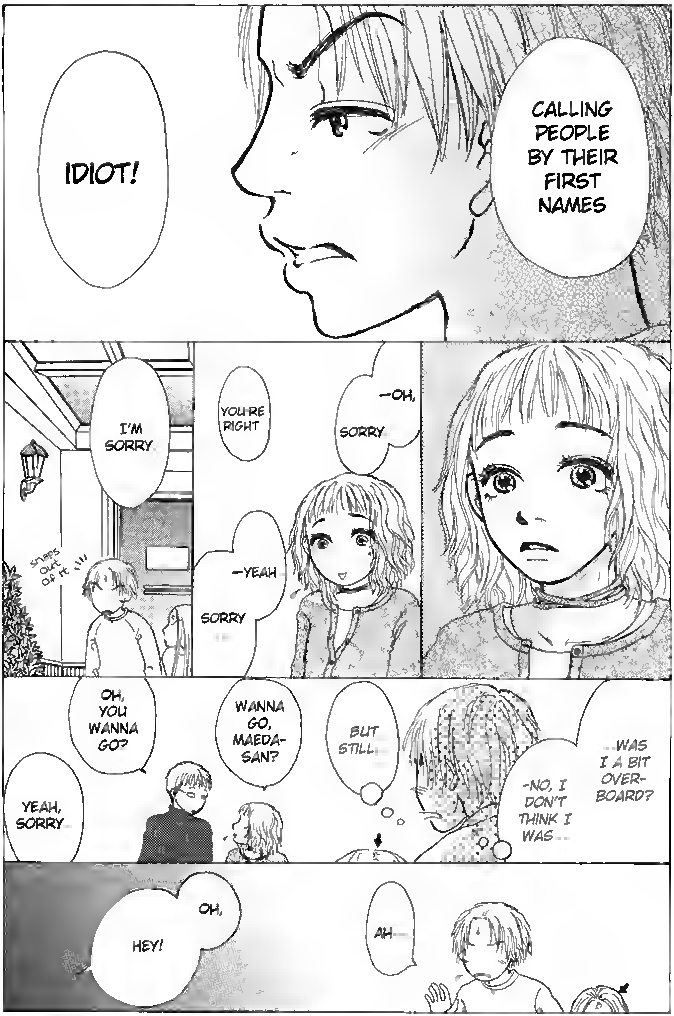


EVEN WHEN I GRADUATED MIDDLE SCHOOL, AND I STARTED ATTENDING HIGH SCHOOL,

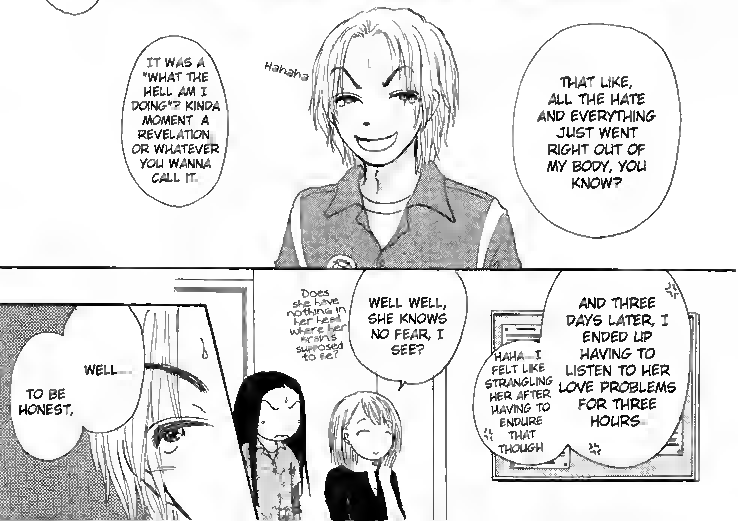

I HEARD LOTS OF RUMOURS GOING AROUND ABOUT KAZUYA-KUN.
HE'S AN ASSHOLE NOW.
YEAH, I BROKE UP WITH HIM A WHILE BACK.
HE'S JUST GOING AROUND FUCKING ANYTHING THAT MOVES
PEOPLE ARE TALKING SHIT ABOUT HIM AT SCHOOL TOO
Kuwa-chan
He's still popular among some lowlifes who know nothing about the real him.
Apparently she started going out with Kazuyakun in grade 9
Well Well...
EVEN THOUGH I HEARD ALOT OF RUMOURS ABOUT HIM, IT DIDN'T REALLY CLICK THAT IT WAS HIM
BECAUSE THE KAZUYA-KUN I KNEW, WAS STILL

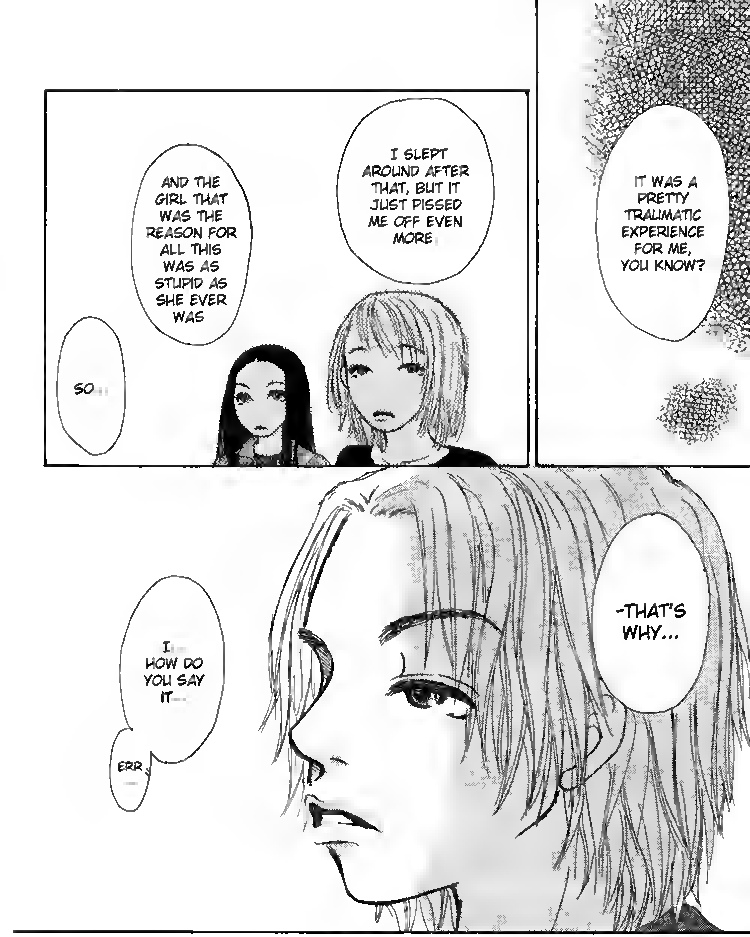
"THE BOY WHOSE HANDS GOT SWEATY FROM HOLDING HANDS"
IT WAS AROUND THE PEAK OF MY, WHATEVER LIFE I HAD GOING THEN
YEAH, AND
WE BUMPED INTO EACH OTHER AGAIN IN GRADE 11
I REMEMBER BEING REALLY SURPRISED.
No way!

—HEY!
—LONG TIME NO SEE, KAZUYA-KUN
I'M GLAD YOU SEEM TO BE DOING WELL!
smile
snap
"I'M GLAD YOU SEEM TO BE DOING WELL"
WHAT THE HELL?
DON'T GO AROUND


IDIOT!
CALLING PEOPLE BY THEIR FIRST NAMES
I'M SORRY
SORRY, GOT IT WRONG!!!
YOU'RE RIGHT
—OH, SORRY
—YEAH SORRY
OH, YOU WANNA GO?
YEAH, SORRY
WANNA GO, MAEDA-SAN?
BUT STILL...
—NO, I DON'T THINK I WAS...
...WAS I A BIT OVER-BOARD?
OH, HEY!
AH...

...Huh?
—IT WAS THEN
IBA-KUN.
FEEL FREE TO CALL ME ANY TIME,
IF YOU FEEL UP TO IT,


IT WAS A "WHAT THE HELL AM I DOING?" KINDA MOMENT. A REVELATION OR WHATEVER YOU WANNA CALL IT.
Hahaha
THAT LIKE, ALL THE HATE AND EVERYTHING JUST WENT RIGHT OUT OF MY BODY, YOU KNOW?
TO BE HONEST,
WELL...
Does she have nothing in her head where her brains is supposed to be?
WELL WELL, SHE KNOWS NO FEAR, I SEE?
HAHA... I FELT LIKE STRANGLING HER AFTER HAVING TO ENDURE THAT THOUGH
AND THREE DAYS LATER, I ENDED UP HAVING TO LISTEN TO HER LOVE PROBLEMS FOR THREE HOURS...


IT WAS A PRETTY TRAUMATIC EXPERIENCE FOR ME, YOU KNOW?
I SLEPT AROUND AFTER THAT, BUT IT JUST PISSED ME OFF EVEN MORE.
AND THE GIRL THAT WAS THE REASON FOR ALL THIS WAS AS STUPID AS SHE EVER WAS
SO...
-THAT'S WHY...
I... HOW DO YOU SAY IT...
ERR...

THE FIRST TIME I DATED A GUY WAS BACK IN GRADE 8.
HIS NAME WAS "KAZUYA-KUN"

IS THERE SOMETHING ON MY FACE?
WHAT?
HE WAS SOMEONE I ONLY HELD HANDS WITH.
HUH?
I'M SORRY NAKAMURA-KUN
I'm sorry, I should be the one most sorry saying that...
ME DOING THIS...
NOPE...
IS SOMETHING REALLY STUPID TOO.
I ♥ NY
-EVEN NOW, I SOMETIMES THINK...
And sorry to you too, Nakamura-kun's girlfriend.

"WHAT IF"?

-BUT I KNOW THERE'S REALLY NO POINT IN THINKING THAT

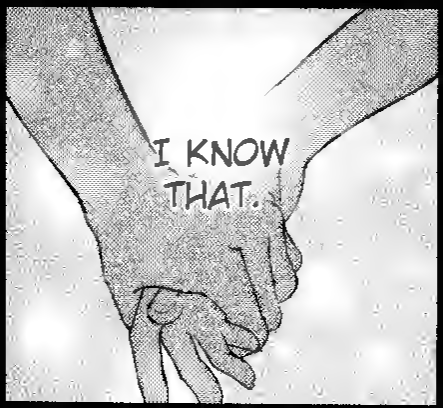
THEN WHAT MIGHT'VE HAPPENED?

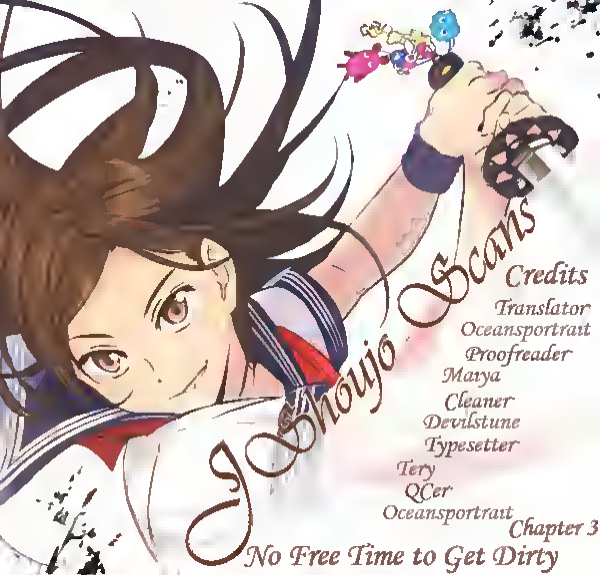
AND I JUST CONTINUED DATING KAZUYA-KUN

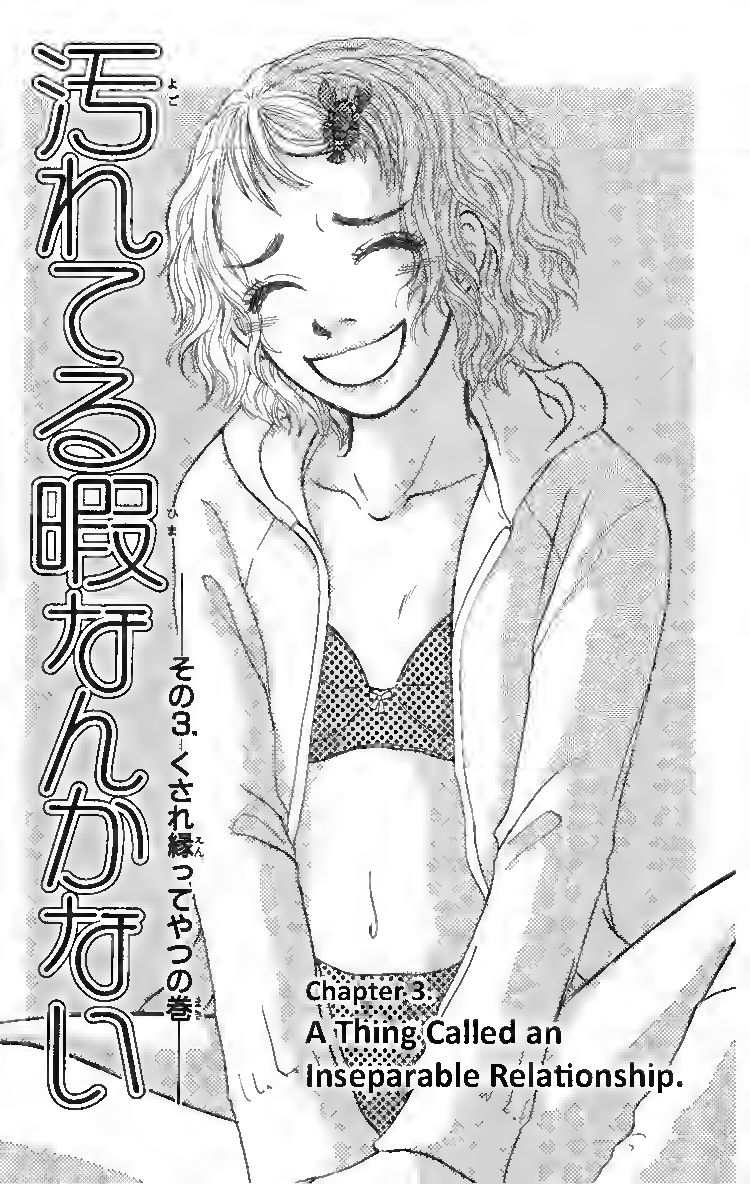
WHAT IF NOTHING HAPPENED THAT TIME,

BECAUSE —

I'M NOT THE "MATSUMI-SAN" I WAS BACK THEN,
AND IBA'S NOT THE "KAZUYA-KUN" HE WAS BACK THEN EITHER.


I KNOW THAT.


Shoujo Scans
Credits
Translator
Oceansportrait
Proofreader
Maiya
Cleaner
Devilstune
Typesetter
Tery
QCer
Oceansportrait
Chapter 3
No Free Time to Get Dirty

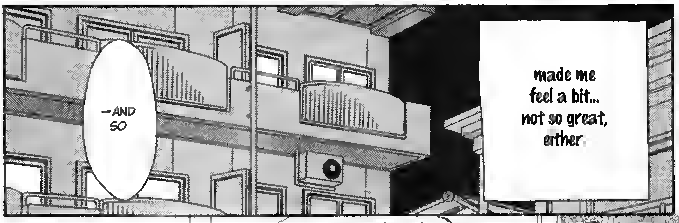

汚れる暇なんかない
——その3、くされ縁ってやつの巻
Chapter 3:
A Thing Called an
Inseparable Relationship.

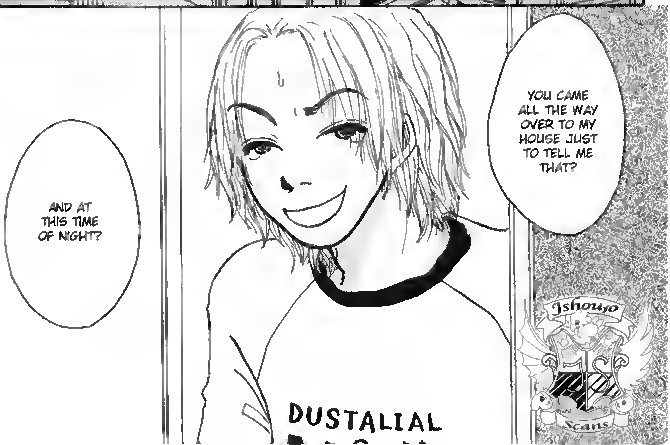
I wonder where all the things I lost went?

—What was I even looking for in the first place?

—WANNA GO IN?
SURE, I GUESS.
Who said what?
Today,
I slept with Nakamura-kun.
Once it was over, we put our clothes back on right away.
It cost 4000 Yen
for just short of two hours.
It was a cheap love hotel targeted towards students.

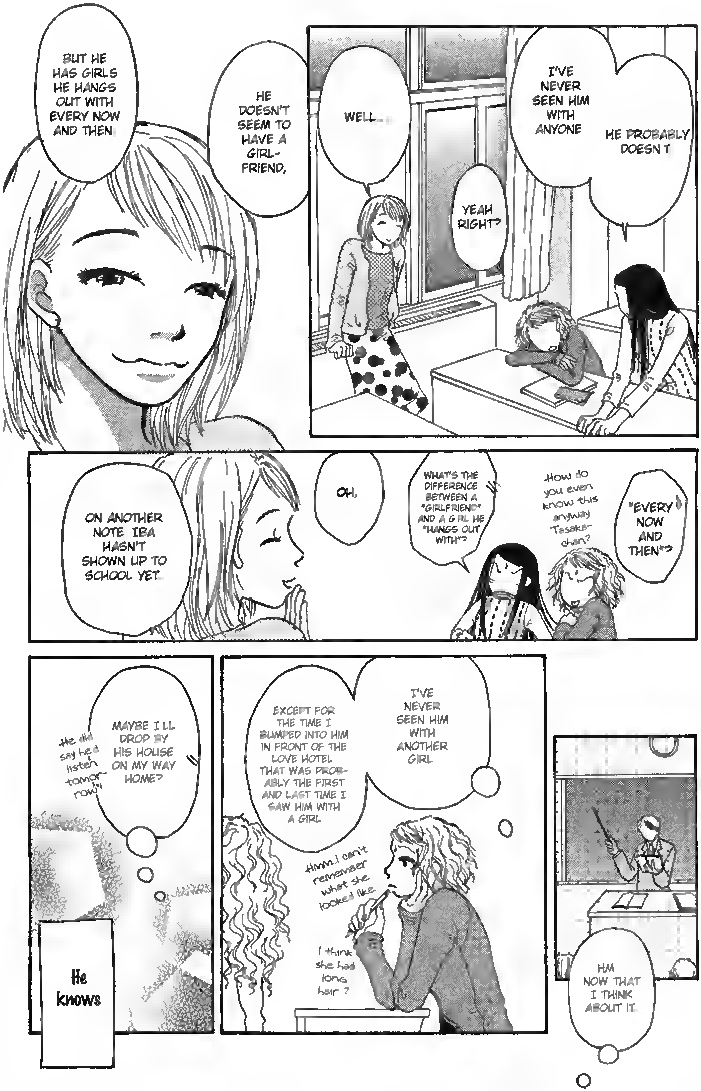
HE'S PROBABLY FEELING REALLY GUILTY RIGHT NOW
HE'S PROBABLY THINKING HE SHOULDN'T HAVE DONE THIS..
--Watching him like this,
Nakamura-kun had this really sad look on his face.


--AND SO
made me feel a bit... not so great, either.


AND AT THIS TIME OF NIGHT?
YOU CAME ALL THE WAY OVER TO MY HOUSE JUST TO TELL ME THAT?
DUSTALIAL

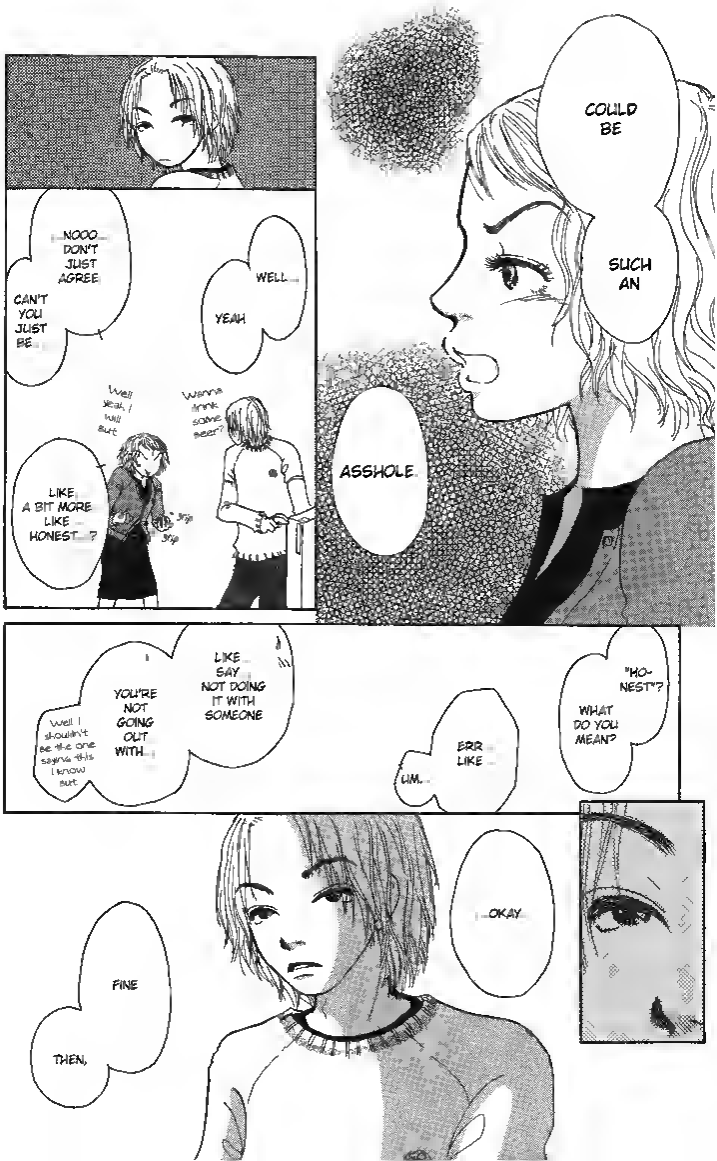
ARRGHHH! JUST GO HOME ALREADY!
You're pissing me OFF!
HEY! CAN'T YOU JUST HEAR ME OUT?!
I won't go into THAT much detail!!
HEY! DON'T COME IN!
THAT'S YOUR PROB-LEM!
I HAVE NOTHING TO DO WITH IT!
WELL YEAHH—
WELL, YEAH, YOU'RE RIGHT— BUT STILL—
YOU HAVE A VISI-TOR?
—ERR—
YEAH
WHOOPS
Um Um
DISTRICT N°4

I'LL LISTEN TO WHATEVER YOU WANT TO BITCH ABOUT TOMORROW
SO GO HOME FOR TODAY, OKAY?
All righty!
YEAH ... IT MAKES SENSE IBA'S A HEALTHY 19 YEAR OLD MALE ...
IT SHOULDN'T BE SURPRISING FOR SOMETHING LIKE THAT TO HAPPEN
RIGHT
IT SHOULDN'T BE SURPRISING BUT STILL
I don't know how to say it.. but... you know?
I WONDER IF
IBA
HAS A GIRL-FRIEND?

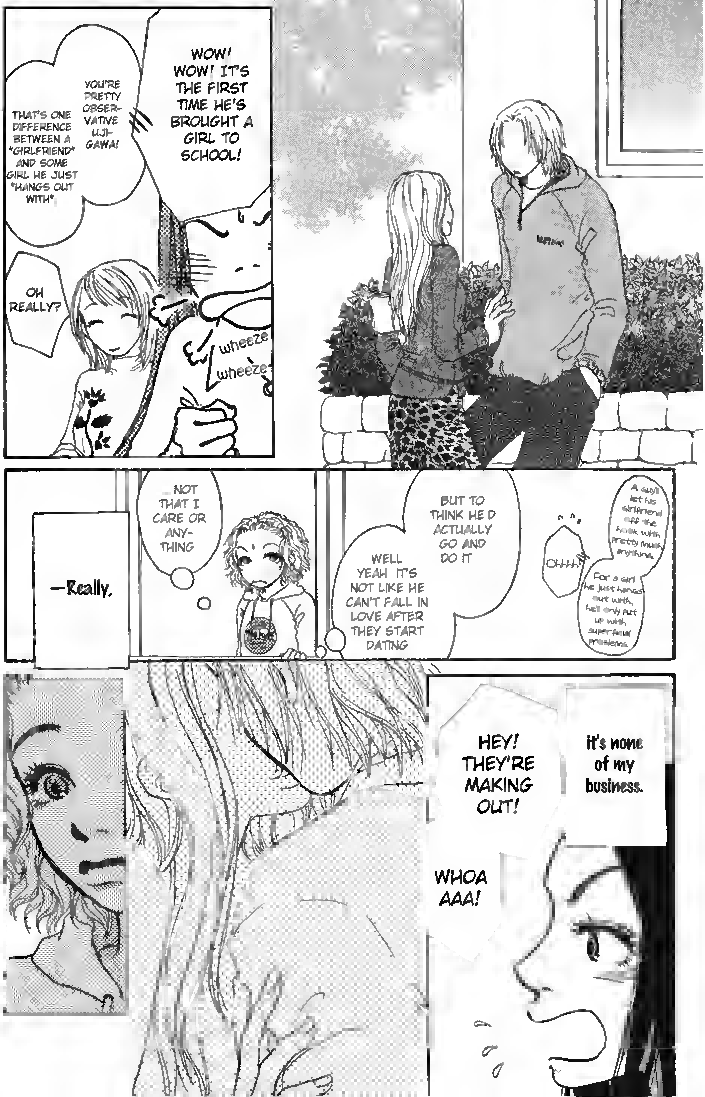

BUT HE HAS GIRLS HE HANGS OUT WITH EVERY NOW AND THEN.
HE DOESN'T SEEM TO HAVE A GIRL-FRIEND,
WELL...
I'VE NEVER SEEN HIM WITH ANYONE
HE PROBABLY DOESN'T
YEAH RIGHT?
ON ANOTHER NOTE IBA HASN'T SHOWN UP TO SCHOOL YET.
OH,
WHAT'S THE DIFFERENCE BETWEEN A "GIRLFRIEND" AND A GIRL HE "HANGS OUT WITH"?
HOW DO YOU EVEN KNOW THIS ANYWAY TASAKA-CHAN?
"EVERY NOW AND THEN"?
MAYBE I'LL DROP BY HIS HOUSE ON MY WAY HOME?
HE MIGHT SAY HE'S LISTEN TOMOR- NOW!
HE KNOWS
I'VE NEVER SEEN HIM WITH ANOTHER GIRL
EXCEPT FOR THE TIME I BUMPED INTO HIM IN FRONT OF THE LOVE HOTEL THAT WAS PROBABLY THE FIRST AND LAST TIME I SAW HIM WITH A GIRL
HMM. I CAN'T REMEMBER WHAT SHE LOOKED LIKE.
I THINK SHE HAD LONG HAIR?
HM NOW THAT I THINK ABOUT IT

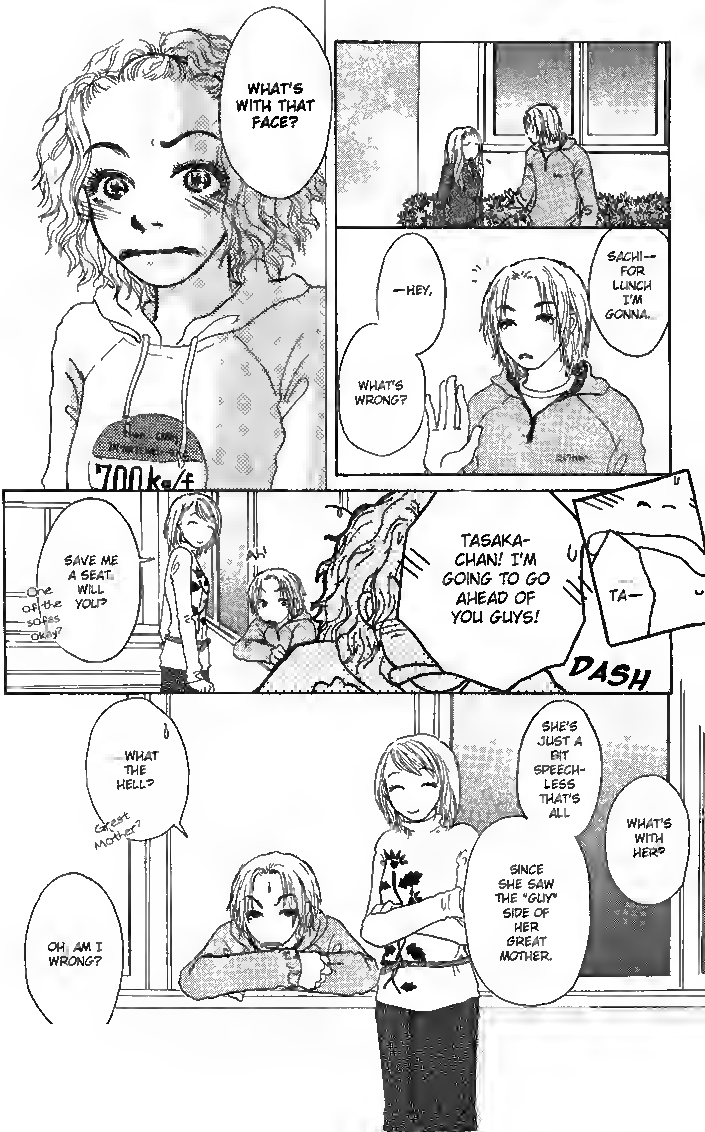
pretty much about all the relationships I've had in the past 3 years.
He knows. I told him everything (it's even become kinda a habit to).
—But when I think about it,
he's never once
THUD
talked to me about those kind of things.
AH
SORRY..
DASH
YO SACHI
SCHOOL OVER ALREADY?
I couldn't make it in time.
click
SHE WAS CRYING ...?

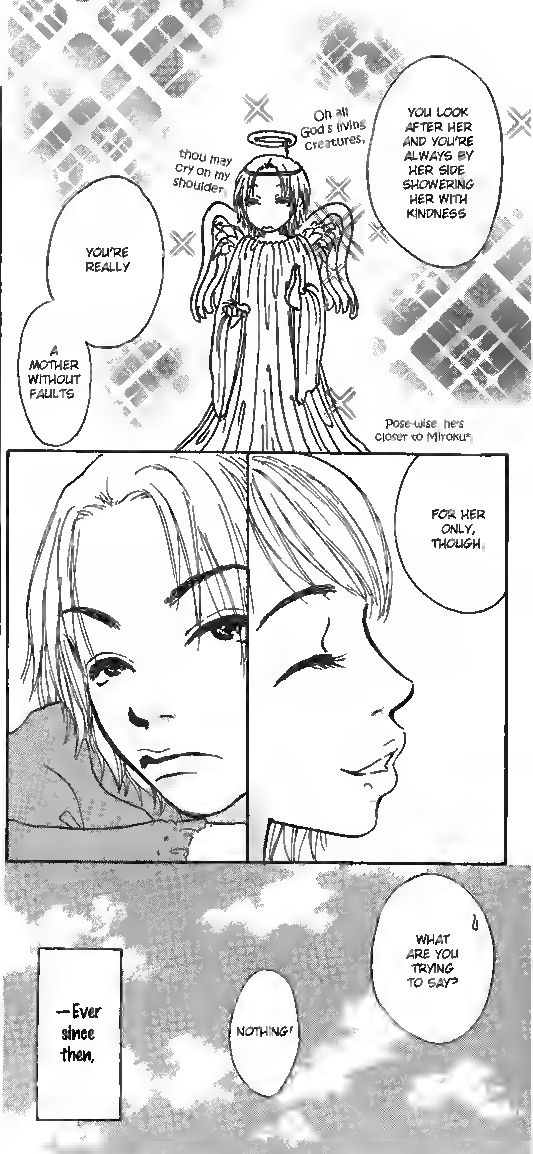
HEY ISA,
WAS THE GIRL THAT JUST WENT RUNNING PAST ME THE GIRL WHO WAS OVER AT YOUR HOUSE YESTERDAY?
HUH? OH, YEAH
IS SHE YOUR GIRL-FRIEND?
NO
DO YOU LIKE HER?
YOU'VE DONE IT
WITH PEOPLE YOU'RE NOT THAT INTO, HAVEN'T YOU?
You just chose the wrong guy this time around.
GRRRR
I NEVER KNEW
YOU
WHAT! I DON'T!
I DO IT WITH PEOPLE I THINK I CAN FALL IN LOVE WITH!
LIAR. WHAT ABOUT WITH NAKAMURA?
Y-YEAH — BUT I DID END UP LIKING HIM!
YEAH, BUT THAT'S JUST SOMETHING THAT JUST ENDED UP HAPPENING RIGHT? IT WASN'T LIKE THAT IN THE FIRST PLACE


COULD BE
SUCH AN
ASSHOLE
NOOO DON'T JUST AGREE
CAN'T YOU JUST BE...
WELL...
YEAH
Well yeah, I will but
Wanna drink some beer?
Sip
Sip
LIKE A BIT MORE LIKE HONEST...?
"HONEST"? WHAT DO YOU MEAN?
UM...
ERR LIKE...
LIKE SAY NOT DOING IT WITH SOMEONE
YOU'RE NOT GOING OUT WITH...
Well I shouldn't be the one saying this I know but
OKAY
FINE
THEN,

I'LL START GOING OUT WITH HER THEN
FINE.
He was serious.
WHAT!
SO THAT'S IBA'S GIRL-FRIEND?!
I'M GONNA CALL HER BACK HERE RIGHT NOW,
—OH RIGHT
SO DO YOU MIND LEAV-ING?
IF THAT'LL MAKE YOU GET OFF MY BACK, I WILL
I THINK I HAVE HER NUMBER ON MY CELL
rustle
rustle
HUH?!
ARE YOU SERI-OUS?
...

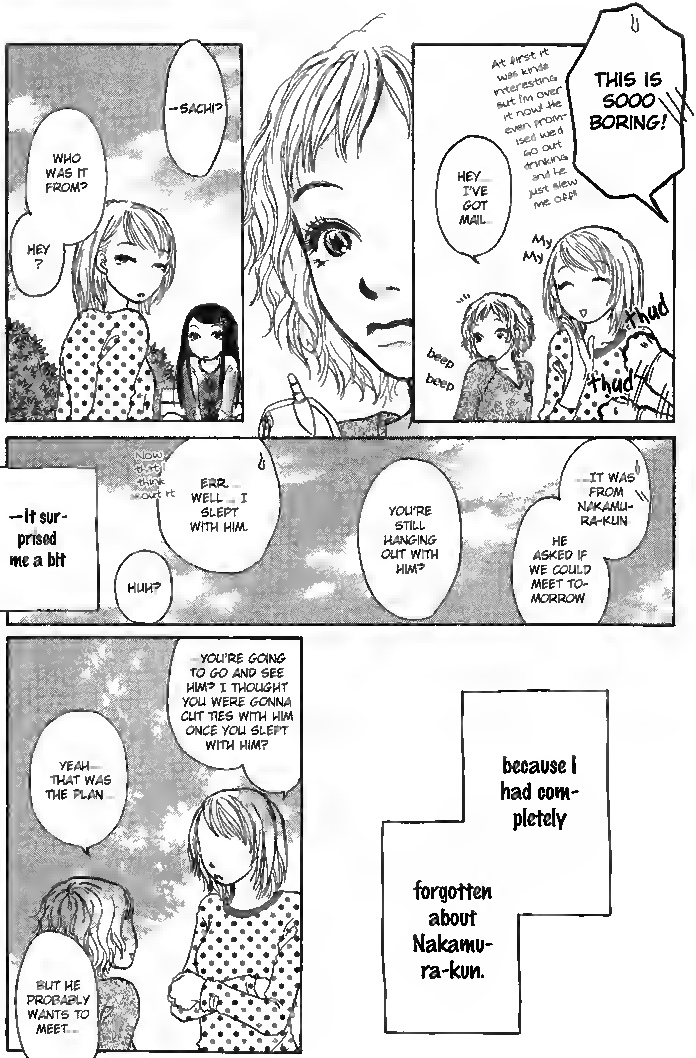

WOW! WOW! IT'S THE FIRST TIME HE'S BROUGHT A GIRL TO SCHOOL!
YOU'RE PRETTY OBSERVATIVE UJI-GAWA!
THAT'S ONE DIFFERENCE BETWEEN A "GIRLFRIEND" AND SOME GIRL HE JUST "HANGS OUT WITH".
OH REALLY?
wheeze
wheeze
A GUY'S NOT HIS GIRLFRIEND JUST 'CAUSE HE KISSES WITH PRETTY MUCH ANYONE.
FOR A GIRL, THE JUST HANGS OUT WITH, NOT ONLY ARE WE WITH SUPERFICIAL PROBLEMS.
OHHH?
BUT TO THINK HE'D ACTUALLY GO AND DO IT
WELL YEAH IT'S NOT LIKE HE CAN'T FALL IN LOVE AFTER THEY START DATING
NOT THAT I CARE OR ANY-THING
—Really.
HEY! THEY'RE MAKING OUT!
it's none of my business.
WHOA AAA!

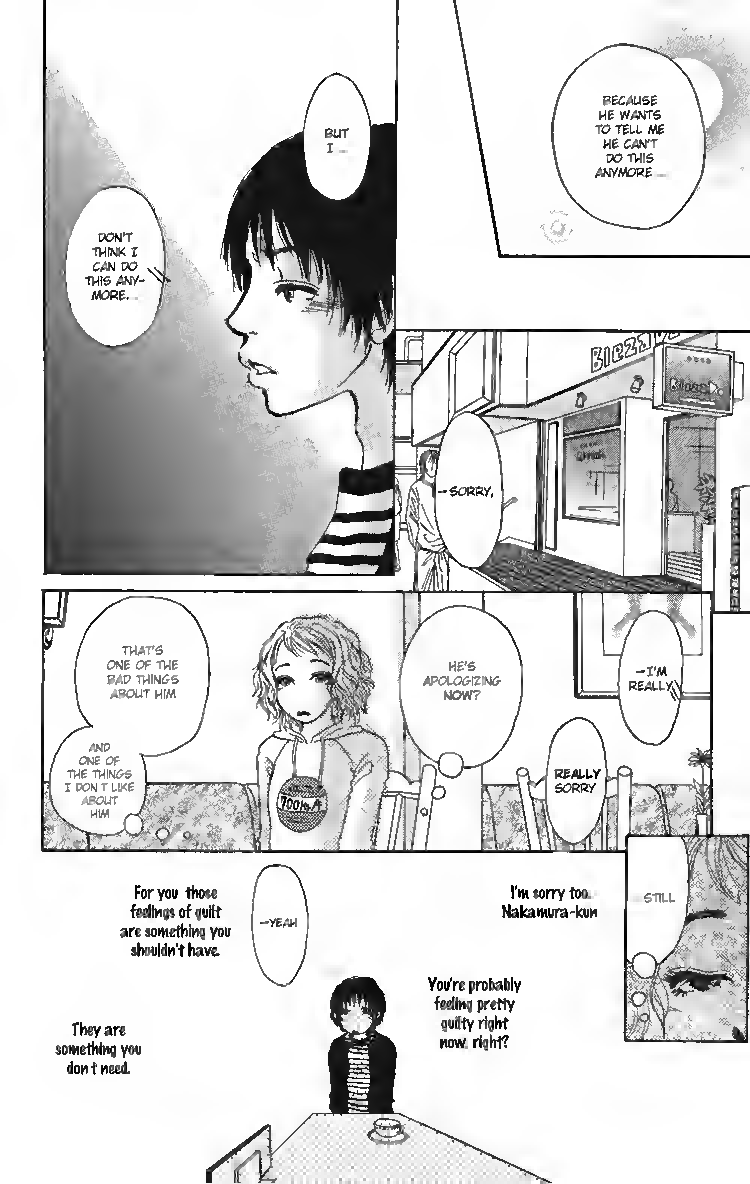

WHAT'S WITH THAT FACE?
700 kg/f
SACHI— FOR LUNCH I'M GONNA.
—HEY.
WHAT'S WRONG?
TASAKA-CHAN! I'M GOING TO GO AHEAD OF YOU GUYS!
TA—
DASH
SAVE ME A SEAT. WILL YOU?
One of the seats okay?
AH!
WHAT THE HELL?
Great Mother?
OH, AM I WRONG?
SHE'S JUST A BIT SPEECH-LESS THAT'S ALL
SINCE SHE SAW THE "GUY" SIDE OF HER GREAT MOTHER.
WHAT'S WITH HER?


YOU LOOK AFTER HER AND YOU'RE ALWAYS BY HER SIDE SHOWERING HER WITH KINDNESS
Oh all God's living creatures,
thou may cry on my shoulder.
YOU'RE REALLY
A MOTHER WITHOUT FAULTS
Pose-wise, he's closer to Mitoku's
FOR HER ONLY, THOUGH.
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
NOTHING!
—Ever since then,

*T/N: apparently this is a Bodhisattva

Iba's girlfriend frequently showed her face at school.
but apparently, she has no interest in hanging out with us
(we've never even talked to her).
HEY--- SHE'S HERE AGAIN
SHE MUST HAVE A LOT OF FREE TIME ON HER HANDS!
Even during class
Tasaka-chan said
that his girlfriend
I'm hanging out with her today
Oh sorry
must really want to keep him to herself.
IS IT JUST ME
OR HAS IBA GOTTEN REALLY HARD TO GET AHOLD OF LATELY?


--SACHI?
WHO WAS IT FROM?
HEY ?
At first it was kinda interesting but I'm over it now. He even promised we'd go out drinking and he just blew me off!
THIS IS SOOO BORING!
HEY... I'VE GOT MAIL...
My My
beep beep
thud
thud
--it surprised me a bit
Now, let's think about it.
ERR... WELL... I SLEPT WITH HIM.
HUH?
YOU'RE STILL HANGING OUT WITH HIM?
--IT WAS FROM NAKAMURA-KUN.
HE ASKED IF WE COULD MEET TOMORROW
--YOU'RE GOING TO GO AND SEE HIM? I THOUGHT YOU WERE GONNA CUT TIES WITH HIM ONCE YOU SLEPT WITH HIM?
YEAH... THAT WAS THE PLAN...
BUT HE PROBABLY WANTS TO MEET...
because I had completely
forgotten about Nakamura-kun.


BUT I...
DON'T THINK I CAN DO THIS ANY-MORE...
BECAUSE HE WANTS TO TELL ME HE CAN'T DO THIS ANYMORE...
--SORRY,
--I'M REALLY
REALLY SORRY
HE'S APOLOGIZING NOW?
THAT'S ONE OF THE BAD THINGS ABOUT HIM.
AND ONE OF THE THINGS I DON'T LIKE ABOUT HIM.
--YEAH
For you those feelings of guilt are something you shouldn't have.
They are something you don't need.
You're probably feeling pretty guilty right now, right?
I'm sorry too, Nakamura-kun
...STILL

ARR GHHH
LET'S NOT DO THIS ANY-MORE
YEAH, YOU'RE RIGHT
(If you're going to look at me like that you shouldn't have done it with me in the first place)
You're not strong enough, Nakamura-kun
But it's not like I didn't get hurt over this either
I FEEL PRETTY TIRED.
TO BE HONEST,
I FEEL PRETTY DEPRESSED NOW.
Even if it's a mutual break-up,
it still gives me a beating mentally.
I WONDER IF—
IRA'S HOME. ?
"You guys
just weren't meant to be."

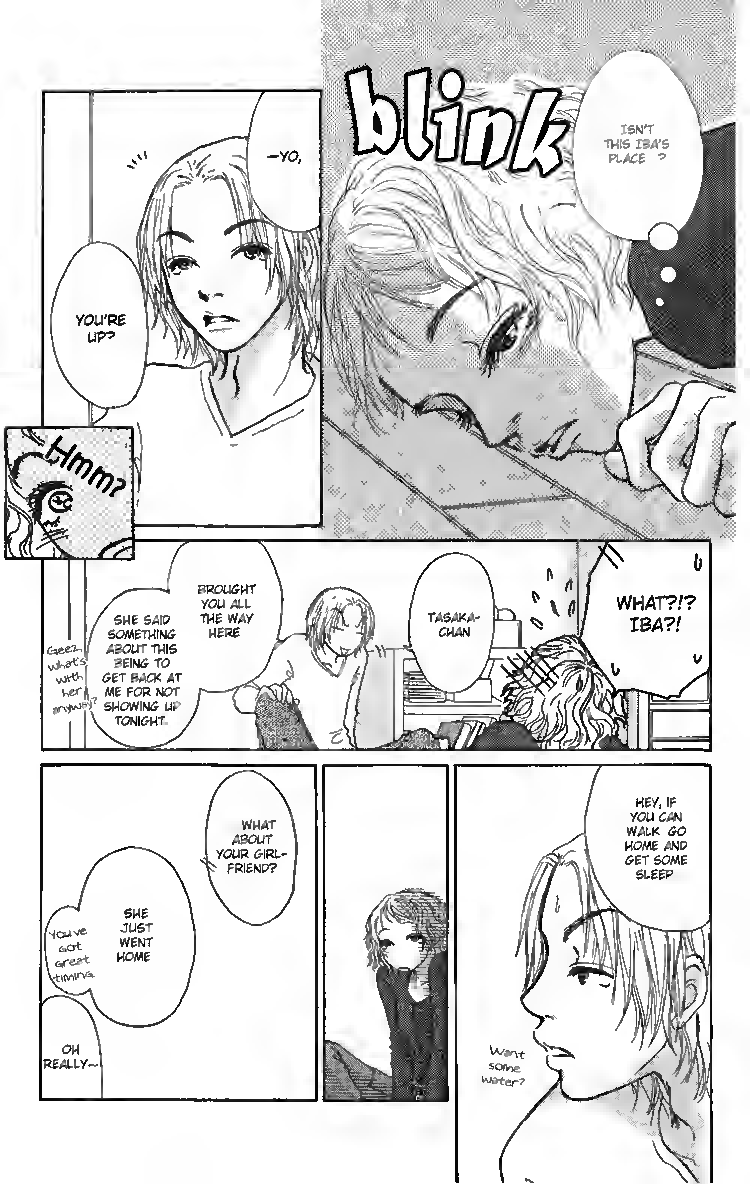
STAB
WELL,
YEAH I GUESS THAT MAKES SENSE
I guess I'll go home and start anew.
I wonder if it'll actually be easier to do it though?

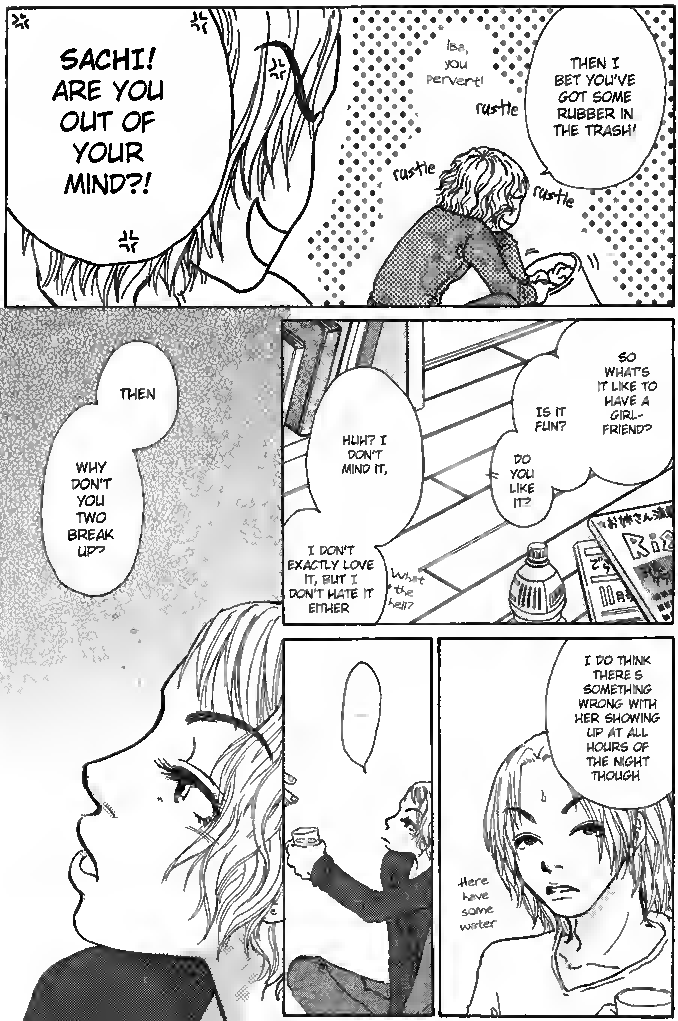
Ishouyo Scans

After that,
Sick?
Huh? Sachi's the one who got goose bumps all over her...
CRCK
I really did start to feel sick,
and I ended up throwing up into the gutter in front of Iba's house.
—AND SO,
TO CELEBRATE SACHI'S NTH BREAKUP,
BOTTOM'S UP!
EAT AS MUCH AS YOU CAN HANDLE, UJIGAWA.
SACHI'S GOT THE BILL TONIGHT!
WHAT!
NO WAY!
Why?
YAYYY! YAKITORI!*

*T/N: Chicken Kabobs basically - Japanese style ^^

I think I'm starting to feel a bit sick again..
the alcohol's getting to me more than it usually does.
I wonder what Iba's doing with his girlfriend right now?
—But anyway,
HE SAID SOMETHING ABOUT HIS GIRLFRIEND COMING OVER TO HIS HOUSE.
OH—
slurp
...OH YEAH, TABAK-CHAN
And I'm just a little bit worried her...
and a little nervous where...
WHERE'S IBA ANYWAY?
CLANK
YEAH!
WELL, WHATEVER! WHO CARES ABOUT IBA! LET'S DRINK, UJIGAWA!
Bottom's up!
—Ah..
Oh, my you guys are so full of energy!
the alcohol's getting to me more than it usually does.
SO THAT'S HOW IT IS! I'LL LEAVE THE REST UP TO YOU OKAY?
WHA? ERR
YEAH SURE BUT—
OKAY? WELL I'LL BE GOING NOW!
EHH, OKAY
SEE YA
—HUH?!


blink
ISN'T THIS IBA'S PLACE ?
-YO,
YOU'RE UP?
Hmm?
WHAT?!? IBA?!
TASAKA-CHAN
BROUGHT YOU ALL THE WAY HERE
SHE SAID SOMETHING ABOUT THIS BEING TO GET BACK AT ME FOR NOT SHOWING UP TONIGHT.
Geez, what's with her anyway?
HEY, IF YOU CAN WALK GO HOME AND GET SOME SLEEP
Want some water?
WHAT ABOUT YOUR GIRL-FRIEND?
SHE JUST WENT HOME
You've got great timing.
OH REALLY--


SACHI! ARE YOU OUT OF YOUR MIND?!
Isa, you pervert!
rustle
rustle
rustle
THEN I BET YOU'VE GOT SOME RUBBER IN THE TRASH!
SO WHAT'S IT LIKE TO HAVE A GIRL-FRIEND?
IS IT FUN?
DO YOU LIKE IT?
HUH? I DON'T MIND IT,
I DON'T EXACTLY LOVE IT, BUT I DON'T HATE IT EITHER
What the hell?
THEN
WHY DON'T YOU TWO BREAK UP?
I DO THINK THERE S SOMETHING WRONG WITH HER SHOWING UP AT ALL HOURS OF THE NIGHT THOUGH
Here have some water

Yeah
Yeah
TO GO OUT WITH SOMEONE
YOU DON'T EVEN LIKE
—HUH?
I THINK IT'S NOT GOOD
AREN'T YOU TWO BETTER OFF BREAKING UP?
BREAK UP WITH HER, IBA—
—SACHI,
WHO DO YOU THINK YOU ARE ANYWAY?
WHY DO I HAVE TO PUT UP WITH
YOU TELLING ME TO DATE THIS ONE, BREAK UP WITH THAT ONE?
WHAT DO YOU THINK YOU ARE TO ME?

THIS IS NONE OF YOUR BUSI-NESS.
AND ANYWAY,
EHH, NO I MEAN—
WHA ?
...Oh really?
IF IT'D COME FROM SOMEONE I SLEPT WITH IN THE PAST...
WHAT YOU SAID WOULD'VE BEEN MORE CONVINCING

So this has nothing to do with me, huh?

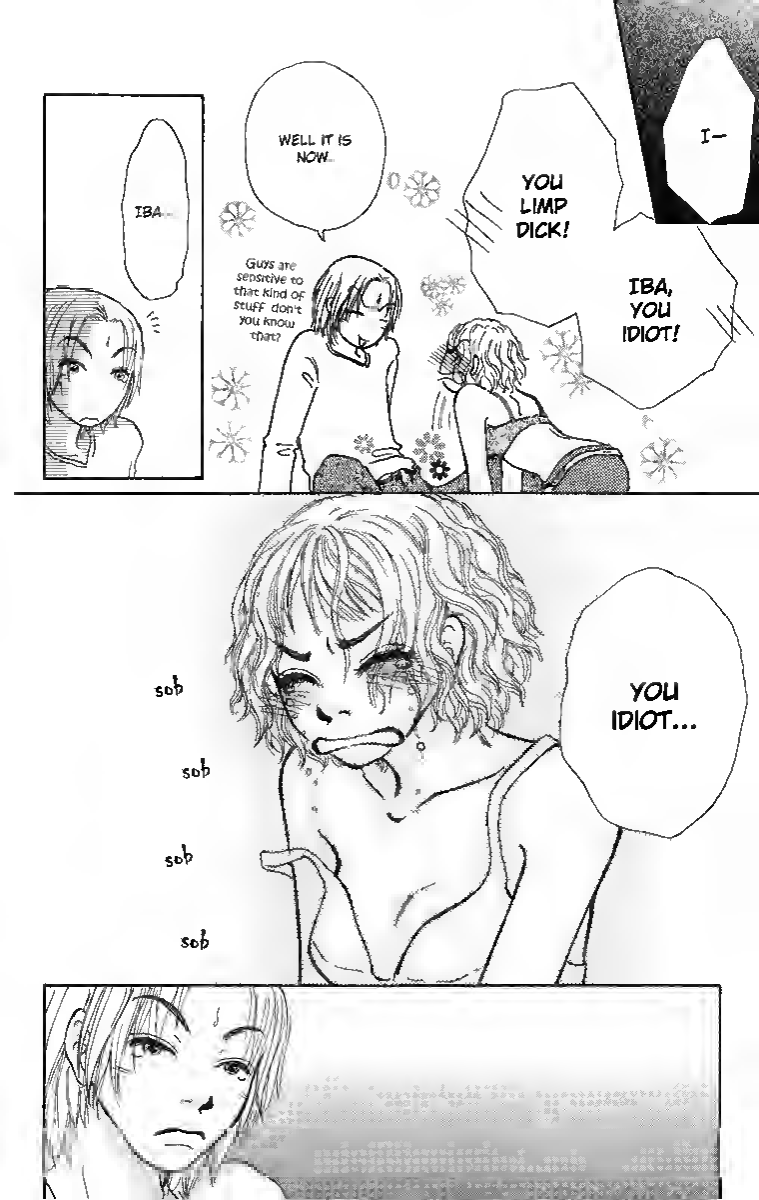
Uh huh... okay...

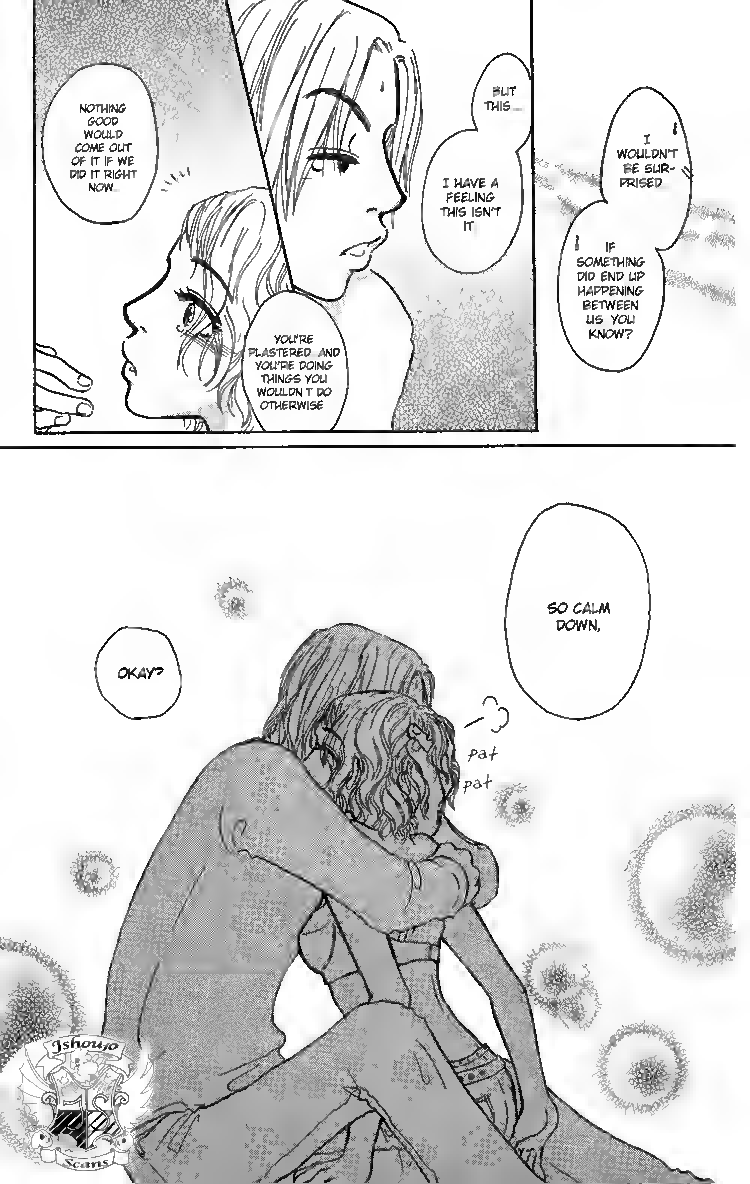
—Arrghhhh

So that's how it is, huh?
...THEN
LET'S DO IT.
rustle
WHAT?
LET'S DO IT.
IBA
IBA, TAKE OFF YOUR CLOTHES TOO
HEY!
YOU'VE GOT THE WRONG IDEA, THIS ISN'T GOING TO—
IF WE HAVE SEX THEN I CAN SAY STUFF ABOUT YOUR RELATIONSHIPS RIGHT?
EH?!
—HEY!

THEN WHY NOT THIS TIME?!
WHY NOT ME?!
YOU CAN DO IT WITH SOMEONE YOU DON'T EVEN LIKE, RIGHT?!
ARRGHH! JUST SHUT UP! SHUT UP! SHUT UP! SHUT UP!
HEY, HEY, WHAT KIND OF REASONING IS THAT?
There's something definitely wrong with that way of thinking!
HEY! COME ON—
WAIT—
clank clank
zipper coming down
—Iba, you idiot.
WA—
SERIOUSLY,
—AH
HEY—
SACHI...
STOP—

Just die already!
You idiot, you idiot, you idiot, you idiot!
IT'S NOT GONNA WORK. SERIOUSLY
I'VE GOT ALCOHOL IN ME, SO I—
—SACHI,
I'M BEGGING YOU, OKAY?
Iba, you're...
—SACHI
JUST CUT IT OUT.


I—
YOU LIMP DICK!
IBA, YOU IDIOT!
WELL IT IS NOW...
Guys are sensitive to that kind of stuff don't you know that?
IBA...
YOU IDIOT...
sob
sob
sob
sob


I WOULDN'T BE SURPRISED
IF SOMETHING DID END UP HAPPENING BETWEEN US, YOU KNOW?
BUT THIS...
I HAVE A FEELING THIS ISN'T IT
NOTHING GOOD WOULD COME OUT OF IT IF WE DID IT RIGHT NOW...
YOU'RE PLASTERED...AND YOU'RE DOING THINGS YOU WOULDN'T DO OTHERWISE
SO CALM DOWN,
pat
pat
OKAY?

—Yeah, you're right.

I didn't want to do this.

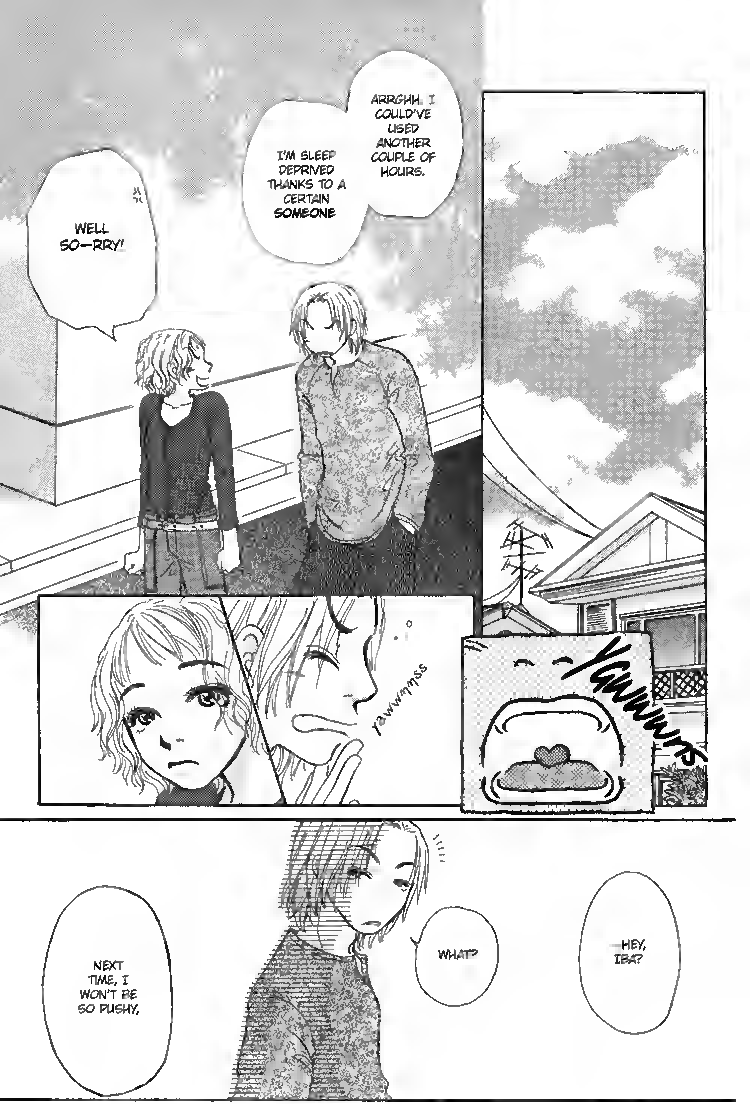
It wasn't that I wanted to sleep with you.

didn't want to see you holding hands with another girl

ever.

I probably lost it a long time ago.
...but I don't care if I ever find it again.
Even if I did, I'd look the other way.
—Because, even if I did find it,
even if I did reach out and grab a hold of it,
Uu uu
I'll let you crash at my place tonight
Put your clothes back on already
I just might end up losing it again.
—IBA?
ARE YOU STILL AWAKE?
snoree
...WELL, NOT THAT I MIND
snoree
He's already hogged most of the blanket too
HE'S ALREADY FALLEN ASLEEP

I DON'T HAVE TO REMIND MYSELF THAT... I KNOW THAT
IBA'S NOT "KAZUYA-KUN"
I KNOW THAT
—STILL...
YOU'RE
Still...?


ARRGHH. I COULD'VE USED ANOTHER COUPLE OF HOURS.
I'M SLEEP DEPRIVED THANKS TO A CERTAIN SOMEONE
WELL SO—RRY!
YAWWWNN
YAWWWNNSS
HEY, IBA?
WHAT?
NEXT TIME, I WON'T BE SO PUSHY.

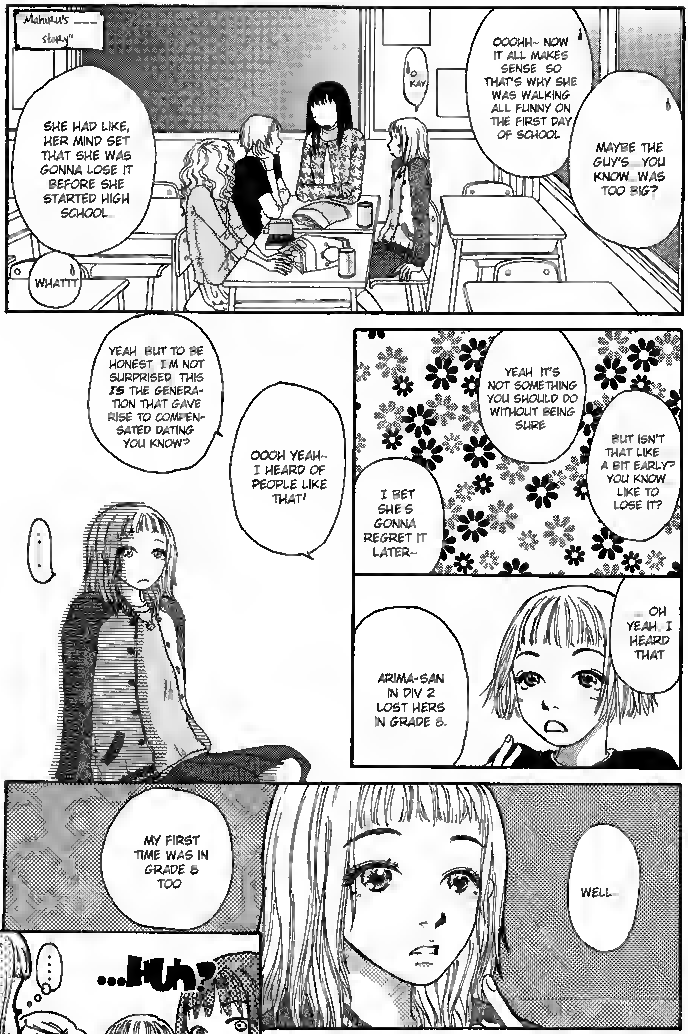
"What I was looking for all this time...

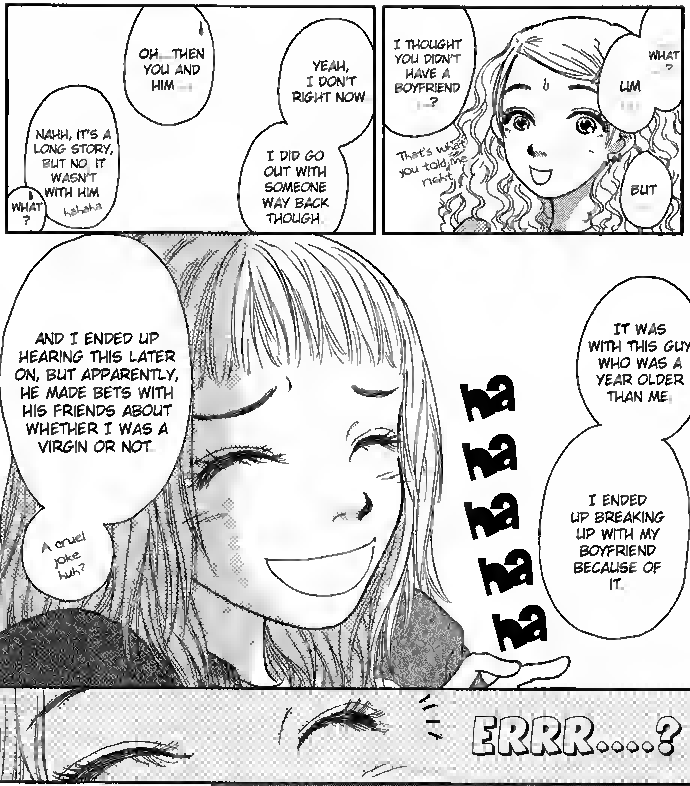
was something I never even lost."

Shoujo Scans
No Free Time to Get Dirty
VOLUME 1
Translator: Oceansportrait
Proofreader: SultrySiren
Cleaner: Lihmao
Typesetter: Lihmao
QCer: Oceansportrait
CHAPTER 4

これくらい(ふつう)の暇ぜんかない
CHAPTER 4 A HIGH SCHOOL LIFE = MANY DIFFICULTIES IN STORE

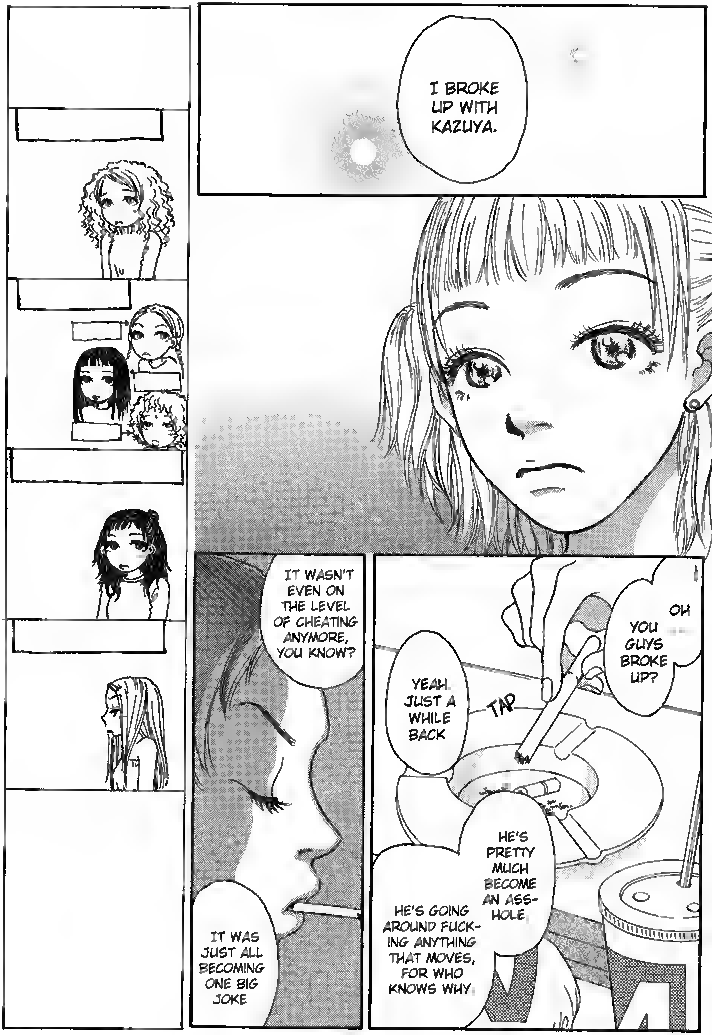
Once the cherry blossoms began blooming, I started grade 10.
I was now officially a brand-spanking new high schooler.
I started going to high school this April.
Whoa! SOUNDS LIKE SOMETHING FROM A HORROR MOVIE!
I'm Matsumi Sachiko, a 15 year old with a kaleido-scope mood.
YEAH AND LIKE,
I HEARD MARI-CHIN HAD TO LIKE GO THROUGH HELL HER FIRST TIME
SHE SAID IT HURT SO MUCH AND THERE WAS LIKE BLOOD EVERY-WHERE
AND SHE WAS SAYING HOW LIKE LATER ON THIS LIKE BLOOD CLOT THE SIZE OF HER FIST CAME OUT
—And yep,
EW! GROSS!!
No way!


Mahiruu's ____ study"
SHE HAD LIKE, HER MIND SET THAT SHE WAS GONNA LOSE IT BEFORE SHE STARTED HIGH SCHOOL
WHATT!
O, KAY
OOOHH~ NOW IT ALL MAKES SENSE SO THAT'S WHY SHE WAS WALKING ALL FUNNY ON THE FIRST DAY OF SCHOOL
MAYBE THE GUY'S... YOU KNOW... WAS TOO BIG?
YEAH BUT TO BE HONEST I'M NOT SURPRISED THIS IS THE GENERATION THAT GAVE RISE TO COMPENSATED DATING YOU KNOW?
OOOH YEAH~ I HEARD OF PEOPLE LIKE THAT!
YEAH IT'S NOT SOMETHING YOU SHOULD DO WITHOUT BEING SURE
BUT ISN'T THAT LIKE A BIT EARLY? YOU KNOW LIKE TO LOSE IT?
I BET SHE'S GONNA REGRET IT LATER~
...OH YEAH I HEARD THAT
ARIMA-SAN IN DIV 2 LOST HERS IN GRADE 8.
MY FIRST TIME WAS IN GRADE 8 TOO
WELL...
ERR...
...Huh?


OH...THEN YOU AND HIM...
YEAH, I DON'T RIGHT NOW
I DID GO OUT WITH SOMEONE WAY BACK THOUGH.
NAHH, IT'S A LONG STORY, BUT NO IT WASN'T WITH HIM hahaha
WHAT?
I THOUGHT YOU DIDN'T HAVE A BOYFRIEND...?
That's what you told me right?
WHAT...?
UM...
BUT
AND I ENDED UP HEARING THIS LATER ON, BUT APPARENTLY, HE MADE BETS WITH HIS FRIENDS ABOUT WHETHER I WAS A VIRGIN OR NOT.
A cruel joke huh?
IT WAS WITH THIS GUY WHO WAS A YEAR OLDER THAN ME.
I ENDED UP BREAKING UP WITH MY BOYFRIEND BECAUSE OF IT.
ha ha ha ha ha
ERRR....?
SILENT
HUH?
UM
DON'T TELL ME

they're seriously weirded out?
—It's only been a month since I started high school,
—AND WHY IS IT
and I've already managed to fumble.
THAT'S NORMAL
Her friend from middle school Kumi-chan
WELL YEAH,
IS STILL A VIRGIN?!
THAT EVERY-ONE
What the hell is going on?!
exhale.

Um...
HEY BUT
CHIHARU AND THE OTHERS WERE LIKE SAYING IN MIDDLE SCHOOL
HOW LIKE...NOT HAVING A BOYFRIEND IS DEFINITELY NOT NORMAL...
AND HOW IT WOULD BE A COMPLETE EMBARRASSMENT TO BE A VIRGIN GOING INTO HIGH SCHOOL...
and stuff along those lines...
YEAH WELL, IT WASN'T VERY SMART OF YOU TO TAKE EVERYTHING THEY SAID FOR FACE VALUE
W—
WHAT DID YOU JUST SAY?!
Gave me back my moment of courage!
It's up to you to differentiate between truth and fiction
IT PROBABLY DEPENDS ON THE SCHOOL ANYWAY...
THE ONE I'M GOING TO RIGHT NOW ISN'T THAT DIFFERENT FROM MIDDLE SCHOOL...
That's why there's a lot of drop outs
HEY, SACHI
HMM?
I THOUGHT I'D JUST LET YOU KNOW—
YEAH BUT THINGS ARE GOING PRETTY GOOD
WITH THOSE GIRLS AT SCHOOL RIGHT?
Oh...so it's not like I needed to go out with anyone...?
WELL YEAH KIND OF—
WELL you see...
THEN WHAT'S THE PROBLEM?


I BROKE UP WITH KAZUYA.
OH
YOU GUYS BROKE UP?
YEAH. JUST A WHILE BACK
TAP
HE'S PRETTY MUCH BECOME AN ASS-HOLE
HE'S GOING AROUND FUCK-ING ANYTHING THAT MOVES, FOR WHO KNOWS WHY
IT WASN'T EVEN ON THE LEVEL OF CHEATING ANYMORE, YOU KNOW?
IT WAS JUST ALL BECOMING ONE BIG JOKE

"Kazuya-kun"
Oh my.....
was a boy I dated back in grade 8 for three months
He was my first-ever boyfriend.
He was also the first boy who I held hands with.
And I...
I didn't want to feel like I was being left behind by the others,
so I became impa-tient..
But I wanted more than that
And then I...
"ARE YOU AN IDIOT OR SOMETHING?"

I CAN'T IMAGINE HIM BEING LIKE THAT
—School's fun.
I JUST REMEMBERED SOMETHING THAT MADE ME WANT TO BEAT MYSELF UP
NOTHING
WHAT'S UP, SACHI?
WHAT'S THAT?
IS THAT NORMAL?
EVEN MEAN, REALLY?
WHAT DOES "FUCKING ANYTHING THAT MOVES" TO BE HONEST....
Being in a "relationship" and being in "love"
I don't need anything more.
It's all fun.
the after school talks about stupid stuff,
Going shopping with everyone.
is something I don't want to think about right now.
YEAH, ND LIKE —
1-7
I HEARD LIKE, IT'S TRUE WHAT SHE SAID
NO WAY?
YEAH, THIS GIRL FROM DIV 3 WENT TO THE SAME MIDDLE SCHOOL AS HER. AND SHE BACKED HER STORY UP.

RAT TLE
MORNING!
BUT ISN'T THAT LIKE, A BIT...
MORNING SACHI!
WHAT'S UP? YOU'RE HERE EARLY!
Never thought this day would come!
YEAH, I THOUGHT, WHY NOT? I MIGHT AS WELL TAKE THE EARLIER TRAIN
HEY?
I'm gonna be a new person from this day on!
Uhmm...Haha
LIMM MM
YOU'RE OFFICIALLY AN ADULT NOW!
GOOD FOR YOU!
RE-ALLLY?
Hmm?
Stay calm and cute
AH!
M—
—At first I thought it was just all in my head
IS IT JUST ME OR HAS THE ATMOSPHERE...CH NGED?
WAY TO GO YAMA-CHAN!
IT'S GONNA GO WELL I KNOW IT!
YEAH, THANKS...
YOUR HARD WORK'S PAID OFF!

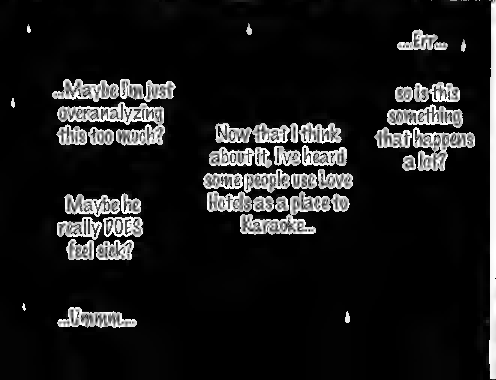
It's not like
they flat-out ignored me.
Okay?
ERR
NOOO
SA-CHI...AH
EH?
Di some-thing good happen?
WHAT?
WHAT'S WHAT? GOING ON, YAMA-CHAN?
YEAH,
IT'S NOT MUCH
Right, you guys?
hahaha
IT'S NOTHING REALLY...
IT'S NOTHING WORTH MENTION-ING.
I feel like they're suddenly talking less when I'm around.
Why?
Err no, it's nothing
It's okay, yeah.
They won't even look me in the face.
but like, it felt like whenever I showed up, they'd suddenly start acting all funny
I think it looks cute..
Err yeah, you're right.
It was just that,
I don't know how to explain it.
ERR. WELL, IT'S JUST, IT'S MY FIRST TIME HEARING ABOUT IT.
We're having a class get-together!
WHAT DO YOU MEAN, "WHAT'S THAT"?
HEY, DON'T TELL ME YOU AREN'T GOING TO COME!
WHAT! NO WAY!
Go for the kill!
Go Go!
Why is it that ...
WHAT?
A CLASS GET-TOGETH-ER?
WHAT'S THAT?

I DID TELL ARAI AND THE OTHERS TO SPREAD THE WORD?
OH REALLY?
DIDN'T I TELL YOU ABOUT IT?
ARE YOU SERIOUS?!
I AM LIKE SO SORRY
WHOOPS
I'M REALLY REALLY SORRY!
I thought you told her...
Well I thought you would've told her...
This..
What is this?
strange feeling...like I'm out of place?
Even when she's smack-dab in the middle, she looks out of place
Haha nooo way!
Yeah, I'm serious!
ISN'T JUST IN MY HEAD...
YEAH THIS...
DEFINITELY
Table
1 = Sushi
2 = Sushi
3= Sushi(2)
4 =Soup
5=Soup(2)

Kind of like a rebel/trouble-maker. [If you've read "Fruits Basket", Ue-chan used to be a Yankee]

OH... THEN LET ME GUESS? YOU WERE INTO LIKE VROOM VROOMING WAY BACK WHEN?
—WHAT KINDA CRAPPY JOKE IS THAT?
WHAT?
SHUDDERS
there he goes
OHHH~
YEAH, THAT WAS A PRETTY BAD JOKE...
Gotta admit it.
So it was true...?
Yeah, I guess?
...!
What the hell?
I'M GLAD I WAS ABLE TO TALK TO GUYS NORMALLY!
I'M SO RELIEVED!
...HEY.
EVERYONE'S DISAPPEARED OFF...
DO YOU EVEN KNOW WHERE THEY WENT?
We were left behind you know!
WHAT ARE WE GOING TO DO, UH
IT'S HAYASHI
YOU REALLY SHOULD GET AROUND TO REMEMBERING NAMES ALREADY.
IT'S YOUR FAULT FOR BEING SUCH A SLOWPOKE!
DON'T WORRY ABOUT IT, I KNOW WHERE THEY HEADED
REALLY?
...!
I'M SORRY... LET'S GO QUICKLY TO

There
HOTEL
WHA?
I'M NOT FEELING TOO GREAT
HUH?
UGHH I FEEL REALLY SICK!
I FEEL LIKE I'M ABOUT TO PASS OUT! I NEED SOME PLACE TO REST...
"REST"? WHERE?
W-WHAT?!?!?!
B-BUT...T-THAT'S A.... I don't think that's a great idea...
N-NO, DON'T GET THE WRONG IDEA!
IT'S NOT LIKE THAT, I SWEAR!
I FEEL REALLY SICK!
W-WHY DON'T WE GO TO THE PARK INSTEAD? IT'S RIGHT NEAR HERE
I-I'M ABOUT TO THROW UP!
I can't walk!


...Maybe I'm just overanalyzing this too much?
Maybe he really DOES feel sick?
...Hmmm...
Now that I think about it, I've heard some people use Love Hotels as a place to Karaoke...
...Err...
so is this something that happens a lot?

I feel like I'm gonna blow chunks!
I'm gonna die!
...Ahhh!

SPARKLING CLEAN
WOW
SO THIS IS WHAT A LOVE HOTEL LOOKS LIKE
I NEVER KNEW THEIR ROOMS LOOKED LIKE THIS
IT'S MY FIRST TIME BEING IN ONE!
JUMPS
I BET IT'S NOT YOUR FIRST TIME IN A PLACE LIKE THIS THOUGH MATSUMI-SAN
Huh?
DO YOU COME HERE ALOT?
TAKES OFF HIS CLOTHES
WHAT?
DON'T GET ME WRONG, BUT YOU DON'T LOOK THE TYPE TO YOU KNOW?
Or maybe that's how it is in Tokyo?
ERR
So you're feeling better?
UM
I DON'T REALLY GET WHERE YOU'RE TRYING TO GO HERE...
snarks

PULL!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!
HEY!
huh?
I-I WON'T DO ANY-THING, I SWEAR!
WHAT'S GONE ON?!
I WON'T GO ALL THE WAY!
LET'S JUST HAVE A LITTLE FUN, OKAY?
OKAY?
ARE YOU OUT OF YOUR FRIGGIN' MIND?!
Let go of me!
HEY
HE'S
THEN WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU'RE DOING RIGHT NOW?!
HEY....
I CAN'T MOVE
IS THIS REALLY HAPPEN-ING—?
AH
NO WAY
LOOKS
STRON-GER
THAN HE
"HAHAHAHA"
"SACHI-CHAN, YOU'RE SO CUTE"
"DON'T GO FREEZING UP ON ME"
Ishoku Scans

HATE THIS!
—HEY!
...F-
I feel like I'm gonna throw up...
—Ah...whoa!
No!...What is this?
What?!
—Ah...
Ah...
I really...
SHUD
DERS
I GOT IT, OKAY?!
FINE!
I shouldn't have expected any less from you, Matsumi-san!
Really? Ah, I lucky or what?
Whoa sorry
SO DON'T HOLD ME DOWN, YOU ASS!
I'LL TAKE MY CLOTHES OFF MYSELF.
I'LL TAKE IT OFF.

ARE YOU SURE YOU'RE OKAY WITH THIS?
I just wanted
I'M A DOLL...
I'M A DOLL. I'M A DOLL.
close my eyes tight
MAT-SUMI-SAN...
...AH... MATSUMI-SAN...
.....AH...
this to be done and over with.
I felt goose-bumps all over me,
but compared to what I felt
being held down and having my clothes taken off of me,
it was a lot less worse.
...AH...

.....
HUH?
...
SO DOES THIS MEAN I'M SAFE?
—After that, Hayashi-kun didn't say a single word.
He just quickly put on his clothes,
and started getting ready to head out.
I DON'T REALLY KNOW WHAT JUST HAPPENED, BUT
Um.
HUH?
Looks like there was no need for this

I shouldn't have ever come here
...HEY!
DING
I WONDER IF HE'S MAD?
I KNEW IT.
HEY
ISN'T THAT...
WHATT?
L-LOOK OVER THERE!
WHAT? Why're you yelling?
LOOK!
YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME!
WHAT? WHAT'S GOING ON?
"Grade 10, Div 1's Erika Hashiba walk from East gate."
HAYASHI AND MATSUMI JUST CAME OUT OF A HOTEL
WHAT'S UP?
HAYASHI AND MAT-SUMI?
I HEARD THAT
MATSUMI WOULD LET ANY GUY WHO ASKED DO IT WITH HER
WELL YEAH, I HEARD THAT TOO, BUT I NEVER THOUGHT SHE'D ACTUALLY DO IT.
SO YOU THINK MATSUMI'S REALLY A—
Ahhhhh!

WHOA!
ARAI-SAN?!
HEY
THIS ISN'T GOOD
B-BUT I THOUGHT..
the girls won't come already
THAT'S NOT THE POINT WASN'T ARAI HAYASHI'S...
HUH?
no way
UH...
.....
MAYUMI
That day,
I ended up going straight home.
but I really felt stupid about the whole thing.
—Ughh seriously.
Do I not have anything in this head of mine?!
I should
be more aware of the stuff going on around me.

'MORN-ING~
HEY, SACHI
err ?
MAYUMI! HEY—
SACHI, ABOUT LAST NIGHT...
YOU DIDN'T COME WITH US TO THAT KARAOKE PLACE, DID YOU?
WHERE'D YOU GO?
WHAT?
ERR..
UMMM...
Well that was
—HEY SACHI,
I DID TELL YOU, DIDN'T I?
OKAY
...OH, REALLY
UM... I WAS FEEL-ING A BIT SICK SO I...
THERE'S NO WAY I CAN TELL HER IT'S TOO EMBAR-RASSING

I TOLD YOU I STARTED GOING OUT WITH HAYASHI-KUN
IN APRIL, RIGHT?
—WHAT?!
DID SHE TELL ME THAT?! WAIT, MAYBE SHE DID
She DID say that she was a boyfriend
Awawawawa
BUT BACK THEN I DIDN'T REMEMBER EVERYONE'S NAMES
THEN WHY...
DID YOU GO TO A HOTEL
WITH HIM?
WHAT?
AH...
ALMOST EVERYBODY IN OUR CLASS SAW YOU GUYS COMING OUT OF THERE.
ERR... BUT...
T-THAT WAS...
I SAW YOU GUYS TOO.
—SO.
WHY?
AH
I—

—Thinking back to it now,
me apologizing without making any excuses was a big mistake.
I was basically confessing up to everything.
Because with my apology,
Oh, and by the way, Hayashi-kun apparently told her that I was the one who came on to him.
Well, it's not like it matters anymore, but.
I'M...
REALLY SORRY...
—AND SO.
THINGS END UP LIKE THIS,
Eating lunch by herself
HUH?
...WELL, I DUG MY OWN GRAVE.
SLURP
THERE'S NO DENYING THAT. STILL...

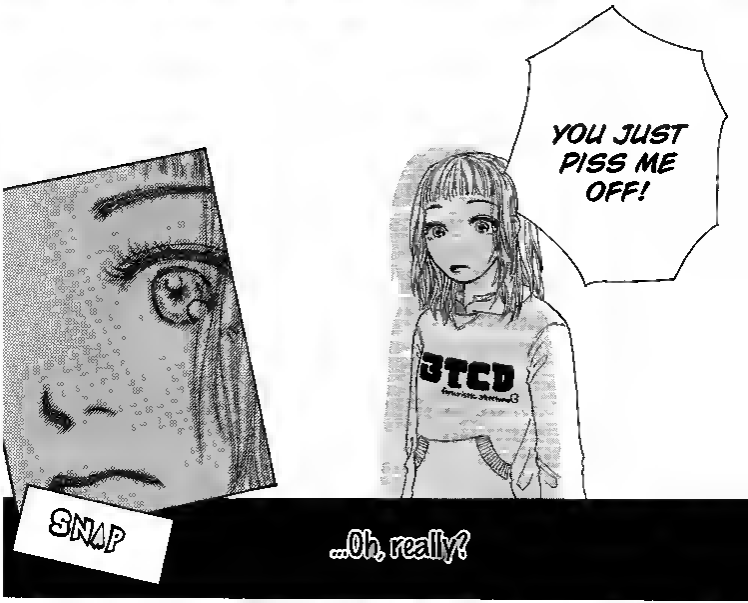
U-UM.. MY NAME'S YOSHIDA. AND..
H-HEY!
U-UM MATSUMI-SAN?
HI
OKAY?
AH
UM...
I'LL TRY AGAIN NEXT TIME!
Once I'm all grown up!
DASHES OFF
I'D RATHER YOU NOT
.....
What're you up to?
DO YOU MIND IF I SIT NEXT TO YOU?
Is that okay?
What the?
well bye
I
AH
—AT FIRST, I JUST THOUGHT
MAYBE HE DOESN'T HAVE ANY FRIENDS WHOTRE G RLS?
HM IF THAT'S THE CASE, MAYBE I SHOULDN'T HAVE SHOOED HIM AWAY
THAT THERE WERE A BUNCH OF WEIRD PEOPLE SUDDENLY SHOWING UP AROUND ME,
—BUT

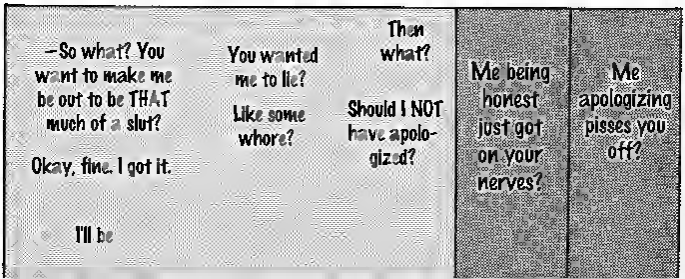
LI-LIM MATSU-MI-SAN?
Y-YOU'RE HEADING HOME NOW?
#2 After school
AH, HEY!
LIM. SAY DO YOU HAVE TIME RIGHT NOW?
As if I do!
#3 Walking to school
LIM ERR
NICE TO MEET YOU?
#4 Going home
Hey Heyyy Where you?
THAT THIS ISN'T JUST SOME WEIRD COINCIDENCE
Yeah, it's definitely not just all in my head
It's finally in the double digits
Maybe this is the "in" thing to do lately?
I'M STARTING TO GET THE FEELING
—AND THEN
HEYYY SO YOU'RE MATSU-MI-SAN?
ARE YOU FREE RIGHT NOW?
WANNA GO TO THE ROOF-TOP?
—NO
Again?
I don't wanna
THANKS
WHY NOT? IT WON'T TAKE THAT LONG
REALLY, I'LL PASS
—OR WAIT, ARE YOU ON YOUR PERIOD RIGHT NOW OR SOMETHING?
WHATTT? WHY AM I THE ODD ONE OUT?
—WHAT THE?!
NO!

NO MEANS NO! OKAY?!
GO AWAY ALREADY!
WHAT'S WITH YOU?
ARE YOU A RETARD OR WHAT?
A-AND IT'S NOT LIKE...
I WANTED TO DO IT WITH YOU ANYWAY!
Okay, okay whatever
Just go away already
SHE'S DIFFERENT FROM WHAT ARAI S, ID...
mumble
mumble
GEEZ
WHAT THE FUCK'S WRONG WITH HER?
..ARAI?
DON'T TELL ME... WHAT?
THAT...
No, it can't be....
ratatat
ratatat
M-MAYU-MI,
ARE YOU HERE?!

Wheeze
THIS ONE GUY WAS JUST... AND...
SAYING THAT...
Wheeze
Wheeze
Wheeze
LATELY...
HANG-ING AROUND ME
THESE CREEPS HAVE BEEN...
Wheeze
I-I HAVE SOME-THING I WANT TO ASK YOU
AH...
Wheeze
BTCD
WHAT?
IT'S UP TO THEM HOW THEY INTER-PRET THE EVENTS.
THEY MUST'VE REALLY BUILD UP QUITE A REPUTATION FOR YOU, SACHI
What do you mean "the truth"?
-HE HEARD ABOUT ME FROM YOU AND...
...I
ONLY TOLD THEM THE TRUTH
ONLY PISSES ME OFF EVEN MORE!!
YOU APOLO-GIZING TO ME,
AND ANYWAY!
THAT TIME. IT WAS...
WELL YEAH
CLATTER

YOU PROBABLY THINK I'M AN IDIOT, DON'T YOU?!
THEN YOU ACT ALL HUMBLE AND APOLOGIZE....
AND THEN YOU GO AND STAB ME IN THE BACK LIKE THAT!
YOU WERE LOOKING DOWN ON ME THIS WHOLE TIME, WEREN'T YOU?!


YOU JUST PISS ME OFF!
SNAP
...Oh, really?


—So what? You want to make me be out to be THAT much of a slut?
Okay, fine. I got it.
I'll be
You wanted me to lie?
Like some whore?
Then what?
Should I NOT have apologized?
Me being honest just got on your nerves?
Me apologizing pisses you off?

just like you want me to be.
...OH
—WHOOPS. I SHOULDN'T APOLOGIZE, SHOULD I?
AH...
BUT DON'T WORRY, MAYUMI.
I'M CHIHARU.
I'M CHI HARU.
SO I PISSED YOU OFF?
WELL, SO-RRY
HE CAME TRAILING AFTER ME
LIKE SOME
SICK PUPPY,
BUT WHEN IT CAME RIGHT DOWN TO IT,
HE CAME BEFORE HE EVEN GOT IT IN.
SO HE'S STILL A VIRGIN.
YAY FOR YOU.
AM I ON THE RIGHT TRACK?

WHAT YOU DID JUST NOW'S UNFORGIVABLE
I CAN'T BELIEVE YOU SAID THAT.
M-MAYUMI!
AH
runs
Btch
AND I KNOW SHE WENT A LITTLE OVERBOARD.
MAYUMI LET THINGS GET TO HER HEAD,
BUT STILL,
Btch
Mayumi was...
AH
WOBBLE WOBBLE
Feeling guilty
Feeling guilty
Feeling guilty
ahhhhh
And...
all sorts of times...
she was the one to talk to me...
and she helped me out
the first girl who spoke to me in high school..

—I wonder...
IT'S NOT THAT
I WANTED TO MAKE HER CRY
IT WAS LIKE
I wonder what this is...
the world in all its glory spinning around....
and I'm trying to dodge their attacks...
—no wonder
I can hear the sounds of the missed hits.
—HEY, HAVE YOU HEARD
ABOUT MATSUMI-SAN FROM DIV 7~
OH YEAH, AND BACK IN HIGH SCHOOL,
I HEARD THAT SHE—
YEAH, AND SHE LIKE, SLEPT WITH SOMEONE ELSE'S BOY-FRIEND—
WHAT? SO IT'S TRUE HOW
SHE'D LET YOU DO HER IF YOU ASK?
YEAH, AND IT WAS LIKE "WHOA, REALLY," YOU KNOW?
YEAH, THAT'S WHAT I HEARD
NO WAY!
WHOAAA, HOW COULD SHE! IS SHE THE KIND THAT'S INTO GUYS WHO'RE TAKEN?
—OH, BUT—
YEAH, THERE ARE
PEOPLE LIKE THAT OUT THERE~

REALLY I AM.
AH SORRY
YO!
F HIGH'S "QUEEN OF SLUTTINESS," SACHI!
LONG TIME NO SEE!
I HAVEN'T SEEN YOU IN A WHILE BUT I'VE HEARD SOME PRETTY INTERESTING STUFF THAT YOU'VE BEEN UP TO
DON'T TELL ME THE RUMORS'VE GOTTEN TO YOUR SCHOOL TOO?
FAINTLY, YEAH.
About how there's a pretty wide gulf between girls and guys.
RIGHT NOW,
APPARENTLY "EASY SACHI"'S STROLLING THE SCHOOL GROUNDS
Hahaha how hilarious.
Easy Sachi's Profile
• She's been with over 100 guys
• She'll do anyone in between the ages of 9 and 65
• She spends more time pantsless than with pantses on
What the hell?
BUT YEAH,
I kinda pictured you going through a nervous breakdown
YOU'RE LOOKING BETTER THAN I THOUGHT YOU WOULD
WELL YEAH I'M GETTING ALONG
WHEN I FINALLY SNAPPED AND GAVE THEM A PIECE OF MY MIND! THE ATTACKS'VE SLOWED DOWN A BIT
PLUS, I'VE MADE SOME NEW FRIENDS
Whore
Closet sluts
GOOD FOR YOU
ERR. YEAH I GUESS
Hahaha

but still....

I don't know how to explain it, but....

If I go beyond the rumors, maybe things'll turn out a little better?

I know how stupid that sounds,

Yeah, why not?

Why not go and see how far I can go?

SO IT ALL COMES DOWN TO THAT?
OKAY...
INTRODUCE ME TO ONE CHARISMATIC SLUT!
I'll work under her tutelage!
I MIGHT AS WELL SET MY SIGHTS ON BEING NUMBER 1 IN JAPAN!
Don't don't
WELL NOW THAT I'VE DECIDED KUMI,
turns
—And this was how
Only God
knows what
WELL, OKAY I GUESS!
SINCE IT SOUNDS INTERESTING
Because I wouldn't just KNOW how to become one, you know?
within all this uncertainty, I made a decision to walk down that path
Emptiness is form
Emptiness is form
*Buddhist line

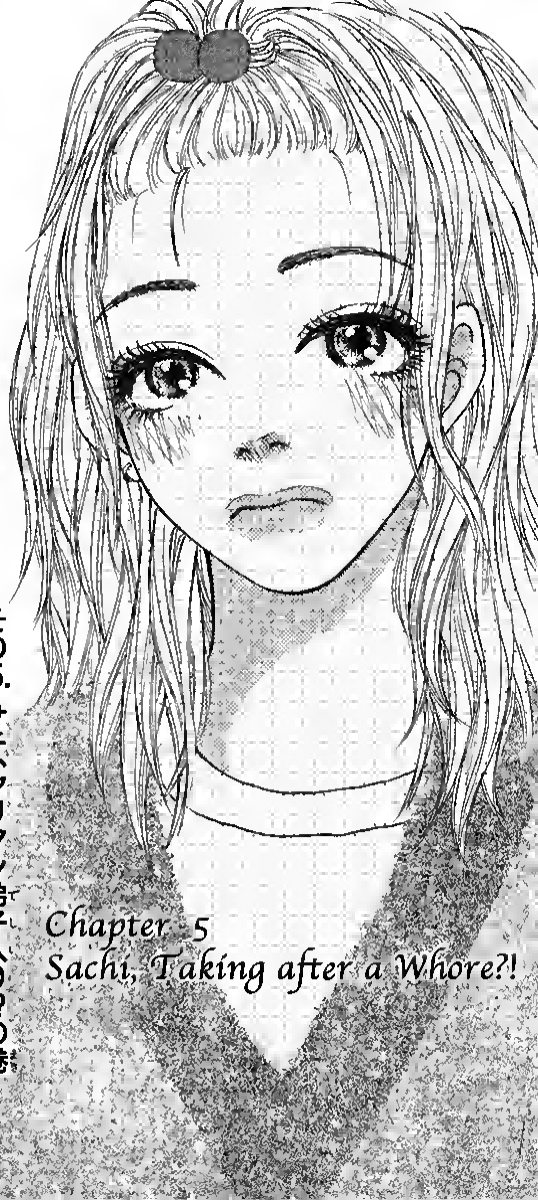
awaits me

(I'm looking forward to it, but I'm filled with doubts at the same time).

Presents
No Free Time to Get Dirty
Volume 1
Chapter 5

汚れる暇なんかない

——その5. サチ、ヤリマン弟子入り!?の巻——



Chapter 5
Sachi, Taking after a Whore?!

Once you just let it all sink in, it's like, it becomes, that's how life is, you know?

Even a painful situation once you get used to it, isn't so bad.

A balancing Toy

RATTLE

— Well anyway,

HEY, SACHI, YOU THERE?

AH.

HEY! You're done already?

Sachiko (16)

It's been 3 months already, and I've made new friends.

I GOT STUCK WITH CLEANING DUTIES FOR ART CLASS TODAY

Wait for me Okay?

AH, ROGER

Apparently, every school has closet whores.

(Or so says Kuni)

YOU SHOULD TAKE YOUR BAG WITH YOU THEN

HEY, YOU KNOW,
I'M PLANNING ON GOING TO CHANEL TODAY
WANNA COME?
Whisper
The girls in my class look at me coldly, as always.
...but there's not much I can do about that, you know?
I'VE GOT WORK TILL 10, BUT AFTER THAT, I'M FREE.
We haven't gone there in a while.
YEAH TOTALLY YOU SHOULD DEFINITELY COME AFTER YOU'VE FINISHED WORK
I CAN'T BELIEVE YOU'RE STILL WORKING THOUGH.
Pretty impressive
I started working during the summer because I had nothing better to do.
HELLO !
It's not half bad.
The first Summer Break of High School
No friends no boyfriend
I guess I'll work then
Well
SAKI-CHAN, WHAT'S UP? YOU'RE EARLY
Oh, you're finished your shake?
WELL YEAH I'M PRETTY STRAIGHT-LACED WHEN IT COMES TO STUFF LIKE THIS
8

Hey, Maeda-san, you're acting a teensy bit strange or something?
LET'S GO SING KARAOKE AGAIN SOMETIME, SACHI-CHAN.
YEAH, SURE!
Women changing room
WELL, NICE SEEING YOU LATER
BYE!
I got a new order!
...well,
I don't really know how to put it, but
HEY, SACHI!
OVER HERE!
AH, HIROTO-SAN!
YO, SACHI!
YOU'RE LATE!
Hey!
KYAA! SACHI!
YEAH, I KINDA GOT TO TALKING WITH PEOPLE AT WORK.
NAC-CHIN! HEY!
Long time no see!

I'M NOT REALLY INTO THE CLUB SCENE
I DON'T REALLY KNOW
WHY I'M EVEN HERE
I guess I'll take a breather
HEY, TARO AND THE OTHERS ARE HERE TOO!
I'M GOING TO GO GET SOMETHING TO DRINK
OH, REALLY?
IF I SEE THEM, I'LL SAY HI
TO BE HONEST
...
WELL
I GUESS I'LL GET USED TO IT WITH TIME
It's probably a great place to be a little spaced out at
—that's right.
I don't know exactly how to put this,

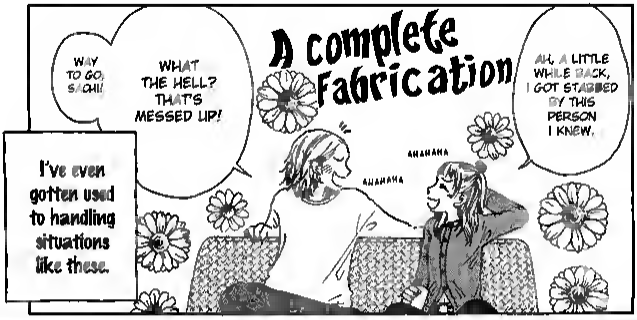
Ever since Hayashi-kun told the others he was still a virgin, the guys at school've left me alone

but life hasn't been that bad lately.

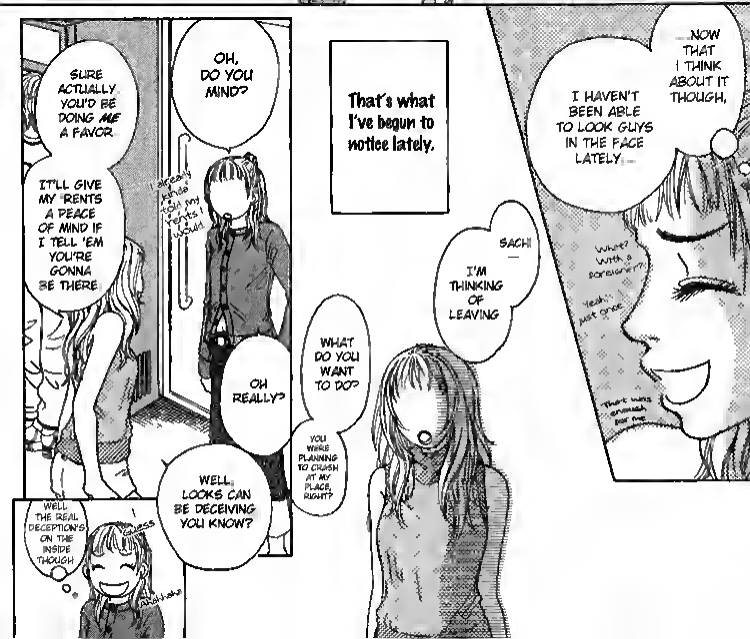
and I've gotten used to Nakiyo and her pussy.

Plus...
YO, SACHI
I SAW NAKIYO AND THE GANG OVER THERE,
BUT I DIDN'T KNOW YOU WERE HERE TOO
Err...
WHO'S HE AGAIN?
OH HEY LONG TIME NO SEE.
NAKIYO'S BOYFRIEND? ...HMM... NO.
YEAH, IT'S BEEN A WHILE.
IT'S SO DULL TODAY ERI'S NOT EVEN HERE
NACCHIN'S BOYFRIEND? NO, THAT'S NOT IT EITHER...
ERI? ERI...
OH RIGHT! HE'S ERI'S BOYFRIEND, TAKI-SAN!
remembered
UM...NO, NOT RE...LLY... I WAS JUST CHILLING, YOU KNOW?
HUH, THAT RIGHT?
ERR... WHAT'S GOING ON HERE?
WELL, AS FOR ME? I'M PRETTY BORED.
-OH, BUT I ALREADY TOLD YOU THAT, RIGHT?
AH, OH REALLY
-SO, WHAT'S UP WITH YOU?
YOU BORED TOO?
... HEY,
LET'S SAY WE BLOW THIS JOINT
AND GO SOMEWHERE. JUST THE TWO OF US.

— Yeah.
Besides,
AH,
WELL YOU KNOW,
I've gotten pretty used to being the "fake" Sachi.
— well, I think so anyway.
I DON'T WANT TO GET DRAGGED INTO OTHER PEOPLE'S MESSES, YOU KNOW?
I'VE MADE IT KINDA LIKE MY POLICY TO NOT LAY A HAND ON MY FRIENDS' BOYFRIENDS
DON'T WORRY, NO ONE'S GONNA FIND OUT.
YEAH BUT WHO CAN YOU TRUST YOU KNOW?
ONCE WAS ENOUGH FOR ME TO THROW IN THE TOWEL
GUYS AREN'T THAT GREAT AT KEEPING SECRET STUFF LIKE THAT
OH? WHAT'S THE STORY?


A complete Fabrication
WAY TO GO, SACHI!
WHAT THE HELL? THAT'S MESSED UP!
AHAHAHA
AHAHAHA
AH, A LITTLE WHILE BACK, I GOT STABBED BY THIS PERSON I KNEW.
I've even gotten used to handling situations like these.

and stuff like that.
I'm thinking that slowly but surely, I'll be able to blend in...
Oh— sorry
What were you doing?
Sis! You're late!
As long as I keep this up,


That's what I've begun to notice lately.
SURE ACTUALLY, YOU'D BE DOING ME A FAVOR.
IT'LL GIVE MY 'RENTS A PEACE OF MIND IF I TELL 'EM YOU'RE GONNA BE THERE.
OH, DO YOU MIND?
I already know you and Yoneko-1 WOW!
OH REALLY?
WELL, LOOKS CAN BE DECEIVING YOU KNOW?
WELL THE REAL DECEPTION'S ON THE INSIDE THOUGH
YOU WERE PLANNING TO CRASH AT MY PLACE, RIGHT?
WHAT DO YOU WANT TO DO?
SACHI— I'M THINKING OF LEAVING
I HAVEN'T BEEN ABLE TO LOOK GUYS IN THE FACE LATELY.
—NOW THAT I THINK ABOUT IT THOUGH,
What? With a boyfriend?!
Yeah, just once
That's what I'm ashamed for me

Jshoujo Scans

****

We are currently looking for *J-E translators* and *editors* (cleaners and typesetters)

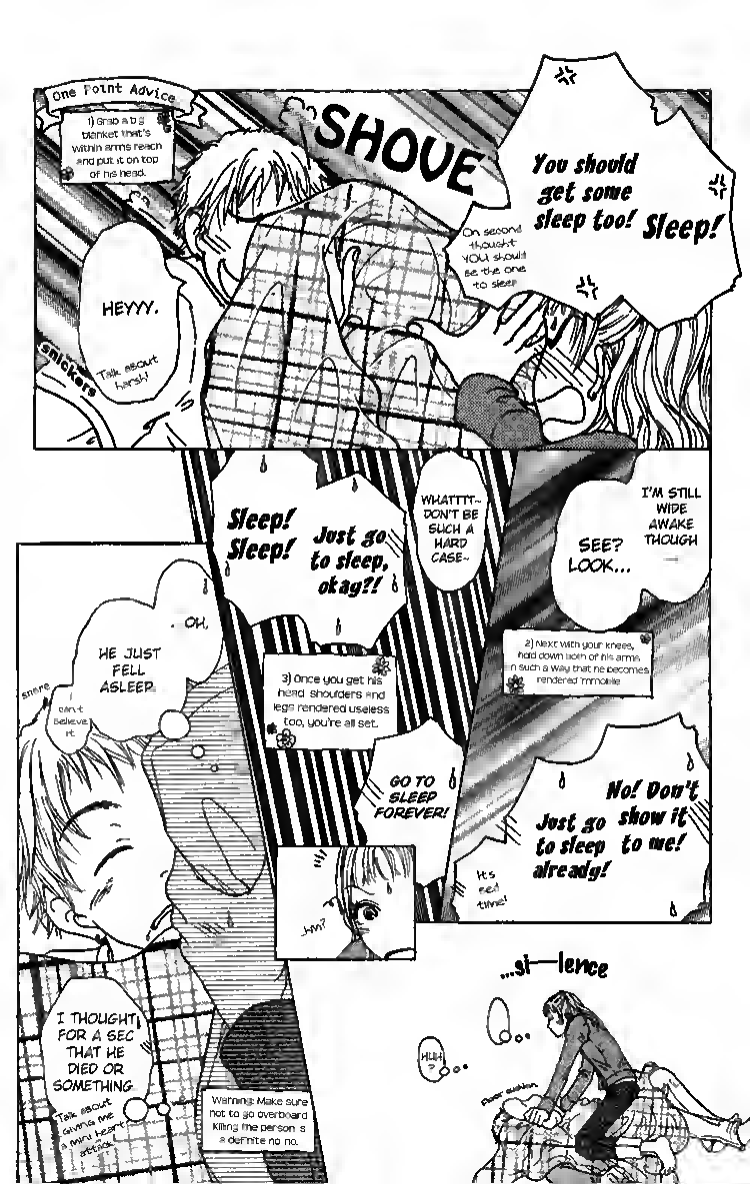
If interested, please email **Anya** at *anyagjusay @gmail.com*

****

No matter how old you are sleepovers are always exciting
OOOH~ I WANT TO WATCH HORROR MOVIES! B-movies only please!
SOUNDS LIKE A PLAN!
ERR, WELL
DO YOU WANT TO STOP BY AND RENT ONE?
HEY, ARE YOU UP FOR A MOVIE?
Rental
Newest Releases
Action
TV Shows
ALL USED 99
HEY, IS THAT YOU, AKIYO?
IT IS YOU!
YEAH, NO KIDDING!
REAL NAME NAKANO AKIYO
WOW... HIRO-TOSHI, IT'S BEEN AGES!
YO, LONG TIME NO SEE
Hum?
Out of Place
I HAVE
I'm gonna fill an arrow with Beam
Yuki, Akiyo...
Long time no see. I think the last time we saw each other was graduation?
Hey Akiyo?
What are you doing here?
Ouch!

—UH...
SO...
HA...
HA...
a bad feeling about this..
WHAT YOU DOING?
AH
THEY'RE ACTUALLY HAVING SEX! CAN YOU BELIEVE IT?
That's my kitchen that they're doing it in!
AHAHAHAHAH!
WHAT'S UP WITH THIS SITUATION ?!
SNICKERS
WHAT DID THEY SMOKE ON THEIR WAY HERE ANYWAY?!
I should've never come with them
NO...
NOOOOO!
NNN...
AH
NOT ONLY THAT.... BUT THEIR EYES ARE ALL OUT OF IT!
I CAN'T BELIEVE HER!
AH

Ah, ...SACHI -CHAN, RIGHT?
WHAT ARE YOU DOING OVER THERE?
COME OVER HERE.
LET'S WATCH TOGETHER
It's Aun!
HE'S DEFINITE HIGH ON SOMETHING!
Ah...
...NO thanks!
YO, YOU KNOW
FLINCH
I-I'LL PASS I'M GOING TO GET SOME SLEEP
I'M POOPED!
WHAT?!
BUT IT'S TOO EARLY TO GO TO SLEEP!
I'm going to borrow a blanket all right?
I'LL BE ALL BY MYSELF IF YOU GO TO SLEEP
Ooohhh... I am SOOOO exhau-sted...
I AM SO TIRED!
WHATTT-!
THUMP
WHAT'S UP WITH THAT~?
C'MON..
GIVE ME A FRIGGIN' BREAK
.....


One Point Advice
1) Grab a big blanket that's within arms reach and put it on top of his head.
SHOVE
You should get some sleep too! Sleep!
On second thought YOU should be the one to sleep
HEYYY.
Talk about harsh!
snickers
Sleep! Sleep!
Just go to sleep, okay?!
WHATTTT~ DON'T BE SUCH A HARD CASE~
I'M STILL WIDE AWAKE THOUGH
SEE? LOOK...
2) Next with your knees, hold down both of his arms in such a way that he becomes rendered immobile
3) Once you get his head, shoulders and legs rendered useless too, you're all set.
GO TO SLEEP FOREVER!
No! Don't show it to me! Just go to sleep already!
It's bed time!
Hm?
OH.
HE JUST FELL ASLEEP.
snore
I can't believe it
I THOUGHT FOR A SEC THAT HE DIED OR SOMETHING
Talk about giving me a mini heart attack.
Warning: Make sure not to go overboard. Killing the person is a definite no no.
...si—lence
HUH?
Poor cushion.

THAT'S A GOOD BOY, NOW GO BACK TO SLEEP..
YOU KNOW~
Hush, little baby~ don't say a word~
In the end,
I guess I should step outside
phew
Rumph
well, for now
KYAAA!
SWISH
OH~
BY THE WAY~
Reanimation of the Zombie
— All in all,
I also received one complaint from the neighbor
And that meant 5 times I had to hold him down to make sure he didn't try to pull any tricks.
before morning the zombie bit, ended up reanimating another 5 times.
that was a pretty "horrific" night.
—WOW,
HOW DO I SAY THIS?
She was able to rest our dear
BUT THE MORNING SUN CAN'T GET ANY BRIGHTER THAN THIS
Hahaha
VIVA THE WORLD!
and viva my super human strength!

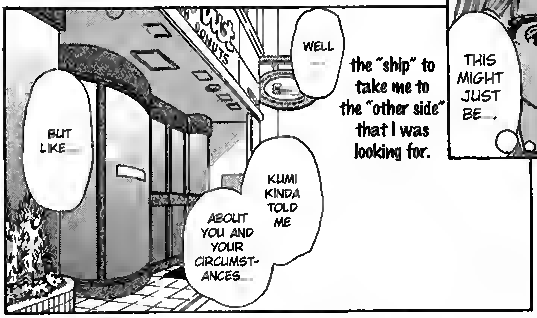
—WHICH WAY WAS THE STATION AGAIN, ANYWAY?
AND MORE IMPORTANTLY, —WHERE AM I?
WHICH STATION IS THE ONE CLOSEST TO HERE?
BUT YOU KNOW
I REALLY DID PANIC
DEFINITELY A MINI HEART ATTACK BACK THERE
I WONDER THOUGH, IF FOR NAKIYO,
THAT'S SOMETHING SHE DEALS WITH PRETTY OFTEN?
—I'm such a loser.

— Maybe I was scared. I really wanted to just high tail it out of there. At this rate, I'm doing beyond horrible.

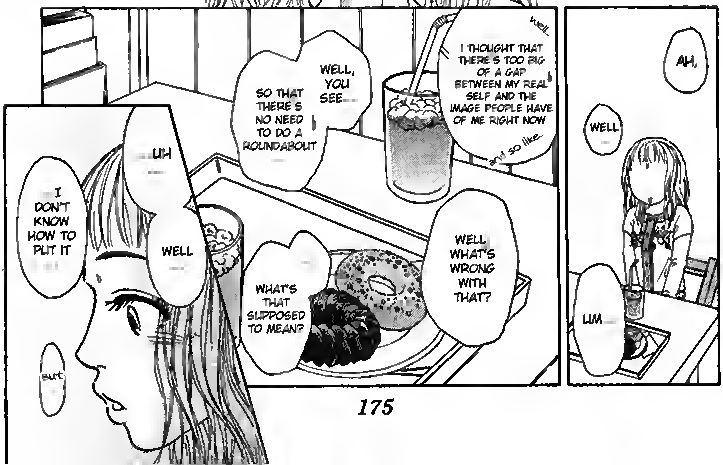
I'm just not cut out for this?

THIS
IS SHIMODER TSUU-SAN, THE QUEEN OF ALL SLUTS.
...
SAY AGAIN?
AND TSUU, THIS IS--
HEYY
WAIT A SEC, KUMI--
WHY ARE YOU CALLING ME A SLUT?
WELL, AREN'T YOU?
NO, I'M NOT
YOU DEFINITELY ARE!
WHAT~ WHY?!
ANYONE WHO'S SLEPT WITH OVER A 3 DIGIT WORTH OF GUYS AT YOUR AGE IS DEFINITELY A WHORE IN EVERY SENSE!
...REALLY?
Confirms
YEAH, THAT'S RIGHT!
I could even call you Slutsuu from now on, you know!
She's serious.
....
I wouldn't want that.

WELL, YOU TOLD ME BEFORE
THAT YOU WANTED ME TO INTRODUCE YOU TO SOMEONE WHO KNEW WHAT SHE WAS DOING RIGHT?
WHAT IS THIS ALL ABOUT?
I don't get it
ERR... YEAH, SURE I DID...
BUT THAT WAS OVER TWO MONTHS AGO!
I even forgot I said it!
AND WELL, IT'S ONLY RECENTLY THAT I GOT TO KNOW TSUJI.
ERR
Nice to meet you!
I'M THE QUEEN OF SLUTS, SHIMODERA TSUJI!
WELL THEN,
Um-
UM, KUMI...
YEAH ?
CAN I ASK YOU SOMETHING?
Kumi?
...so in other words, this is for your own amusement.
I THOUGHT "SURE I'LL INTRODUCE SACHI TO HER WHY NOT"
AND SINCE SHE WAS PRETTY INTERESTING AND ALL,
WELL THEN,
NOW THAT MY JOB'S DONE
AH, KUMI! HEY....
Seat aside here!
I wouldn't want to disturb you two from your chat
I'LL LEAVE THE REST TO YOU TWO
chuckle
Blinks
Um..


BUT
THIS MIGHT JUST BE...
the "ship" to take me to the "other side" that I was looking for.
WELL...
BUT LIKE...
KUMI KINDA TOLD ME ABOUT YOU AND YOUR CIRCUMST-ANCES...

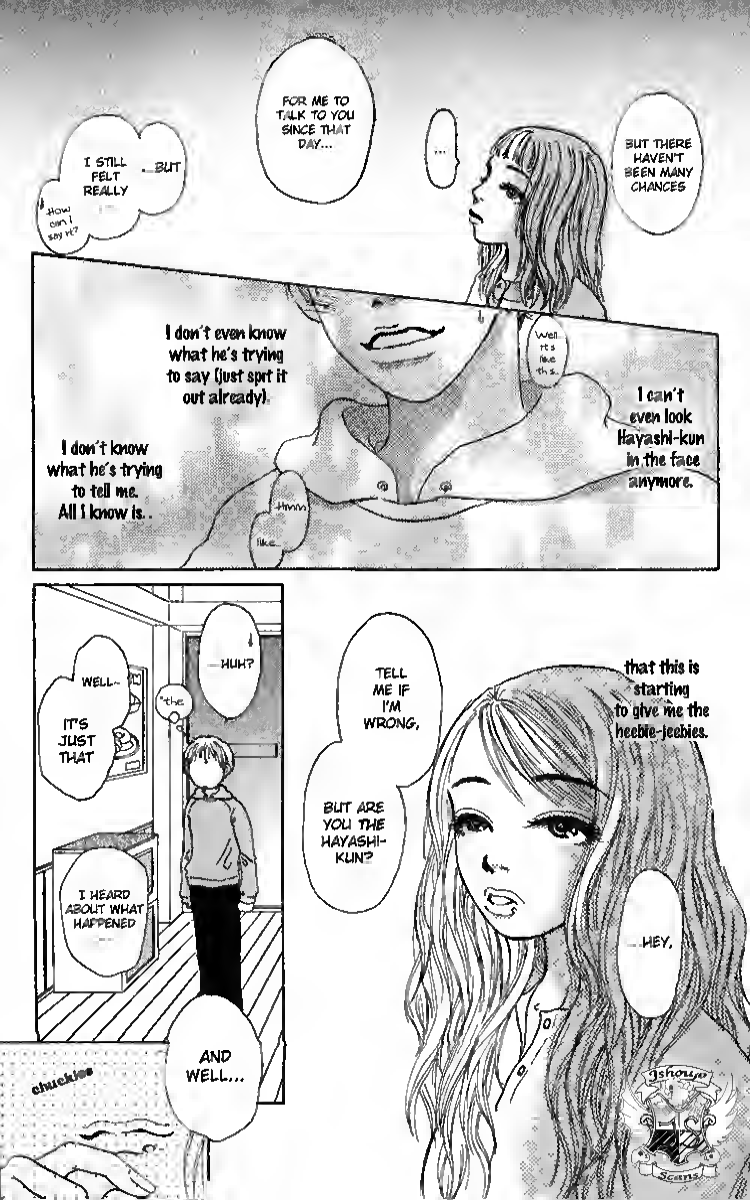
I DON'T GET IT.
I STILL DON'T GET WHY YOU FEEL THE NEED TO BECOME A SLUT, YOU KNOW?


AH,
WELL...
UM...
HUH.
I THOUGHT THAT THERE'S TOO BIG OF A GAP BETWEEN MY REAL SELF AND THE IMAGE PEOPLE HAVE OF ME RIGHT NOW
AND SO LIKE...
WELL, YOU SEE...
SO THAT THERE'S NO NEED TO DO A ROUNDABOUT
WELL, WHAT'S WRONG WITH THAT?
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
UH
WELL
I DON'T KNOW HOW TO PUT IT
UMM...

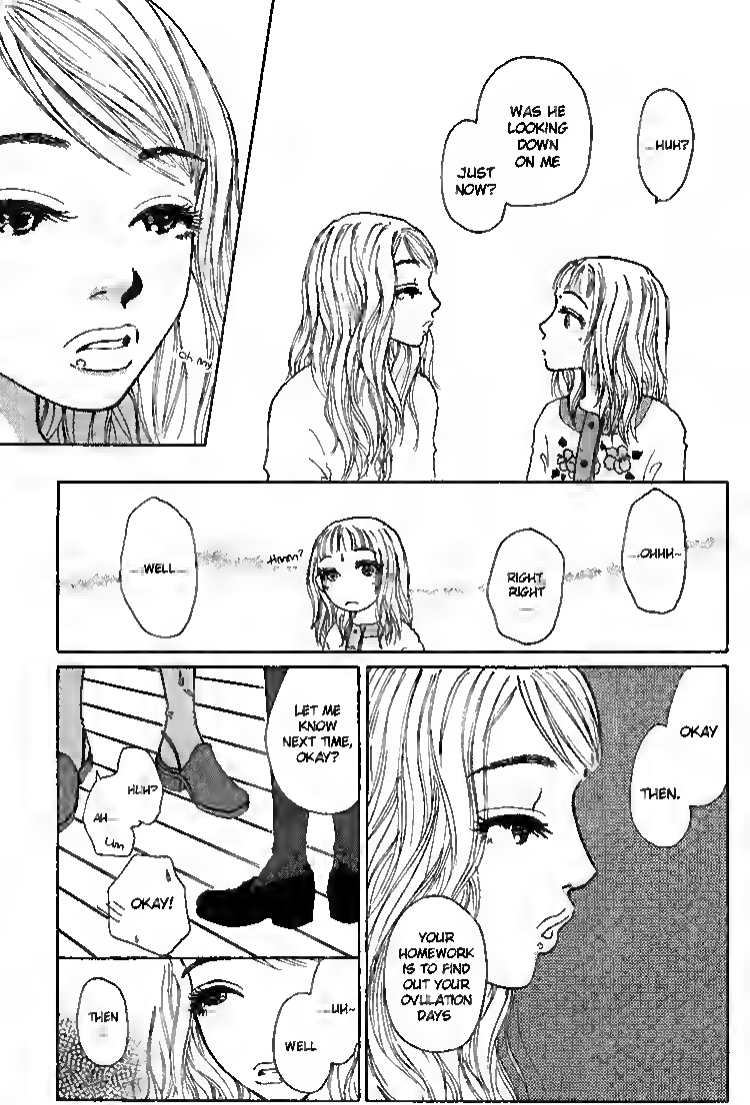
...slurrp
I JUST WANT TO BECOME
SOMEONE WHO'S OKAY WITH DOING STUFF LIKE THAT.
AND YEAH
Could she care less?
Whaa
HMM... THEN...
OHHH...
HUH
IS THAT RIGHT...
WELL THEN,
COULD YOU GIVE ME YOUR STATS ABOUT WHEN YOU GET YOUR PERIOD AND YOUR OVULATION DATES?
WELL, FOR STARTERS...
YOU WANT TO BE ABLE TO DO IT WITH LOTS OF PEOPLE THEN, RIGHT?
I HEARD THAT FROM SOMEWHERE
HUH?
AH...
UM...
I GUESS?

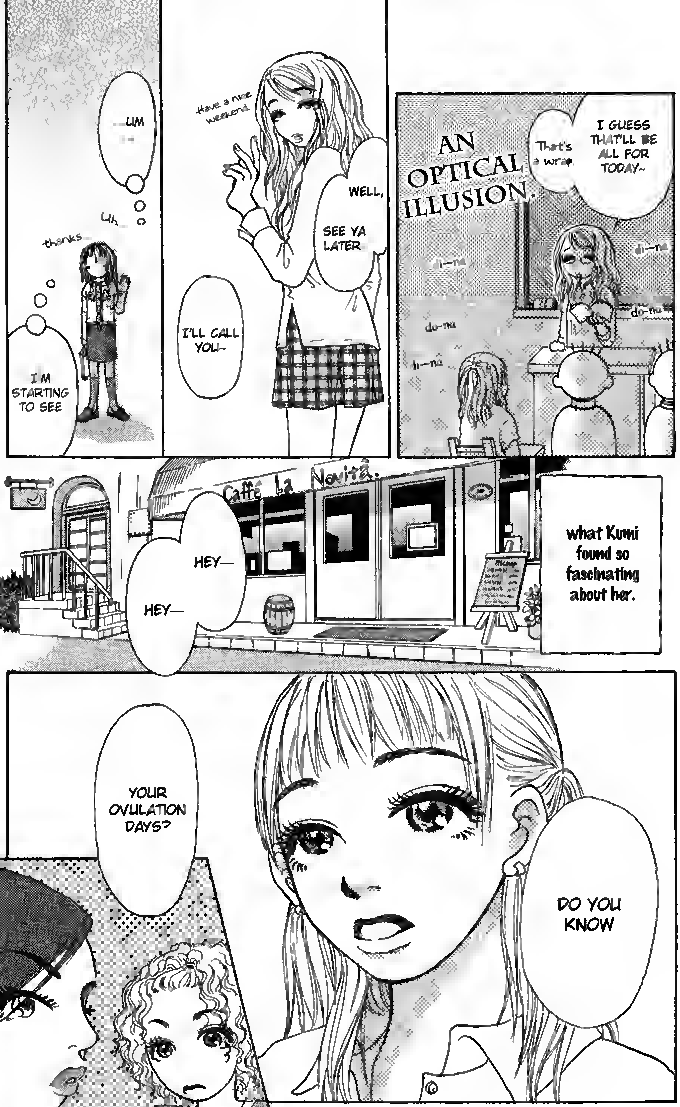
HUH?
AH...
WHEN I OVULATE?
HUH...?
...
EXCUSE ME?
...
LIKE I SAID
YOU KNOW, WHEN YOU GET YOUR PERIOD?
AND WHEN YOU OVULATE?
SO WHAT? YOU'RE TELLING ME THAT A FEMALE WHO DOESN'T EVEN KNOW HER OVULATION DAYS
WANTS TO ENGAGE IN SEX WITH OTHERS?
YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME.
Huh?

—WELL
NOW THAT WE'VE FOUND THAT OUT
I'M LEAVING, OKAY?
SEE YA
HEY—?
HUH?!
WAI—
CLATTER
MOL—
MATSUMI-SAN?
HEYY, IT IS YOU!
—OH.
HAYASHI-KUN
OH.
UH,
THAT I'VE BEEN WANTING TO APOLOGIZE TO YOU FOR THE LONGEST TIME—
WELL
IT'S JUST


FOR ME TO TALK TO YOU SINCE THAT DAY...
...
BUT THERE HAVEN'T BEEN MANY CHANCES
I STILL FELT REALLY ...BUT
How can I say it?
I don't even know what he's trying to say (just spit it out already).
Well it's like this.
I can't even look Hayashi-kun in the face anymore.
I don't know what he's trying to tell me. All I know is..
Hmm
like
HUH?
WELL~
IT'S JUST THAT
*the
I HEARD ABOUT WHAT HAPPENED
AND WELL...
chuckles
TELL ME IF I'M WRONG,
BUT ARE YOU THE HAYASHI-KUN?
that this is starting to give me the heebie-jeebies.
...HEY,

shocks
HOW PATHETIC.
AHAHAHA, BUT SERIOUSLY, IT'S PROBABLY NOTHING TO BEAT YOURSELF UP OVER
IT'S NOT THAT UNCOMMON, YOU KNOW?
YOU JUST HAVE TO, I GUESS, TRY AND TRY AGAIN, YOU KNOW?
TRY YOUR BEST.
You should at least try to get it up
...UM... TSUJI-SAN...
THAT WAS JUST...
...a bit...
OH, DON'T WORRY ABOUT IT.
UM...
Are you sure?
LET ME GIVE YOU A WORD OF ADVICE.
FEEL FREE TO LOOK DOWN
ON THOSE WHO LOOK DOWN ON YOU.
It's a hard an' fast rule.


Oh, my!
WAS HE LOOKING DOWN ON ME JUST NOW?
...HUH?
...WELL...
Hmm?
RIGHT, RIGHT
...OHHH~
LET ME KNOW NEXT TIME, OKAY?
HUH?
AH...
Um
OKAY!
THEN...
...UH~ WELL
YOUR HOMEWORK IS TO FIND OUT YOUR OVULATION DAYS
OKAY THEN.

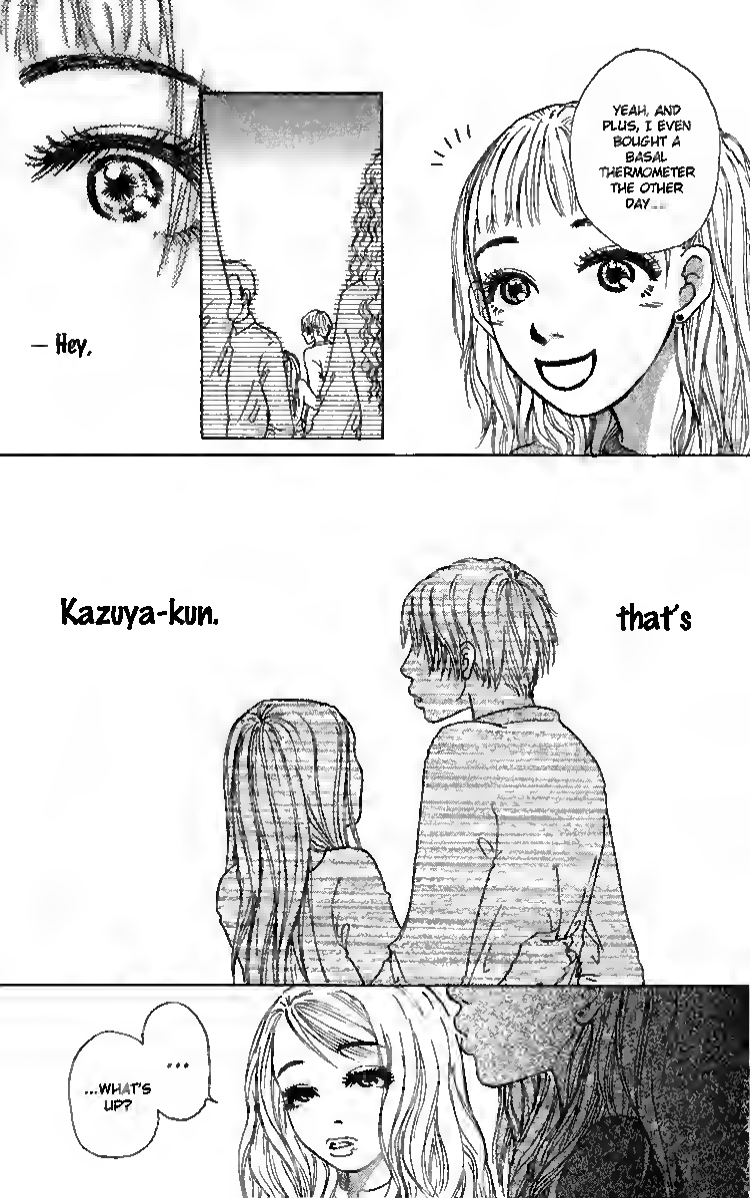

UM
Uh
thanks
I'M STARTING TO SEE
Have a nice weekend
WELL,
SEE YA LATER
I'LL CALL YOU~
AN OPTICAL ILLUSION
That's a wrap
I GUESS THAT'LL BE ALL FOR TODAY~
di-ma
do-ma
Caffè La Novità
HEY—
HEY—
what Kumi found so fascinating about her.
YOUR OVULATION DAYS?
DO YOU KNOW

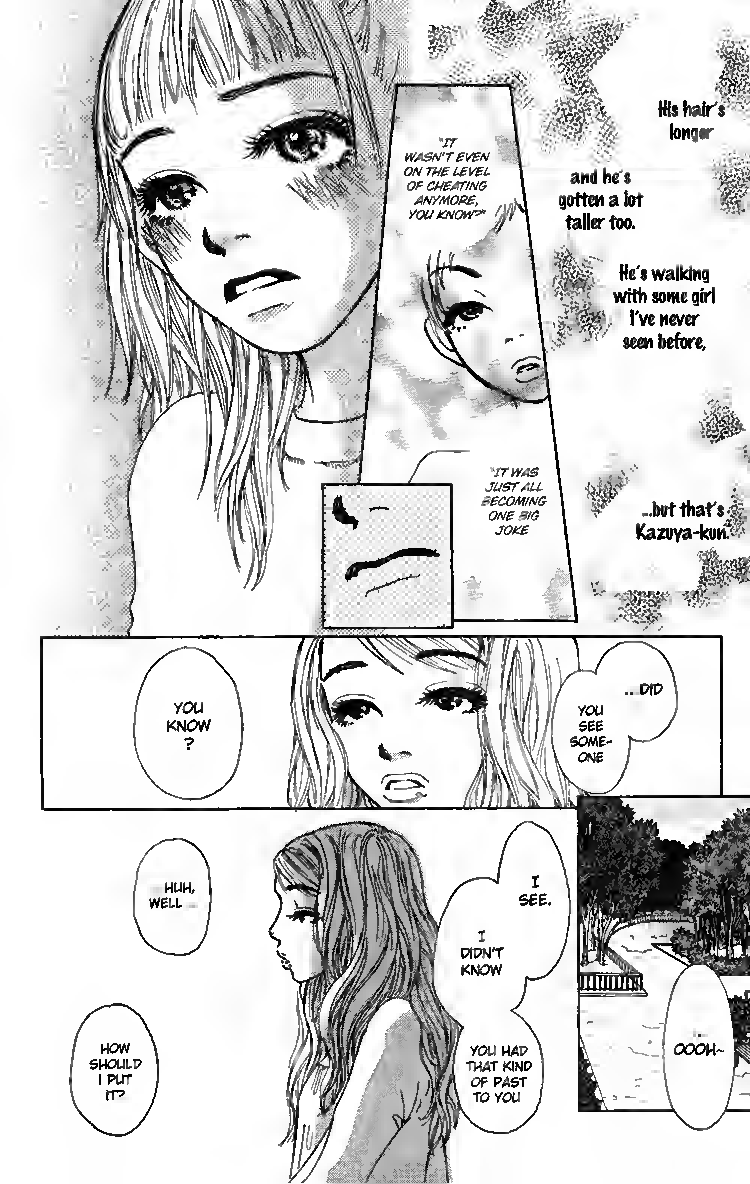
WAIT— AREN'T YOU STILL IN HIGH SCHOOL? AREN'T YOU TOO YOUNG TO BE THINKING ABOUT STUFF LIKE THAT?
HOW DO YOU CALCULATE STUFF LIKE THAT AGAIN?
UM... IT'S JUST THAT—
WHAT?! WHY'RE YOU ASKING ALL OF A SUDDEN?
sachi-chan!
...
click
WASN'T IT LIKE, ON THE DAYS THAT IT'S LOW ARE SAFE?
I think...
OH, BASAL BODY TEMPERATURE? (Sakiko)
YOU HAVE TO CALCULATE IT BASED ON YOUR BASAL BODY TEMPERATURE, RIGHT?
WHAT DAYS ARE A NO-NO AGAIN?
NO, IT'S JUST THAT SACHI-CHAN WAS—
M—
MAEDA-KUN!
Good morning!
OH, MAEDA-SAN!
CLATTER
YOUR OVULATION DAY IS RIGHT BEFORE YOUR TEMPERATURE GOES UP
IN A 30 DAY CYCLE IT'S BETWEEN 15-20 DAYS AFTER THE START OF MENSTRUATION
...KNEW me?
I BET YOU GUYS ARE GONNA GET YOURSELVES PREGNANT SOME DAY SOON
YOU BETTER MAKE SURE TO USE CONDOMS.
Just when I was thinking you guys were here earlier than usual here you are talking about stuff like that
...YOU KNOW,

THEN IF YOU COUNT DOWN FROM THE START OF YOUR MENSTRUATION, THE TIME YOU WOULD HAVE THE HIGHEST LIKELIHOOD OF BECOMING PREGNANT WOULD BE BETWEEN THE 11TH AND 21ST DAYS
YOU CALCULATE THE SPERM AS BEING ABLE TO LIVE INSIDE YOUR BODY FOR FOUR DAYS, AND THE OVUM AS BEING ABLE TO LIVE TWO DAYS
TAKING INTO FACTOR THE TWO DAYS BEFORE AND AFTER.
EH?
WE'RE REALLY FREAKED OUT RIGHT NOW, YOU KNOW...
UM...
BESIDES THAT, MAEDA-KUN...
IF YOU'RE A GIRL, YOU SHOULD KNOW THIS STUFF
M-9H AND NIGHTY
OH, OH!
COULD YOU REPEAT WHAT YOU JUST SAID?
I'm gonna write it down.
Well it's nothing to be THAT impressed about...
HUH?
UH
WOW!
MAEDA-SAN, YOU SURE KNOW A LOT!
IF THEY HAVE A 28 DAY CYCLE, IT'LL BE BETWEEN THE 9TH AND 19TH DAYS
OH BUT THAT'S FOR SOMEONE WHO HAS A 30 DAY CYCLE
WOW
so it moves for-ward?
THE BEST SUREFIRE WAY THOUGH IS TO MEASURE YOUR TEMPERATURE FIRST THING IN THE MORNING
Oh, okay
Let's get to work!
Well look at the time!

I'M AMAZED THOUGH, MAEDA-SAN!
HOW DO YOU KNOW ALL THIS STUFF?
UH, WELL IT'S JUST THAT...
THIS GIRL I DATED BACK IN HIGH SCHOOL WAS REALLY INTO THIS STUFF, YOU KNOW?
she made me memorize it
OH ..
THAT'S SO COOL!
I DIDN'T KNOW YOU WERE SO SMART!
I seriously had no idea about any of that stuff
smiles
... awkward
WHAT'S UP?
OH, NOTHING,
IT'S JUST...
YOU'RE GREAT, SACHI-CHAN
YOU'RE PRETTY INTERESTING,
YOU KNOW THAT?

...I don't know why
but that felt really nostalgic just now...
—HUH
HEY, LOOK AT THE TIME
WE BETTER GET WORKING, HUH, SACHI-CHAN?
—AH, SURE
Something overlapped inside of me.
—SO,
HOW'VE THINGS BEEN GOING WITH YOU?
AH, TSUU-SAN! I FIGURED OUT MY OVULATION DAYS!
IS THAT RIGHT?
AH, YEAH! MINE COMES IN 28 DAY CYCLES, SO IT'S BETWEEN THE 14TH AND THE 18TH DAYS!
OH... Well GOOD FOR YOU

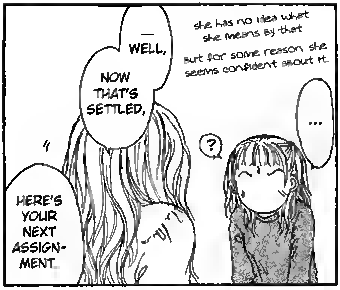

— Hey.
YEAH, AND PLUS, I EVEN BOUGHT A BASAL THERMOMETER THE OTHER DAY...
Kazuya-kun.
that's
...
...WHAT'S UP?

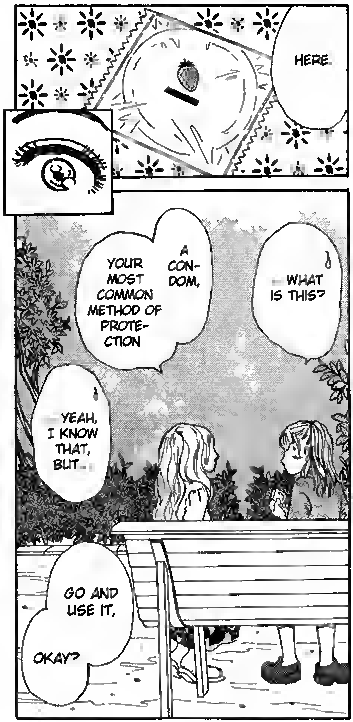

His hair's longer
and he's gotten a lot taller too.
He's walking with some girl I've never seen before,
...but that's Kazuya-kun.
"IT WASN'T EVEN ON THE LEVEL OF CHEATING ANYMORE, YOU KNOW?"
"IT WAS JUST ALL BECOMING ONE BIG JOKE
.. DID YOU SEE SOME-ONE
YOU KNOW ?
HUH, WELL ..
I SEE.
I DIDN'T KNOW
YOU HAD THAT KIND OF PAST TO YOU
HOW SHOULD I PUT IT?
OOOH~

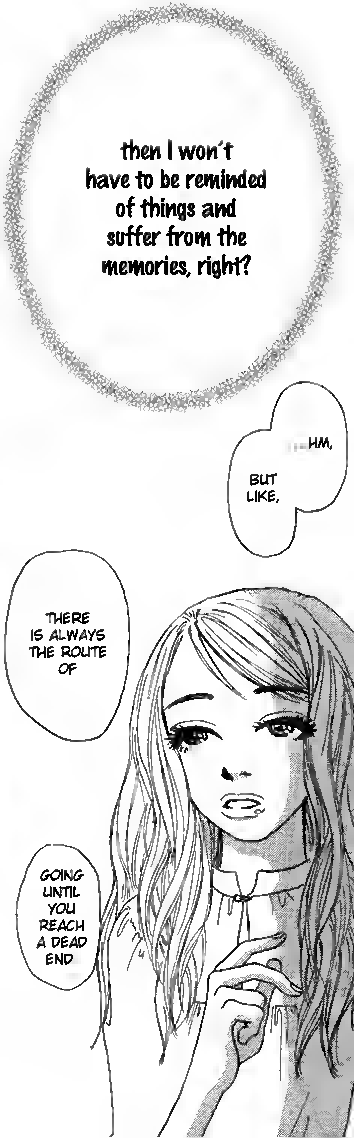
Ha
Ah
I KNOW THAT SOUNDS WEIRD SAYING THAT ABOUT MYSELF,
BUT IT'S LIKE, WHAT WAS I THINKING, YOU KNOW?
I WAS SUCH A MORON, RIGHT?
...
...WHY ARE YOU LAUGHING?
HUH?
WELL...
IT'S 'CAUSE LIKE I WAS SUCH A JOKE BACK THEN, YOU KNOW?
"SACHI-CHAN"
—CAN I CALL YOU THAT?
HUH?
—UH,
S-SURE

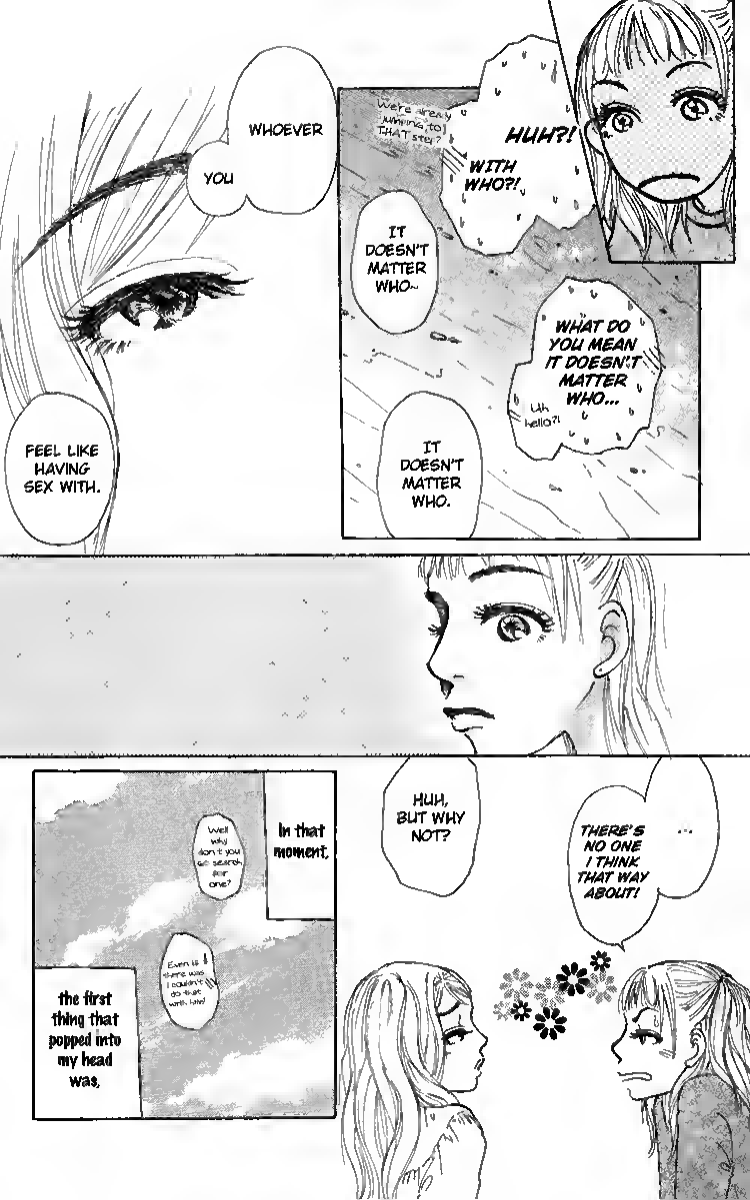
PULLS
HUH?
pat pat
THERE... THERE~
?
swish
SACHI-CHAN, YOUR HAND.
!!
SM
OOCH
THAT'S A GOOD GIRL...
THERE THERE...
pat pat
COMPLETELY FROZEN

SACHI-CHAN,
YOU'RE A DIMWIT, AREN'T YOU?
...YOU'RE SO THICK-SKULLED
THAT YOU DON'T EVEN KNOW
HOW TO SHOW SIGNS OF PAIN, DO YOU?
—I want
to be able to become indifferent to anything.
I want to be able to think from the bottom of my heart
that anything and everything doesn't matter.
If I can do that,


she has no idea what she means by that
but for some reason, she seems confident about it.
WELL,
NOW THAT'S SETTLED,
...
?
HERE'S YOUR NEXT ASSIGN-MENT.


HERE.
A CON-DOM,
YOUR MOST COMMON METHOD OF PROTE-CTION
WHAT IS THIS?
YEAH, I KNOW THAT, BUT...
GO AND USE IT,
OKAY?


then I won't have to be reminded of things and suffer from the memories, right?
HM,
BUT LIKE,
THERE IS ALWAYS THE ROUTE OF
GOING UNTIL YOU REACH A DEAD END


WHOEVER
YOU
FEEL LIKE HAVING SEX WITH.
We're already running, TO THAT step?
HUH?!
WITH WHO?!
IT DOESN'T MATTER WHO...
WHAT DO YOU MEAN IT DOESN'T MATTER WHO...
Uh hello?!
IT DOESN'T MATTER WHO.
HUH, BUT WHY NOT?
...
THERE'S NO ONE I THINK THAT WAY ABOUT!
In that moment,
Well why don't you go search for one?
Even if there was I couldn't do that with him!
the first thing that popped into my head was,

"YOU'RE GREAT SACHI-CHAN.
YOU'RE PRETTY INTERESTING,
YOU KNOW THAT?"
—and
—err.
I realized that with Maeda-san,
I was able to
talk to him while looking him in the face.